

# Sotheby's

EST. 1744

ART AFRICAÏN ET OCÉANIEN

COLLECTION BAUDOUIN DE GRUNNE ET DIVERS AMATEURS



PARIS VENDREDI 3 DÉCEMBRE 2004





ART AFRICAÏN ET OCÉANÏEN  
VOL.I: COLLECTION BAUDOUÏN DE GRUNNE  
ET DÏVERS AMATEURS

Paris vendredi 3 décembre 2004



## RENSEIGNEMENTS SUR LA VENTE

### SPÉCIALISTES RESPONSABLES DE LA VENTE

Jean G. Fritts  
Worldwide Director  
jean.fritts@sothebys.com

44 (0) 207 294 5116  
Fax 44 (0) 207 293 6901

Marguerite de Sabran  
marguerite.desabran  
@sothebys.com

Isabelle Hamon  
isabelle.hamon@sothebys.com

Patrick Caput (*Consultant*)

33 (0)1 53 05 53 15  
Fax 33 (0)1 53 05 52 47

### ORDRES D'ACHAT

Colette Lenay  
33 (0)1 53 05 53 34  
Fax 33 (0)1 53 05 52 93/94

Les ordres d'achat concernant  
ce catalogue devront être  
accompagnés de la référence  
PF4011 "BENIN"

### ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES

Marie-Hélène Lauga  
33 (0)1 53 05 53 48  
Fax 33 (0)1 53 05 52 93/94

### PAIEMENT

Paiement des acheteurs  
Marie du Vivier  
33 (0)1 53 05 53 81  
Fax 33 (0)1 53 05 52 11  
Paiement des vendeurs  
Colette Lenay  
33 (0)1 53 05 53 34  
Fax 33 (0)1 53 05 52 93/94

### TRANSPORT

Brigitte Lequeux  
33 (0)1 53 05 53 13  
Fax 33 (0)1 53 05 52 09

### SERVICE DE PRESSE

Marie-Odile Deutsch  
Sophie Dufresne  
33 (0)1 53 05 53 65/66  
Fax 33 (0)1 53 05 52 08

### ILLUSTRATION DE COUVERTURE

Lot 20 détail

### CATALOGUE (2 VOLUMES)

35 € dans nos bureaux  
38 € expédié en Europe  
42 € expédié dans le reste  
du monde

### ABONNEMENTS AUX CATALOGUES

Brigitte Bassy  
33 (0)1 53 05 53 85  
Fax 33 (0)1 53 05 52 11

### SOTHEBY'S WEB SITE

Tous les catalogues sont  
disponibles sur le site une  
semaine avant la vente  
www.sothebys.com

### SOTHEBY'S INSTITUTE OF ART

Information sur les cours  
44 20 7462 3232  
education@sothebys.com  
Fax 44 20 7580 8160

### AU DOS DE LA COUVERTURE

Lot 62

## INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL ENQUIRIES

### STANDARD

33 (0)1 53 05 53 05  
Fax 33 (0)1 47 42 22 32

## NOTE IMPORTANTE IMPORTANT NOTICE

### Note d'information à l'attention des acheteurs

Les lots sont offerts à la vente  
et vendus en conformité avec  
la loi française et les  
Conditions Générales de Vente  
imprimées dans ce catalogue.  
En plus du prix marteau, les  
acheteurs paieront sur tout lot  
une commission d'achat  
majorée de la TVA au taux  
applicable.

Pour les lots marqués d'un †, ‡,  
α ou Ω veuillez vous référer  
au texte sur la TVA dans les  
pages d'informations situées à  
la fin du catalogue.

Pour toute information  
complémentaire veuillez vous  
reporter aux pages en fin de  
catalogue.

### Notice to prospective buyers

Each lot of property in the sale  
is being offered for sale and  
sold under French law and the  
Conditions of Sales in the  
section entitled Conditions of  
Sale. In addition to the  
hammer price, buyers shall  
pay a buyer's premium on  
each lot with the applicable  
rate of VAT on the premium.

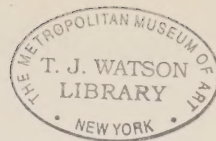
For all lots marked with a †, ‡,  
α or Ω please refer to the VAT  
information pages at the back  
of the catalogue.

Please see the back of this  
catalogue for further notices.



119.5 5072

04-89958



# ART AFRICAIN ET OCÉANIE

## VOL. I: COLLECTION BAUDOUIN DE GRUNNE ET DIVERS AMATEURS

Paris vendredi 3 décembre 2004

### VENTE

Galerie Charpentier  
76, rue du Faubourg  
Saint-Honoré, 75008 Paris  
vendredi 3 décembre 2004  
à 15 h

Dirigée par Alain Renner  
et Stéphanie Denizet,  
Agrément du Conseil des  
Ventes Volontaires de  
meubles aux enchères  
publiques n° 2001-002  
du 25 octobre 2001

### EXPOSITION

lundi 29 novembre  
10 h - 20 h  
mardi 30 novembre  
10 h - 18 h  
mercredi 1<sup>er</sup> décembre  
10 h - 18 h  
jeudi 2 décembre  
10 h - 18 h

## SPÉCIALISTES RESPONSABLES DE LA VENTE



JEAN FRITTS



MARGUERITE DE SABRAN



ISABELLE HAMON



PATRICK CAPUT

## ART AFRICAIN ET OCÉANIEN

### EUROPE

#### PARIS

Marguerite de Sabran

Isabelle Hamon

Patrick Caput

*Consultant*

33 1 53 05 53 15

### AMÉRIQUE

#### NEW YORK

Jean Fritts

Susan Kloman

1 212 894 1312

### LONDRES

Jean Fritts

Catherine Elliott

*Liaison*

44 20 7293 5116



## SOMMAIRE

Art Africain et Océanien	
Collection Baudouin de Grunne, Lots 1-44	8
Divers Amateurs, Lots 45-84	72
Bibliographie	111
Estimations et Conversions	115
Note Importante	116
Bulletin d'abonnement aux catalogues	117
Sotheby's France	118
Calendrier des ventes	119
Informations importantes destinées aux acheteurs	120
Information to Buyers	123
Conditions Générales de Vente	126
Conditions of Sale	129
Entreposage et enlèvement des lots	131
Directory of International Offices	132
Formulaire d'ordre d'achat	135
Avis aux enchérisseurs	136
Absentee Bid Form	137
Guide to Absentee Bidding	138
Sotheby's Board of Directors	139

## AVERTISSEMENT

Pour les noms des peuples, nous nous sommes efforcés de suivre certaines règles de la transcription internationale (d'inspiration anglaise), en particulier en remplaçant le son *ou* français par le *u*, ex. Sénufo et non Sénoufo, Baulé plutôt que Baoulé.







**COLLECTION  
BAUDOUIN DE GRUNNE**

Paris vendredi 3 décembre 2004

15 h Lots 1-44









Baudouin de Grunne

Baudouin de Grunne est un homme à la parole rare. Loin de la médiatisation qui entoure aujourd'hui le milieu des arts « Premiers », il a façonné à partir des années 1960, au gré de rencontres humaines et esthétiques, l'une des plus belles collections d'arts d'Afrique et d'Océanie.

A la manière d'un humaniste, il s'est ouvert avec une passion égale à l'art moderne occidental et aux œuvres témoignant de la richesse du patrimoine culturel et historique des autres continents.

En 1970 Bruxelles devient le centre névralgique du marché des arts d'Afrique et d'Océanie. Très vite, à la frénésie initiale induite par la multiplicité de l'offre, Baudouin de Grunne préfère la vision amoureuse de celui qui recherche en l'Autre ce qu'il y a de plus beau. Aucune hiérarchie ne prévaut parmi les œuvres qu'il a collectionnées au fil des années; juste une attention égale envers chacune des pièces qu'il a fait sienne. Pas de discours didactique ni de mise en scène pompeuse mais un ensemble de pièces exceptionnelles qu'il partage avec un cercle étroit, familial et amical.

En mai 2000, une partie de sa collection – soit une centaine d'œuvres majeures d'art africain – est découverte par le public lors de sa mise en vente par Sotheby's à New York. Aujourd'hui, Sotheby's Paris est très honoré d'offrir à la vente la collection Baudouin de Grunne d'art océanien, accompagnée d'un rare ensemble de sculptures des îles Leti (Indonésie).



1 SCULPTURE, PROBABLEMENT WASHKUK, HAUT SÉPIK,  
PAPOUSIE NOUVELLE-GUINÉE

*minjama* formée d'un panneau ovale aux extrémités sculptées en pointes, représentant un visage humain, le haut front surplombant une face presque plate structurée par un long nez droit sculpté en haut relief, bouche, yeux et narines ajourés, le menton prolongé par un serpent s'étirant selon l'axe central sur toute la partie inférieure, la tête orientée vers le bas. Motifs champlevés peints en noir; pigments blancs et rouges dans les creux de la gravure.

haut. 104 cm; 41 in

PROVENANCE

Collection privée australienne dans les années 1950

Pierre Langlois, Paris

Selon Wardwell (1994 : 82) à propos d'une œuvre comparable d'origine Warasei, ces sculptures ne sont pas portées mais présentées par paires durant les rituels *yam* - observés chez toutes les populations du Haut-Sépik - vraisemblablement associées aux esprits du ciel et du tonnerre.

*An Upper Sepik River sculpture, Washkuk region, Papua New Guinea*

5 000-7 000 €

6 200-8 700 US\$





2

## 2 BELLE STATUE, PROBABLEMENT DE LA RÉGION DE LA RIVIÈRE ERA, GOLFE DE PAPOUASIE, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

Le personnage est découpé en silhouette, libéré des traditionnelles formes ovales des planches *gope*. L'artiste est parvenu, à partir de lignes irrégulières et de formes au contour asymétrique, à offrir à sa sculpture un équilibre étonnant. Sur le fond constitué par la planche originelle, les modèles du corps sont indiqués par des lignes travaillées en champlévé, dessinant un visage à la face en cœur, structuré par la longue nervure médiane du nez, narines dilatées, les yeux figurés par deux cercles concentriques, la bouche entrouverte. Belle polychromie, noire sur les lignes champlévéées, rouge et blanche dans les creux de la gravure.

*Le bas du corps est cassé, manquant*

haut. 59 cm; 23 in

### PROVENANCE

Collectée sur le terrain par Pierre Langlois, Paris, en 1964

cf. Newton (1961: fig. 162-168) pour des pièces et une iconographie comparables. Comme Newton (*ibid.*) le souligne, les œuvres de la rivière Era se distinguent au sein de la statuaire du golfe de Papouasie par le caractère dynamique de leur style. Comme le lot présenté ici, elles sont sculptées avec des bras et des jambes projetés sur les côtés, les membres étant parfois doublés. Le talent individuel de chaque artiste se révèle avec force dans cette statuaire d'allure abstraite.

*A fine Papuan Gulf figure, possibly Era River area, Papua New Guinea*

*Cf. Newton (1961: figures 162-168) for related figures and iconography. As Newton (*ibid.*) emphasizes, the Era River figures are particularly dynamic sculptures within the complex of Papuan Gulf figures. A number of them such as the offered lot, have been carved with arms and legs projecting to the sides, sometimes with two sets of limbs. The skill of individual carvers is clearly evident in the carving of the abstract figure.*

12 000-18 000 €

14 900-22 300 US\$



3

### 3 STATUETTE, RÉGION DU FLEUVE SEPIK, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

représentant un personnage au dos voûté, épaules étroites, jambes réunies, genoux fléchis, la tête aux proportions démesurées surmontée d'une coiffe conique, portant une barbe, le menton prolongé par un long ornement qu'il maintient de sa main droite; la main gauche posée sur la hanche. Le torse et la barbe sont ornés de motifs géométriques profondément gravés. Patine brune, croûteuse. haut. 20,5 cm; 8 in

#### PROVENANCE

Wayne Heathcote, New York  
Bernard de Grunne, Bruxelles

*A Sepik River figure, Papua New Guinea*

1 500-2 500 €  
1 900-3 100 US\$



4

### 4 TÊTE, ABELAM, RÉGION MAPRIK, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

supportée par un tenon, le visage offrant une association classique de traits arrondis - face bombée auréolée d'une coiffe et d'une barbe traitées en un motif continu - d'une peinture aux couleurs vives et d'une très riche ornementation. Cette tête ancienne montre une belle fraîcheur de la polychromie travaillée en un fond rouge rehaussé de lignes blanches et de pigments jaunes, noirs et bleus. haut. 38 cm; 15 in

#### PROVENANCE

Collection privée australienne, dans les années 1950  
Pierre Langlois, Paris

*An Abelam figure, Maprik region, Papua New Guinea*

2 000-3 000 €  
2 500-3 750 US\$



5

### 5 PEINTURE SUR ÉCORCE, ARTISTE INCONNU (POPULATION KUNWINJKU), RÉGION D'OENPELLI, TERRE D'ARNHEM OCCIDENTALE, VERS 1950, ABORIGÈNES, AUSTRALIE

représentant Borlung, le Serpent Arc-en-Ciel sous les traits d'un animal hybride - tête de kangourou, corps de serpent, queue de crocodile, les formes emplies d'un quadrillage de fines lignes ocre rouge. Pigments naturels sur écorce d'eucalyptus. haut. 69 cm; 27 in

#### PROVENANCE

Collection privée australienne vers 1950  
Pierre Langlois, Paris

*An Aboriginal Bark Painting, unknown artist, Kunwinjku group, Oenpelli group, Western Arnhemland, Australia*

600-900 €  
750-1 150 US\$





6

6 RARE PAIRE DE MASQUES, DELTA DU SÉPIK,  
PROBABLEMENT LACS MURIK, PAPOUASIE NOUVELLE-  
GUINÉE

*yamburai parak*, l'un masculin, communément désigné sous le terme de "masque-moustique" du fait de son long nez pointu, l'autre féminin, les deux offrant un long visage à la face profondément incurvée, polychrome, les yeux percés cernés de motifs concentriques peints, le nez constituant l'unique trait saillant.

*Eclat dans la partie inférieure du masque masculin.*

(2)

haut. 46 cm et 48 cm; 18 in & 18 ¾ in



6

PROVENANCE

Collection privée australienne, dans les années 1950  
Pierre Langlois, Paris

Il est rare de voir une paire de masques *yamburai parak* conservée dans une même collection.

Selon Meyer (1995: 184-185), ce type de masque, étroitement associé aux cérémonies d'initiation des jeunes gens à la chasse, provient de l'intérieur des terres Mambé, mais sa forme a été diffusée tout au long de la côte, depuis l'embouchure du Sépik jusqu'aux régions orientales de l'île Kairiru.

*A rare Sepik River Delta pair of masks, Murik lakes, Papua New Guinea*

5 000-7 000 €

6 200-8 700 US\$



## 7 BEAU MASQUE, IATMUL, MOYEN SÉPIK, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

*mei*, au visage long et mince, le nez s'étirant au-dessous du menton, et s'achevant en une tête d'animal sculptée. Le visage alterne des surfaces polychromes - haut front bombé, yeux rehaussés de coquillages cauris, pommettes saillantes et large bouche ouverte - et des parties surmodelées d'argile retenant une très fine mosaïque de petits coquillages, le nez encadré de deux défenses de sanglier, les commissures des lèvres, la base du nez et le front ponctués de coquillages formant de larges cercles concentriques. Le masque est pourvu de mèches de cheveux humains et d'une chaînette métallique fixée sur la partie frontale du nez.

haut. 72 cm; 28 1/4 in

### PROVENANCE

Collecté en 1904 par un missionnaire allemand de la mission catholique SVD

Collection privée, Allemagne

Wayne Heathcote, New York

Bernard de Grunne, Bruxelles

cf. Gathercole, Kaeppler et Newton (1979 : 319, fig. 22.42 et 22.43) pour deux exemplaires stylistiquement comparables, l'un masculin, l'autre féminin, provenant du village Iatmul de Kangganaman.

Le masque *mei* de la collection Baudouin de Grunne se distingue par l'exceptionnelle qualité de son ornementation, offrant une mosaïque de coquillages d'une très grande finesse et un travail à la pierre, visible en particulier sur la tête d'animal sculptée à l'extrémité du nez.

Selon Newton (1967 : introduction), les masques *mei* représentent des ancêtres claniques sous la forme de frères et sœurs. Ils étaient portés par les hommes les plus jeunes lors de mascarades, et vraisemblablement brandis durant les attaques, afin de se rendre invulnérable. Selon Gathercole, Kaeppler et Newton (1979 : 319), les masques longs et minces, comme l'exemplaire présenté ici, sont masculins (nommés *wolindambwi*), les masques féminins (*akimbaiwoli*) se caractérisant par leurs formes plus rondes et pleines.

*A fine and rare Middle Sepik River mei mask, Iatmul area, Papua New Guinea*

20 000-30 000 €

24 800-37 100 US\$





## 8 MASQUE, BAS-SEPIK, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

le visage convexe inscrit dans un ovale régulier, la face marquée par une nervure médiane s'étirant depuis le front jusqu'à l'extrémité du long nez sculpté en haut relief, à l'extrémité pointue, classique. Il se caractérise par le traitement des orbites en deux larges aplats obliques se prolongeant sur les côtés du nez. Ce dernier, bordé d'une série de trous, présente de larges narines évidées. Patine noire, grumeleuse, les arêtes brillantes, avec traces de pigments rouges et blancs à l'intérieur de la bouche et autour du nez. Il porte à l'intérieur, inscrit à l'encre jaune, le n° 301. haut. 42 cm; 16 1/2 in

### PROVENANCE

Collecté en 1964 sur le terrain par Pierre Langlois, Paris

### PUBLICATION

de Grunne, 1979 : 80, fig. 6 et 7, *Art Papou*, catalogue de l'exposition, Maison de la culture de Woluwe Saint Pierre, Bruxelles, 6 décembre 1979 - 30 janvier 1980

*A Lower Sepik River mask, Papua New Guinea*

7 000-10 000 €

8 700-12 400 US\$

9 RARE MASQUE, FLEUVE RAMU, ÎLES SHOUTEN OU LACS  
MURIK, BAS SÉPIK, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

caractérisé par son ornement nasal à plusieurs épaisseurs et par le petit tenon sculpté dans le prolongement du menton. Le visage offre des traits aux reliefs appuyés - haut front bombé divisé par une nervure médiane, oreilles en demi-cercles sculptées en haut relief, chacune portant un ornement en coquillages, yeux fendus cernés par une paupière en relief, large nez triangulaire paré d'un ornement sculpté - seule la bouche étant indiquée par une simple incision. Patine épaisse, noire et grumeleuse, avec traces de peinture blanche et de pigments ocre rouge, en particulier autour de la bouche et des yeux.

haut. 32 cm; 12 ½ in

PROVENANCE

Collection privée française  
Alain de Monbrison, Paris  
Philippe Guimiot, Bruxelles

cf. Meyer (1995 : 184, fig. 187) pour un exemplaire très proche dont il situe la provenance dans les îles Schouten, particulièrement en raison de son ornement nasal, identique à celui du masque de la collection Baudouin de Grunne. Selon Meyer à propos de l'exemplaire référencé ci-dessus (idem), le masque représente un esprit mythique appelé *tangbwal*, invoqué pour assurer la provision de nourriture en vue d'une fête. Ces masques étaient conservés d'une cérémonie à la suivante. L'épaisse patine et les traces de pigments de couleurs différentes apparaissant sous les légers éclats de patine sur le masque de la collection de Grunne attestent de son ancienneté et de son utilisation répétée.

*A rare Shouten Islands or Murik Lake mask, Ramu river, Papua New Guinea*

15 000-20 000 €

18 600-24 800 US\$





10 RARE EMBOUT D'ÉTUI À CHAUX, PROBABLEMENT  
IATMUL, MOYEN SEPIK, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

composé dans sa partie inférieure de l'élément en vannerie recouvrant le tube à chaux, fait d'un tressage serré de joncs, et dans sa partie supérieure de la figure ornementale en bois, ajourée, représentant un oiseau sculpté de profil - tête relevée, crête dorsale finement ouvragée - enserrant la tête d'un crocodile. Les corps sont ornés d'un riche décor gravé et peint de motifs géométriques. Très grande qualité de la sculpture, d'une belle nervosité, associant lignes courbes et formes anguleuses. Belle fraîcheur de la polychromie faite de chaux et de pigments rouges.  
haut. 48 cm; 19 in

PROVENANCE

Christie's, Amsterdam, *Collection Van Lier*, 15 avril 1997, lot 148

Philippe Guimiot, Bruxelles

A l'opposé des très nombreuses spatules, gourdes et étuis utilisés en Mélanésie pour la préparation et la consommation du bétel, les bouchons sculptés - provenant essentiellement de la région centre du fleuve Sépik - sont plus rares. L'exemplaire de la collection Baudouin de Grunne se distingue également par la très grande finesse de sa sculpture et la qualité de son ornementation.

Les animaux représentés sur les bouchons - d'étuis à bétel comme de flûtes- se réfèrent aux ancêtres totémiques de chaque clan. Les animaux prédateurs, en particulier le crocodile, représenté ici dans la partie inférieure, sont privilégiés car particulièrement respectés par les chasseurs de tête que sont les latmul (Newton 1995 : 278) .

cf. Newton (1995 : 278) pour un exemplaire comparable en terme de qualité de sculpture, provenant de l'ancienne collection du Dr Stephen Chauvet et de Charles Ratton (BMG 4090), aujourd'hui dans les collections du musée Barbier-Mueller, Genève et Guiart (1963 : 206, fig. 170) pour un autre, conservé à l'Academy of Arts, Honolulu.

*A rare Middle Sepik River lime container stopper, probably latmul, Papua New Guinea*

25 000-40 000 €  
31 000-49 500 US\$





11 TRÈS BEAU MASQUE, CÔTE EST DU FLEUVE RAMU,  
PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

Le visage s'inscrit dans un large ovale offrant un modelé convexe associé à un dessin d'une très belle régularité. La face est marquée par un long nez caractéristique, légèrement busqué, les narines évidées; la petite bouche aux commissures relevées et les yeux ronds sont percés, ces derniers cernés de blanc. Très beau décor gravé dans le bas du visage, les motifs aux contours champlévés figurant au centre de la composition un personnage au bras écartés, bordé d'ornements curvilignes. Très belle et ancienne patine croûteuse ocre rouge rehaussée de pigments bruns, avec traces de pigments bleus sous le nez, et de blanc dans les creux de la gravure.

Sur le dos est inscrit à l'encre blanche la mention :  
"ENDONG 5".

haut. 45 cm; 17  $\frac{3}{4}$  in

PROVENANCE

Vendu en 1904 par Giovanni Bettanin au musée ethnographique de Budapest (inv. n° 54351)

Echangé par Emile Deletaille en 1973

Collection John Friede, New York, 1974-2000

Wayne Heathcote, New York

Bernard de Grunne, Bruxelles

PUBLICATION

Dorsinfang-Smets, *Masques du Monde*, 1974 : n°6, catalogue de l'exposition, Société Générale de banque, Bruxelles, 28 juin - 31 juillet 1974

De Grunne, *Art Papou*, 1979, catalogue de l'exposition, Maison de la culture de Woluwe Saint Pierre, Bruxelles, 6 décembre 1979 - 30 janvier 1980

*A superb East Ramu Coast mask, Papua New Guinea*

30 000-40 000 €

37 100-49 500 US\$





12 IMPORTANT POTEAU SCULPTÉ, SÉPIK, PAPOUASIE  
NOUVELLE-GUINÉE

Extrémité d'un poteau supportant la superstructure de la Maison des Hommes, sculpté sur ses deux faces d'un visage monumental, la surface profondément érodée conservant visibles ses traits essentiels : haut front bombé, long nez droit aux narines relevées, yeux prolongés par un motif classique en virgule, bouche aux commissures relevées d'où sort l'extrémité de la langue. Patine délavée par les intempéries.  
haut. 130 cm; 51 in

**PROVENANCE**

Collecté en Papouasie Nouvelle-Guinée par M. Lissauer  
Collection Delenne, Belgique, dans les années 1960.

cf. Meyer (1995 : 203) pour un exemple comparable mais moins ancien, sculpté, comme la pièce de la collection Baudouin de Grunne, d'un large visage, identifié par Meyer sur l'exemplaire cité plus haut comme la représentation directe des clans individuels propriétaires de la construction.

*A rare Sepik River post finial, Papua New Guinea*

20 000-30 000 €

24 800-37 100 US\$





13 TRÈS ANCIEN MASQUE, TSINGARIN OU KOPAR, PAPOUASIE  
NOUVELLE-GUINÉE

Masque de flûte sacrée de très belle composition. Le visage humain est identifiable grâce à la petite bouche aux commissures relevées et aux yeux fendus surmontés d'une triple arcade sourcilière. Le nez, très étiré, se déploie bien plus bas que le menton, offrant une arête médiane délicatement ciselée et des bords ornés d'un alignement de minuscules carrés gravés. Le front est surmonté d'un animal stylisé sculpté en haut relief, tête regardant vers le bas, membres antérieurs enserrant le front. Le profil laisse apparaître deux espaces ajourés : à la hauteur des narines et sous le cou de l'animal. Belle gravure, profonde. Patine brun foncé avec rehauts de pigments rouges.

*Léger éclat le long du bord gauche; extrémité du nez anciennement cassée, manquante.*

haut. 29 cm; 11 ½ in

PROVENANCE

Collecté sur le terrain par l'ethnologue Lajos Biro entre 1894 et 1902

Anciennes collections du Musée Ethnographique de Budapest (n° 54355)

L. Bodrogi

Emile Deletaille, Bruxelles

Philippe Guimiot, Bruxelles

Cf. Kelm (1968 volume 111:abb. 179-184) pour des exemplaires comparables, de taille similaire, tous entrés dans les collections du Museum für Völkerkunde à Berlin, en 1900 ou à une période antérieure et très proche, en terme d'historique de la collection, de l'exemplaire proposé.

*A superb Sepik River mask, Tsingarin or Kopar area, Papua New Guinea*

25 000-35 000 €

31 000-43 300 US\$





14 BELLE COUPELLE À PIGMENTS, PROBABLEMENT DE LA  
PROVINCE DU MOYEN SÉPIK, PAPOUASIE NOUVELLE-  
GUINÉE

anthropomorphe, le ventre formant le contenant, ovale. Les membres repliés sur eux-mêmes s'enroulent autour de la coupe, tandis qu'un long visage à la face presque plane surmonte l'ensemble. Celle-ci offre des traits aux reliefs marqués, bouche entrouverte aux commissures relevées, nez droit aux narines dilatées, yeux en amande, pommettes saillantes. Beau dos, très légèrement arrondi, les omoplates indiquées, les membres aux contours anguleux offrant à la coupelle une forme losangique. La surface a conservé les traces des outils de pierre ayant servi à le façonner. Très belle patine brune, alternant les parties grumeleuses et les surfaces brillantes, avec traces de pigments rouges et de kaolin dans les creux de la gravure.

haut. 16 cm; 6 1/3 in

PROVENANCE

Hôtel Drouot, Paris, vers 1930

Olivier Cohen, Suisse

Alain Schoffel, Paris

Patrick Caput, Paris

Bernard de Grunne, Bruxelles

PUBLICATION

Meyer 1995 : 251, fig. 274

Cf. Wardwell (1994:74) pour des exemplaires comparables dans la collection Masco. Selon les notes de Wardwell (ibid. ), les coupelles dans lesquelles étaient mixées les pigments servant à peindre le corps étaient réalisées en Nouvelle-Guinée dans toute la région du Moyen Sépik. Cependant, la plupart étaient sculptées en forme d'animal. L'exemplaire de la collection Masco et le lot présenté ici comptent parmi les plus rares exemplaires anthropomorphes, provenant vraisemblablement des latmul. Il est probable que les gens croyaient que les esprits des animaux et des ancêtres totémiques représentés sur les coupelles pénétreraient dans les pigments destinés à peindre le corps de ceux qui les honoraient. La qualité des courbes sculptées du lot présenté ici atteste l'utilisation d'outils en pierre.

*A fine Sepik River Pigment dish, Papua New Guinea*

*Cf. Wardwell notes, (1994 : 74) for a related dish from the Masco collection, dishes in which to mix pigments for body painting were made along the entire middle course of the Sepik River in New Guinea. However, most were carved in the form of an animal. The Masco dish and the offered lot are one of a much smaller number carved in human form, mostly found among the latmul. As Sepik River pigment dishes represent totemic clan animals and ancestors, it is possible that the people believed their spirits would enter into the pigments that were to be painted onto the bodies of those who participated in the ceremonies honoring them. The soft roundedness to the carving on the offered lot shows clear use of stone tools in carving.*

8 000-12 000 €

9 900-14 900 US\$





15 ANCIENNE STATUE, INYAI-EWA, COURS SUPÉRIEUR DE LA  
RIVIÈRE KOREWORI, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

*aripa*, le personnage présenté de profil, le corps sculpté en deux dimensions, dépourvu de bras, la tête en ronde-bosse projetée en avant. Le torse est ajouré, les motifs centraux offrant des contours dentelés, la surface profondément gravée de motifs ornementaux curvilignes. La tête présente une face triangulaire presque plate surmontée d'un haut front bombé, les yeux creusés, le nez à l'extrémité sculptée en haut relief, les narines marquées. Surface brune patinée par le temps, la veinure du bois apparente, avec traces blanches sur l'une des faces.

*L'extrémité inférieure est manquante.*

haut. 74 cm; 29 in

PROVENANCE

Collectée par Tom Slimons dans les années 1960  
Vente Sotheby's New York, 16 novembre 2001, lot 219  
Philippe Guimiot, Bruxelles

Les sculptures Korewori font partie des œuvres en bois les plus anciennes de l'Océanie. Elles ont été découvertes dans les années 1960 à l'intérieur des maisons des hommes et de grottes servant d'abris de chasse, localisées à proximité du village Ewa de Inyai.

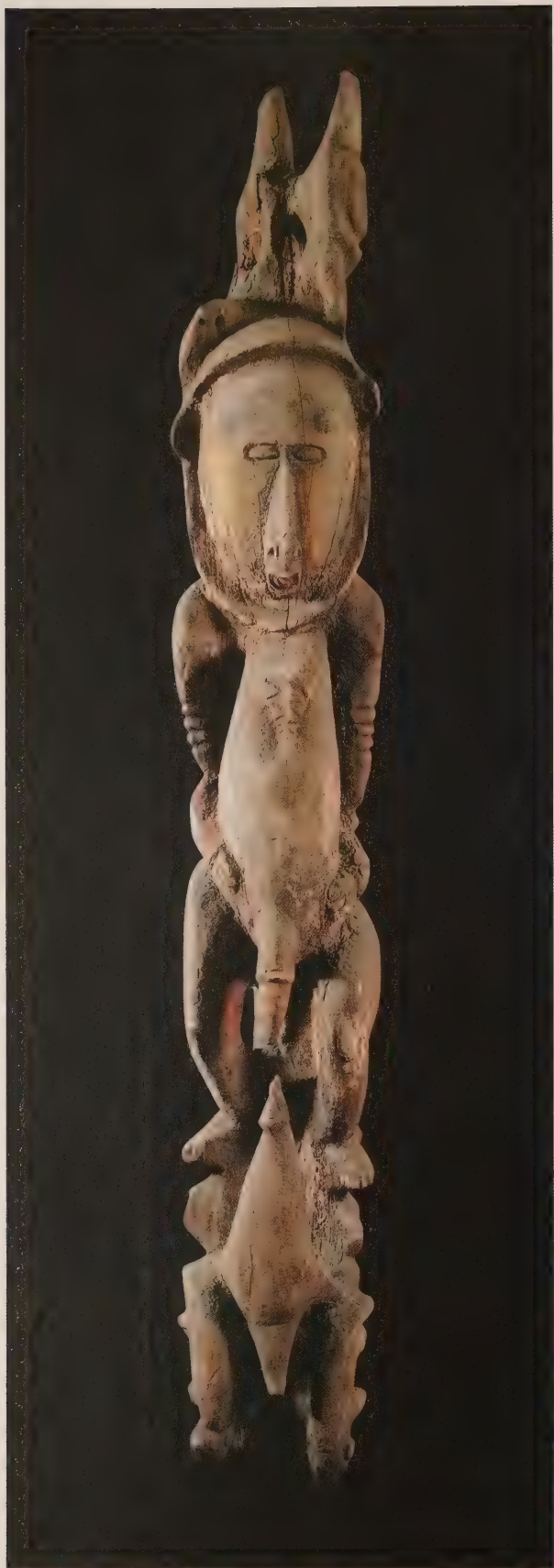
En 1973, Kaufmann identifia cinq types principaux de sculptures Korewori. L'exemplaire de la collection Baudouin de Grunne relève du premier type : figures masculines *aripa*, généralement unijambistes, placées dans les maisons des hommes en qualité de fétiches personnels pour la chasse; secondairement érigées dans les grottes utilisées comme abris de chasse. Elles étaient réputées dotées d'une puissance particulière (Kaufmann : 1974 : 711-725).

*An Ewa people, Upper Kariwari River figure, Papua New Guinea*

12 000-18 000 €  
14 900-22 300 US\$







16 STATUE MASCULINE, ABELAM, AIRE MAPRIK, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

Sculpture monumentale représentant dans sa partie centrale un homme debout, adoptant la position classique de la statuaire abelam : dos cambré, épaules étroites rejetées en arrière, torse bombé, mains posées de part et d'autre de la taille, jambes fléchies, la pliure des genoux accusée, le long visage ovale marqué par un nez droit, étiré. Il était à l'origine surmonté du motif emblématique de têtes jumelles de calao, celle de droite aujourd'hui disparue; sa base est formée d'un motif complexe associant un oiseau debout et deux petits mammifères disposés la tête en bas. Restes de peinture blanche et de pigments rouges, jaunes et noirs.  
haut. 210 cm; 82 ¾ in

PROVENANCE

Collecté en Papouasie Nouvelle-Guinée par M. Lissauer  
Collection Delenne, Belgique, dans les années 1960

PUBLICATION

de Grunne Bernard, 1979, *Art Papou*, catalogue de l'exposition, Maison de la culture de Woluwe Saint Pierre, Bruxelles, 6 décembre 1979 - 30 janvier 1980, n° 22 p. 80, fig. 4.1 et 4<sup>e</sup> de couverture.

*An Abelam masculine figure, Maprik area, Papua New Guinea*

7 000-10 000 €

8 700-12 400 US\$





17

## 7 RARE STATUE MASCULINE EN PIERRE, NIHA, ÎLE DE NIAS

*Gowe salawa* ou *behu*, représentant un homme debout, bras collés au torse, les mains se rejoignant sur l'abdomen, tête hémisphérique posée sur un cou très large. Malgré l'érosion de la surface, on distingue un bracelet porté au poignet droit, un collier torque, une excroissance enserrant le dessus de la tête, des oreilles importantes, une légère poitrine et un sexe bien marqué. Le visage offre des traits larges : yeux étirés, nez épaté, menton effacé, le bas du visage sculpté à angle droit, accentuant le sentiment de puissance offert par les formes massives et la musculature prononcée. Pierre claire, poreuse.

haut. 100 cm; 39 1/3 in

### PROVENANCE

Collectée sur le terrain par Emile Deletaille au début des années 1970

A rapprocher pour le style, l'iconographie, les dimensions et l'aspect de la pierre, de l'exemplaire du musée Barbier-Mueller (Barbier, 1999 : 72, fig. 98). Ce dernier, en raison de son style et de son iconographie (portant - comme la statue de la collection de Grunne - un collier, un bracelet au poignet droit et un ornement de tête, associés à son caractère hermaphrodite) a longtemps été considéré comme une statue de chef *gowe salawa* de la région Centre (Ziegler et Viaro 1999 : 66). Aujourd'hui, Ziegler et Viaro (idem : 72) l'identifient à une statue protectrice *behu lawölö*, tout en confessant, en raison de la rareté des exemplaires connus et de la très maigre documentation s'y rattachant, se "trouver devant une énigme que des recherches ultérieures permettront peut-être de résoudre" (*ibid* : 66).

*A rare Nias stone figure, Indonesia*

15 000-25 000 €

18 600-31 000 US\$

18 RARE MASQUE, ÎLES MORTLOCK, ATOLL SATAWAN, NORD  
DES ÎLES CAROLINE

*tapunau*, dont les lignes à la fois strictes et épurées témoignent de l'esthétique micronésienne. Le masque est construit selon trois plans : au premier se détachent le front, très légèrement incurvé, encadré par les lignes peintes en noir formées par les sourcils et la coiffe, et le long nez droit; au second se situe la face, blanchie - comme le front - au kaolin, les yeux percés d'une fente étroite, la bouche signifiée par un trait gravé et la lèvre supérieure peinte; au troisième le collier de barbe dessiné en pans coupés. A la rigueur de la structure s'ajoute la symétrie parfaite des formes, que seule vient rompre le haut chignon surmontant la tête. Grande délicatesse dans le dessin des traits du visage et des motifs géométriques sur fond noir, rehaussés au kaolin, ornant la coiffe et la barbe.

Il porte, au dos, le numéro d'inventaire écrit à l'encre noire 5701.

haut. 50 cm; 19 ¾ in

PROVENANCE

Musée de la mission Liebenzeller, avant 1914, n° 5701

Arthur Speyer, Berlin, de 1968 à 1972

Ralph Nash Londres, de 1972 à 1975

Galerie Kamer, Paris, 1975

PUBLICATION

Galerie Kamer, Paris, *Qualité*, 1975

A rapprocher de l'exemplaire de la collection Masco, collecté en 1887 et anciennement dans les collections du Museum für Völkerkunde, Leipzig, puis dans la collection Carlo Monzino (Wardwell : 1994 : 262, n° 104).

Les masques *tapunau* se distinguent à la fois par leurs lignes strictes et épurées, témoins de l'esthétique micronésienne, et par leur grande rareté. Ils constituent les seuls masques existants à travers toute la Micronésie. Selon Wardwell (1994 : 262), il est donc vraisemblable que leur forme ait été introduite par un contact encore inconnu entre Satawan et la Mélanésie. Le nom de *tapunau* fait référence à l'esprit d'un ancêtre sacré censé protéger l'île et ses arbres à pain de la puissance dévastatrice des typhons.

*A rare Mortlock Island, Satawan atoll, Northern Caroline Islands Mask*

*Compare the offered lot with another in The Masco Collection, collected in 1887 and formerly in the Museum für Völkerkunde, Leipzig, and later in the Carlo Monzino Collection (Wardwell 1994:262).*

*The tapunau are the only masks carved in all of Micronesia. According to Wardwell (1994:262) it is possible that the form of this mask was introduced from still not well-understood contact between Satawan and Melanesia. The name tapunau refers to the sacred ancestor spirit which protects the island and its trees from the potential devastation of typhoons.*

50 000-60 000 €

62 000-74 500 US\$





19 IMPORTANT MASQUE, NOUVELLE-IRLANDE, ARCHIPEL  
BISMARCK

*malangan* d'une grande puissance formelle, la tête hybride associant des traits anthropomorphes à des éléments animaliers, l'ensemble traité en une superposition de volumes jouant sur des plans successifs et sur la projection en très haut relief d'éléments ajourés. La partie supérieure du visage semble être celle d'un homme, la face en arrière plan, deux très larges orbites projetées en avant, les pupilles réalistes incrustées d'opercules de coquillage turbo et cernées par un dessin complexe formé par cinq serpents entrelacés. Le bec est celui d'un rapace, bordé de dents incisées. Il est surmonté d'une coiffe plate en tissu d'écorce battue recouvrant l'arrière de la tête du porteur, et porte un double collier de barbe en fibres végétales. Très grande qualité de la sculpture et du décor peint polychrome, fait de fines lignes rouges et noires composant des motifs à l'intérieur hachuré. Belle fraîcheur de la polychromie.

haut. sans la barbe: 36 cm; 14 in without the beard

PROVENANCE

Sotheby's New York, 19 novembre 1999, lot 196

Wayne Heathcote, New York

Philippe Guimiot, Bruxelles

*cf.* Helfrich (1973:pl. 103 a et b, 102 a et b, 99, 100 et 94) pour des exemplaires comparables, de grandes dimensions. La proximité stylistique entre le masque de la collection Baudouin de Grunne et ceux conservés au Völkerkunde Museum de Berlin laisse supposer que celui-ci provient du nord de la Nouvelle-Irlande, probablement des îles Tabar. La plupart des masques de Berlin ont été collectés à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Etant donné l'ancienneté et surtout la qualité de sculpture et de peinture du masque de la collection Baudouin de Grunne, il est très vraisemblable qu'il ait également été sculpté au XIX<sup>e</sup> siècle. De ce que nous pouvons interpréter de l'iconographie, ce masque puissant représente probablement l'esprit *ges*, doté d'un très fort pouvoir potentiellement destructeur.

*An important New Ireland mask, Bismark archipelago*

*Cf. Helfrich (1973:abb. 103 a and b, 102 a and b, 99, 100 and 94) for related large scale New Ireland mask. The close stylistic affiliation between the de Grunne mask and those from the Völkerkunde Museum in Berlin suggests that the de Grunne mask originates in Northern New Ireland, probably Tabar Islands. Most of the Berlin masks were collected in the late 19th century. Given the age and more importantly the quality both of the sculpture and the painting on the de Grunne mask, it is likely to have been made in the 19th century as well. Based on what we can read of the iconography, this powerful mask probably represents a ges spirit, a strong and potentially destructive force.*

25 000-35 000 €

31 000-43 300 US\$







## 20 MAGNIFIQUE FIGURE DE PROUE DE CANOË, NOUVELLE-GEORGIE, ÎLES SALOMON

*nguzu nguzu*, d'une très belle ancienneté, représentant de manière classique une tête humaine, le corps uniquement signifié par les bras et les mains, les pouces levés soutenant le menton, mettant ainsi en valeur le visage aux lignes étirées. Ce dernier se caractérise par son prognathisme très prononcé - petit menton, bouche entrouverte et extrémité du long nez retroussé projetés en avant, sculptés sur un même plan - et le front très haut se prolongeant en un cône évoquant un couvre-chef, teinté de rouge. Très belles qualités plastiques, les traits étirés associés à la douceur des courbes concaves et convexes, l'expression dominée par les yeux largement ouverts, pupilles percées doublement cernées de coquilles de nautille au bord dentelé. Le visage noirci est orné de plusieurs lignes scarificatoires incrustées de fragments de nacre en forme de Z aux bords dentelés, ciselés sur mesure. Bel état de fraîcheur de ces éclats de nautille. Patine noire, épaisse et grumeleuse, avec parties brillantes, rehaussée de rouge à l'intérieur de la bouche, des oreilles et sur la coiffe. A l'arrière, très belles matière et patine du tenon.  
haut. 23,5 cm; 9 1/2 in

### PROVENANCE

George Wenham, Los Angeles, 1964  
George Terasaki, New York  
Bernard de Grunne, Bruxelles

L'analyse de cette pièce au carbone 14 date cette pièce de 275 ans +/- 30 ans (AMS report n°P0Z6366).

La figure de proue de canoë de la collection Baudouin de Grunne constitue un exemple raffiné de ce type de pièces provenant des îles Salomon occidentales. Des proues semblables à celle-ci étaient fixées à l'avant des canots de guerre. Plusieurs traits de cette figure sont caractéristiques des sculptures de cette région. Le plus révélateur d'entre eux est l'extension marquée du bas du visage, soutenu par des bras solides, les mains jointes sous le menton. Les yeux et la surface de la tête sont incrustés de fragments de coquillages nautilus finement ouvragés. Les motifs dessinés sur le visage correspondent probablement aux peintures faciales des guerriers des îles Salomon occidentales. Cette figure de proue présente un crâne rond et pointu très marqué, tandis que les autres exemplaires de la région possèdent soit un crâne plus pointu soit au contraire simplement rond.

Il est impossible de déterminer l'île des Salomon d'où provient cette figure de proue. Même si le lieu et la date de collection étaient connus, cette information n'indiquerait pas automatiquement la source de production. La comparaison de cette pièce avec d'autres exemplaires connus suggère qu'elle a pu être produite sur l'île de Nouvelle Géorgie, et probablement dans la région du lagon de Roviana.

Il est également difficile de la dater. Elle ne possède en effet aucun trait commun avec les plus anciennes figures de proues référencées dans les collections (voir en particulier les ornements d'oreille sculptés en angle droit par rapport à la tête et les très larges coquilles incrustées dans les yeux), même si de tels détails pourraient en effet indiquer un style régional et une datation (cf. Waite 1999: 82-97). Toutefois, la figure de proue de la collection de Grunne peut être comparée à de nombreuses figures anciennes, datant très vraisemblablement de la fin du dix-neuvième siècle ou du début du vingtième siècle (cf. Waite *ibid.*)

Au XIX<sup>e</sup> siècle, à l'époque des guerres, les figures de proue étaient considérées par les occupants du canoë comme dotées d'un pouvoir protecteur (*ibid.*). A Roviana, plus d'un récit conte les origines de ces sculptures. En particulier, un long récit narratif fait état d'un esprit d'apparence canine, appelé Tiola, dont on trouve encore une représentation dans un sanctuaire de Botu, situé dans le fort de montagne de Nusu Roviana. Aswani rapporte que le récit évoquant Tiola est « essentiel pour le fondement socio-économique et politico-religieux de la société Roviana » (Aswani 2000 : 50). D'après ce récit, Tiola, parvenu à Roviana depuis l'île voisine de Simbo, enseigna au peuple local comment construire des canoës de guerre [*tomako*]. « Tous se demandaient où l'on pourrait trouver le pouvoir de consacrer le tomako. Tiola leur prescrit de confectionner une figure de canoë (NguzuNguzu) [nom d'une figure de proue en Roviana] et de la placer à l'avant du canoë. Le chien s'assit, plia ses jambes et indiqua : "ainsi". Tiola pouvait désormais les suivre dans leurs expéditions guerrières; le NguzuNguzu leur assurait le pouvoir de Tiola et empêchait l'esprit Kesoko de traverser la proue du tomako et de jeter un mauvais sort sur l'expédition... » (Aswani *ibid.*).

Le récit de Tiola ne s'applique qu'aux figures de proue sculptées à Roviana. Cependant, il constitue l'un des multiples récits qui nous éclaire sur la morphologie de cette figure et des autres exemplaires connus (en particulier dans le cas des visages allongés zoomorphes) originaires de la Nouvelle Géorgie.

Deborah Waite, septembre 2004

*English version at the end of the catalog*

*A magnificent New Georgia canoe prow, Solomon Islands*

80 000-120 000 €

99 000-149 000 US\$



21 MASQUE, NOUVELLE-IRLANDE, ARCHIPEL BISMARCK

*malangan* à la face relativement petite au regard de l'ensemble de la composition, la face peinte en un aplat sombre rehaussé de fines lignes blanches, les traits larges: nez busqué aux narines ajourées - de même que les yeux, les pupilles signifiées par des opercules de coquillage turbo, la bouche entrouverte enserrant un ornement de danse. Il est surmonté de deux hautes oreilles peintes d'un décor géométrique d'une très grande finesse. Ce masque se distingue enfin par ses projections réalisées en tissu d'écorce battue : coiffe en visière et disques latéraux, structurés par de fines baguettes dont les longues extrémités se projettent sur les côtés du masque. Belle fraîcheur de la polychromie.  
haut. 51 cm; 20 in

PROVENANCE

Arthur Speyer, Berlin  
Collection Nikolaus Heinrich, Stuttgart-Bad Cannstatt  
Parke Bernet Galleries, New York, 12 octobre 1967, lot 62

A rapprocher, pour sa face peinte en aplat de couleur sombre et ses projections latérales en *tapa*, de l'exemplaire du Museum für Völkerkunde, Berlin, collecté par SMS Gazelle en 1875 sur la côte sud-ouest du nord de la Nouvelle-Irlande (Kaepler, Kaufmann et Newton, 1993 : 299, n° 179), et pour sa coiffe à longue visière en *tapa* de l'exemplaire également conservé au Museum für Völkerkunde, Berlin, inv. n° 2825 (Bounoure, 1993 : 154), provenant du Nord de la Nouvelle-Irlande.

Le masque de la collection Baudouin de Grunne se distingue par la richesse de sa polychromie et le très bon état de conservation de l'étoffe de *tapa*.

*A New Ireland malangan mask, Bismarck Archipelago*

8 000-12 000 €  
9 900-14 900 US\$





## 22 RARE MASQUE-HEAUME, ÎLE LEHIR, SUD DE LA NOUVELLE-IRLANDE

Le heaume hémisphérique présente sur sa partie frontale un personnage masculin en pied, les membres longilignes d'une très grande finesse, le buste projeté en haut relief, mains ouvertes encerclant la taille, le visage étiré bordé d'un étroit collier de barbe, les traits délicatement modelés. Il est surmonté, légèrement en retrait par rapport au personnage, d'une haute crête décorée de motifs en chevrons ajourés. Bois clair à patine ocre rouge avec traces de kaolin. haut. 26 cm; 10 in

### PROVENANCE

Collecté par Pierre Langlois dans une grotte des îles Tabar, en 1970

Pierre Langlois a collecté en 1970 dans les îles volcaniques de Lehir deux masques-heaumes : le premier surmonté d'un animal, le second d'un personnage - celui de la collection Baudouin de Grunne. Il a découvert ces deux masques dans une grotte surplombant la mer, où ils avaient probablement été cachés par des missionnaires qui, au début du XIX<sup>e</sup> siècle brûlaient régulièrement ces pièces. Un dernier exemplaire du même type a fait partie des collections du musée de Dresde, d'où il semble avoir disparu durant la guerre.

Le délicat motif de feuille ornant la crête de ce rare masque-heaume peut être comparé à d'autres oeuvres provenant du nord de la Nouvelle-Irlande. Cependant, ce casque surmonté d'un personnage constitue à notre connaissance une pièce unique. Le degré d'abstraction de même que la manière dont le corps est intégré dans la conception de ce casque suggèrent un travail ancien (Gunn, communication personnelle). Le caractère unique de ce masque-heaume s'explique par un contexte propre à la Nouvelle-Irlande : d'une part, des oeuvres étaient sculptées par des hommes vivant dans des villages isolés, ayant développé leurs propres style et tradition - la plupart des pièces constituant ce premier

groupe de pièces uniques sont aujourd'hui conservées dans des musées germaniques; d'autre part, un ensemble de pièces anciennes a été préservé dans des grottes (c'est le cas du lot présenté ici) et collecté après l'extinction des traditions auxquelles ils étaient liés; enfin, un dernier groupe est formé d'oeuvres sculptées environ tous les quarante ans, les droits à sculpter étant détenus par un clan ou une personne qui pouvaient parfois les transmettre ou encore ne jamais les utiliser (*idem*).

*A fine and rare Lehir Island, New Ireland, helmet mask*

*In 1970 Pierre Langlois collected two helmet masks on the volcanic island of Lehir in New Ireland: the first surmounted by an animal and the second (the offered lot) by a person. he discovered these two masks in a cave by the sea where they were probably hidden from the missionaries who regularly burned such pieces at the beginning of the 19th century. A third mask of this rare type was formerly in the Museum für Volkerkunde in Dresden, where it seems to have disappeared during the war.*

*The delicate leaf motif on the crest of this rare helmet related to motifs found on other works from northern New Ireland. However, as far as we know, this helmet with figure is unique. Both the degree of abstracted detail and the way the body has been integrated into the helmet suggest an early date of carving (Gunn personal communication). The unique nature of the helmet can be explained within the context of other unique works from New Ireland: Some unique works were simply carved by people living in isolated villages that developed their own sub-traditions—most of these early pieces are now in the collections of German museums; a second group were made early on and kept in caves (as is probably the case with the offered lot) and were not collected until after the traditions had become extinct; a third group are works that are only carved every 40 or so years and the rights to the carving are held by a clan or individual who may pass them on and never use them (*idem*).*

18 000-25 000 €

22 300-31 000 US\$





## 23 FIGURE DE PROUE DE CANOË, NOUVELLE-GEORGIE, ÎLES SALOMON

Figure de proue de canot, *nguzu nguzu* d'une très belle ancienneté, de type classique : une tête humaine sculptée au dessus d'épaules à la carrure étroite, les bras tenant dans leurs mains réunies un petit objet sur lequel repose le menton. Le visage se caractérise par son prognathisme très prononcé - petit menton, bouche entrouverte et narines retroussées projetés en avant, sculptés sur un même plan - et le front très haut se prolongeant en un cône évoquant un couvre-chef. Belle tension engendrée par l'association des formes étirées et du jeu de courbes et de contrecourbes. Le visage a perdu les fragments de nacre ouvragés, à l'origine incrustés dans les yeux et les lignes scarificatoires ornent le visage. Très belle patine noire, épaisse et grumeleuse, avec parties brillantes, les oreilles et la coiffe brun foncé. *Les éléments en nacre ont disparu. Partie arrière de la boucle d'oreille gauche cassée, recollée.*

haut. 22 cm; 8,7 cm

### PROVENANCE

Dr. Philippe Audouin, Paris  
Pierre Langlois, Paris

### PUBLICATION

Meyer 1995 : 401, n° 449  
Hurst 1996 : 16-17, n° 10

Dans son ouvrage sur l'*Art océanien* où cette pièce est reproduite, Meyer (1995 : 401) date cette figure de proue du début du XIX<sup>e</sup> siècle et l'identifie comme provenant de l'île Roviana (Nouvelle-Géorgie).

Dans la région des Salomon centrales (îles Choisel, Santa Isabel et groupe de la Nouvelle-Géorgie), les guerres et en particulier la chasse aux têtes constituaient un puissant moteur de la création artistique. Les grands canots - principal véhicule des chasseurs de tête - étaient ornés de ces figures de proue, évoquant l'esprit appelé Kesoko, intimement lié à cette pratique et à la pêche de la bonito. Cet art s'éteindra à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, lorsque la chasse aux têtes fut interdite par l'administration coloniale et abandonnée. Les exemplaires présentant comme celui-ci une très forte prognathie et un crâne étiré en hauteur sont considérés comme provenant de Nouvelle-Géorgie.

*A Solomon Islands canoe prow ornament, New Georgia Island*

*In his book on Oceanic art where this piece is reproduced, Meyer (1995:401) dates this canoe prow ornament from the beginning of the 19th century and identifies its origin as Roviana islands, New Georgia.*

*In the region of the central Solomon Islands (Choisel Islands, Santa Isabel and the groups of New Georgia Islands), both wars and headhunting were a powerful force in artistic creation. The large canoes, the most significant vehicle for the headhunters, were decorated with canoe prow ornaments, bringing forth the spirit called Kesoko, intimately linked to this practice and to bonito fishing. This art was no longer produced at the end of the 19th century, when headhunting became outlawed by the colonial administration and abandoned. Prows such as the offered lot show a strong forward-projecting jaw and tapering head characteristic of those from New Georgia.*

20 000-30 000 €  
24 800-37 100 US\$



## 24 TRÈS BELLE STATUE FÉMININE ASSISE, ARCHIPEL LETI, INDONÉSIE

Le personnage féminin est représenté assis sur un piédestal carré, les jambes croisées "en tailleur", les avant-bras et les genoux soutenus par de petits montants en bois, l'ensemble monoxyle. L'érosion de la surface n'a pas effacé le caractère épuré des formes, en particulier du torse dessinant un "v" au contour très marqué, ponctué de deux larges seins hémisphériques : épaules carrées à la surface plane, côtes creusées et taille extrêmement fine. Le visage a conservé ses traits essentiels : long nez - l'extrémité à l'arête saillante, les yeux signifiés par des éclats de coquillage façonnés en forme d'amande et fixés à l'aide de petits clous de bois, la bouche également rehaussée d'un éclat de coquillage rectangulaire, au bord inférieur dentelé. La tête est surmontée d'un chignon vertical. Patine brun clair, nuancée.

*Très forte érosion de la surface; extrémité des membres manquants.*

haut. 50 cm; 19 1/2 in

### PROVENANCE

Collecté par le Professeur B. Tursch dans les années 1970  
Philippe Guimiot, Bruxelles

L'analyse effectuée au Carbone 14 de cette pièce la date aux alentours de 1800 (ETH 21237).

La collection Baudouin de Grunne compte un ensemble rare de quatre sculptures provenant de l'archipel Leti. Ce petit archipel des îles orientales de l'Indonésie a produit un nombre très limité de sculptures. Celles de la collection Baudouin de Grunne ont été trouvées sur le terrain dans les années 1970 par le professeur B. Tursch, qui a collecté les dernières statues anciennes de l'île.

Rares sont les informations publiées sur les sculptures de l'archipel de Leti. D'une manière générale, les textes s'appuient sur l'ouvrage écrit par J.G.F. Riedel en 1886 (Riedel, *De Suilk - en - Kroesharige Rassen tusschen Selebese en Papoua S' Gravenhage*, Martinus Nijhoff). D'après Riedel (*idem*) "les esprits des défunts sont logés dans des statuettes en bois appelées *iene*. Celles-ci sont conservées dans la partie supérieure de la maison, où le patriarche -*rilalauna* - se rend quotidiennement afin de nourrir les esprits et leur adresser des prières. Chaque famille possède son *iene*. Ce dernier est réalisé par un sculpteur spécialisé, cinq jours après le décès, délai qui correspond au moment approprié pour l'âme de pénétrer la statuette. Afin d'attirer l'âme, le *iene* est placé sur un plateau en or et drapé d'un linge rouge".

*A fine Leti Islands female figure, Indonesia*

*The Baudouin de Grunne collection includes a group of four rare sculptures from the Leti Islands. This small group of islands in eastern Indonesia produced only a small number of carvings. Those in the Baudouin de Grunne Collection were found in situ in the 1970s by Professor B. Tursch who collected the last ancient figures on the island.*

*Very little information has been published on the Leti Islands. In general most texts refer to the work of J.G.F. Riedel in 1886 who wrote , De Suilk-en-Kroesharige Rassen tusschen Selebese en Papua S'Gravenhage. According to Riedel, 'the spirits of the deceased are lodged in the wooden figures called iene. They were kept in the part of the house where the patriarch called rilalauna daily fed the spirits and prayed to them. Each family had their iene. The figure would have been carved by a special carver, five days after death, a period which allowed the soul to penetrate the figure. After being possessed by the soul, the iene was placed on a plateau in gold and draped with red'.*

25 000-35 000 €

31 000-43 300 US\$







La figure *iena* surmontant le poteau est représentée dans une pose conventionnelle : accroupie, les bras croisés, coudes reposant sur les genoux. Le personnage est sculpté tout en longueur, membres effilés aux articulations arrondies, les volumes accentués par la veinure apparente du bois, travaillé dans le fil. Posée sur un long cou, la tête, légèrement penchée en avant, offre des traits caractéristiques de la sculpture leti : nez saillant à l'arête très marquée, yeux en amande, sourcils finement sculptés, coiffure élaborée - les cheveux ramenés en un haut chignon placé au-dessus de la tête, gravé de motifs curvilignes. Les deux parties - figure et poteau - s'associent par un système traditionnel de tenon et mortaise. Très belle patine, brun clair / brun foncé, jouant sur la veinure du bois. *Les avant-bras sont manquants.*

haut. 197 cm; 77 ½ in

#### PROVENANCE

Collecté par le Professeur B. Tursch dans les années 1970  
Philippe Guimiot, Bruxelles

*cf.* Barbier (1977 : 53) pour un exemplaire comparable d'autel formé d'un poteau surmonté d'une figure assise. Voir aussi Taylor et Aragon (1990 : 234-235) pour d'autres exemplaires comparables, bien que plus tardifs, dans la collection du musée national, Jakarta. Selon Taylor et Aragon (*ibid.* : 233), la religion leti rend hommage à un dieu masculin du soleil et à une déesse féminine de la terre. Lors des rituels de fertilité, des autels composés d'un poteau surmonté d'une figure d'ancêtre accroupi étaient sculptés dans un bois lourd, spécifique, et érigés au centre du village. Ces autels reposaient sur une plateforme élevée au-dessus des adorants. A partir des années 1920, l'église protestante a fondé des missions depuis la capitale d'Ambon jusqu'à l'intérieur des îles Leti. Pendant les années qui ont suivi, de nombreux autels et figures d'ancêtres ont été brûlés. Cette histoire et la datation du bois soulignent à la fois l'ancienneté du lot présenté ici, de même que sa rareté et son importance historique.

*A Leti Islands altar depicting a figure seated on a post, Indonesia*

*See Barbier (1977: 53) for another altar depicting a seated figure on a post. See also Taylor and Aragon (1990:234-235) for related, although perhaps later altars with figures in the collection of the National Museum, Jakarta. As (ibid.:233) describes, traditional Leti religion paid homage to a male sun god and a female earth goddess. For periodic fertility rituals, newly carved altars were erected in the middle of the village and the altars were carved of a special hardwood. The figures representing ancestors were placed on the posts in a squatting position. The posts were placed on a platform high above the worshipping villagers. From about 1820, the Protestant church established missions across the Leti islands from the regional capital of Ambon. During subsequent years, many ancestor figures and altars were burned. This history and the dating of the wood underscore both the age of the offered lot, its rarity and its historical importance.*

30 000-40 000 €

37 100-49 500 US\$





## 26 STATUE D'HOMME DEBOUT, ARCHIPEL LETI, INDONÉSIE

représentant une figure *iena* masculine, debout, les bras rapportés déployés à l'horizontale, avant-bras légèrement relevés vers le ciel. La petite base carrée sur laquelle elle repose est fixée par système de tenon et mortaise, et de chevilles en bois, à un ornement transversal, les formes sculptées en larges volutes. Si la représentation du corps frappe par le naturalisme de ses volumes, les membres longs et effilés renforcent le caractère éthéré donné par la surface érodée par le temps. La tête, penchée vers l'avant, présente un visage étroit, les traits presque effacés en dehors du nez au relief marqué, les yeux et la bouche simplement indiqués par de petits trous. Très bel aspect de surface, laissant apparentes les fibres et la veinure du bois clair.

*Extrémité des bras manquante.*

haut. 65 cm; 25 1/2 in

## PROVENANCE

Collectée par le Professeur B. Tursch dans les années 1970  
Philippe Guimiot, Bruxelles

Les analyses effectuées au Carbone 14 sur cette pièce la datent des environs de 1600 (ETH 22022-335 +/- 45).

Le large creux rectangulaire ménagé sous la sculpture indique qu'elle était à l'origine fixée au sommet d'un poteau.

*A Leti Islands standing figure, Indonesia*

20 000-30 000 €

24 800-37 100 US\$





27

## 27 STATUE, ARCHIPEL LETI, INDONÉSIE

Figure *iena*, le buste en "v" surmonté d'une large tête légèrement penchée en avant, le crâne arrondi surmonté d'un chignon vertical, les traits larges : nez triangulaire, yeux creusés en amande, percés en leur centre, bouche entrouverte, les dents figurées, au premier plan, par de fines nervures verticales. Patine claire, la surface profondément érodée, la fibre et la veinure du bois apparentes. haut. 33 cm; 13 in

### PROVENANCE

Collectée par le Professeur B. Tursch dans les années 1970  
Philippe Guimiot, Bruxelles

*A Leti Islands figure, Indonesia*

12 000-18 000 €

14 900-22 300 US\$



28

## 28 STATUE, IGOROT, PHILIPPINES

Le personnage se tient accroupi sur une haute base cylindrique, le dos légèrement penché en arrière, les coudes reposant sur les genoux, mains ouvertes posées de part et d'autre du visage. Celui-ci offre les traits classiques de la statuaire igorot : face étroite structurée selon une ligne médiane très marquée s'étirant depuis le haut du front jusqu'à la base du nez; la bouche est à peine esquissée, les yeux gravés en losange, le menton fuyant. Patine brune, nuancée, brillante.

haut. 36 cm; 14 in

### PROVENANCE

Comte Dominique de Grunne, Londres, 1970  
Pierre Langlois, Paris

*An Igorot figure, Philippines*

3 000-5 000 €

3 750-6 200 US\$



## 29 EPÉE, ARCHIPEL TANIMBAR

La longue lame en fer au contour asymétrique, percée d'un trou dans sa partie supérieure, s'emboîte dans une poignée dont la forme et l'ornementation rappellent les proues des canots tanimbar. Elle offre une composition très complexe, organisée en une superposition de baguettes ouvragées, alternant les parties en bois et en os, l'ensemble maintenu par une ligature en fibres végétales. Le côté est gravé des motifs curvilignes caractéristiques. Bois sombre; corne à patine beige, nuancée.

haut. 80 cm; 31 ½ in

### PROVENANCE

Steve Alpert, Dallas

Philippe Guimiot, Bruxelles

*A Tanimbar Islands sword, Indonesia*

3 000-4 000 €

3 750-4 950 US\$





### 30 BELLE MASSUE DE GUERRE, ÎLES MARQUISES

*u'u*, d'une très belle ampleur. Elle présente sur chacune de ses faces trois têtes de *tiki* projetées en haut relief, la plus importante située au centre de la traverse, les deux autres formant les pupilles des "yeux solaires", placés au centre d'un motif gravé rayonnant. Sous le *tiki* central sont représentés des bras écartés dont les mains tiennent les extrémités d'un bandeau ouvragé. Dessous, la partie supérieure d'un visage surmonte un large cartouche historié finement gravé. Le fronton découpé en un ovale profondément incurvé est gravé d'un visage. Les traverses offrent une découpe rare, les extrémités légèrement incurvées. Grande qualité de gravure. Bois de fer à très belle patine nuancée, brun rouge. haut. 142 cm; 56 in

#### PROVENANCE

Bernard de Grunne, Bruxelles

cf. Wardwell (1994 : 235, n° 95) pour un exemplaire très proche en termes d'iconographie, de dimensions et de qualité de gravure, dans la collection Masco, provenant de la collection James Hooper, Londres.

Selon Meyer (1995 : 506), les massues de guerre *u'u* étaient exclusivement réservées aux hommes de la caste des guerriers. Il est vraisemblable que chacune ait été sculptée sur mesure, la massue devant atteindre, depuis le sol, l'aisselle de son possesseur. Chaque décor, pris dans ses détails, est unique, décliné selon les motifs de la tête humaine ou des tatouages.

*A superb Marquesas Islands war club*

25 000-35 000 €

31 000-43 300 US\$





### 31 IMPORTANT HEI TIKI, MAORI, NOUVELLE ZÉLANDE

de taille exceptionnelle, sculpté dans une jadéite vert olive marbrée. Les formes et les proportions sont conventionnelles: tête inclinée au volume imposant, percée de deux trous de portage, directement posée sur un buste large, bras libérés du corps autour d'un espace ajouré, mains posées sur le haut des cuisses, jambes repliées, les extrémités se rejoignant. Les traits du visage se résument à un nez large sculpté en bas relief et des yeux ronds dont les pupilles sont entourées d'un cerclage de nacre au bord dentelé. Sur le torse, deux lignes en très léger relief suggèrent le sternum. Le dos est plat; le bord côté droit présente une arête translucide.  
haut. 18,5 cm; 7 ¼ in

#### PROVENANCE

Harry Beasley, Londres

Ralph Nash, Londres

#### PUBLICATION

Guimiot 1995 : fig. 59.

Claerhout, *Arts primitifs d'Afrique et d'Océanie*, catalogue de l'exposition, Théâtre National de Belgique, Centre Rogier, Bruxelles, 14 mai - 5 juin 1971: fig. 63.

#### EXPOSITION

Galerie Kamer, Paris, *Arts d'Océanie*, 1966, n°14

A comparer, pour sa taille exceptionnelle, à l'exemplaire de la collection Bottet (haut. 17 cm) vendu par Christie's à Paris, le 15 juin 2002, lot 236SR, à propos duquel Charles Ratton avait écrit en 1956 "Je n'en ai pas trouvé d'aussi grand depuis 1939" (cat. p. 112).

L'ancienneté et l'utilisation prolongée de ce *hei tiki* sont attestées par le deuxième trou percé au sommet de la tête, le premier ayant été utilisé par le portage.

Les pendentifs anthropomorphes *hei tiki* constituent des représentations d'ancêtres Maori. Chacun possède son propre nom, et continue d'augmenter en pouvoir *-mana-* lors de sa transmission d'une génération à une autre. Jusqu'au premier voyage du Capitaine Cook en Polynésie (1769), leur port était réservé aux seuls personnages de haut rang. Les Maori sont le seul peuple polynésien à sculpter la néphrite, ou *pounamu*. Le *hei tiki* de la collection Baudouin de Grunne présente les marques laissées par des outils traditionnels.

*An important Maori hei tiki, New Zealand*

*Compare the exceptional size of the offered lot with another from the Bottet collection (17 cm height) sold by Christie's Paris, June 15, 2002, lot 236SR, about which Charles Ratton wrote in 1956, 'Since 1939 I have never found such a large example' (ibid.:112)*

*The great age and extensive use of this hei tiki is evident in the two holes pierced at the top of the head, the first having been used for suspension.*

*Anthropomorphic Hei tiki pendants are representations of Maori ancestors. Each possessed his own name, and continued to add power or mana when passed on from one generation to the next. Up until at least the first voyage of Captain Cook in Polynesia (1769), their use was reserved only for people of high rank. The Maori were the only people in Polynesia to carve in nephrite, or pounamu. The de Grunne hei tiki shows distinct signs of the use of traditional tools.*

40 000-60 000 €

49 500-74 500 US\$





Détail

## 32 EXCEPTIONNELLE BOÎTE À TRÉSOR, MAORI, NOUVELLE-ZÉLANDE

Cette exceptionnelle boîte à trésor *wakahuia* se distingue par sa grande dimension, son format rectangulaire, sa très belle ornementation et la grande qualité de sa sculpture. La face - constituant en réalité le fond de la boîte à trésor - est ornée de deux grandes figures *tiki* en pied, l'une féminine, l'autre masculine, sculptées en très haut relief, les têtes placées à l'opposé l'une de l'autre. Le *tiki* masculin est représenté debout, une main levée, l'autre reposant sur la cuisse, mains et pieds à trois doigts, le corps aux proportions classiques : hanches et épaules larges, jambes et bras courts, torse étroit, tête démesurée, bouche ouverte, langue tirée. Le *tiki* féminin, sculpté selon le même modèle, présente la jambe droite relevée et la main gauche posée à plat sur l'abdomen, les trois doigts écartés. Les *tiki* sont encadrés de deux sections ornementales gravées de motifs curvilignes enlacés, caractéristiques. Les côtés sont ornés de sculptures en bas relief, avec un visage pour motif central, flanqué de personnages stylisés, vus de profil. Sur l'un des côtés, la gravure est restée inachevée. Très belle gravure, profonde, avec traces de dents de rongeur ayant servi à la sculpture. Très belle patine brun foncé, nuancée. Excellent état de conservation.

*Le couvercle est manquant. Le sexe de l'homme a été cassé*

long. 57 cm; 22½ in

### PROVENANCE

Collection Morris Pinto, Genève  
Collection Hemmeter, Hawaï  
Sotheby's New York, 05 Mai 1997, lot 130  
Philippe Guimiot, Bruxelles

### PUBLICATION

Edler 1991: 98-99

La datation haute époque de cette boîte à trésor *wakahuia* - période pré-contact, à savoir XVIII<sup>e</sup> siècle ou antérieur - est attestée à la fois par le format rectangulaire, associé aux

boîtes les plus anciennes, le très haut relief des figures *tiki*, leurs mains et pieds à trois doigts, la très belle profondeur de la gravure et la trace des outils - pierres, petits coquillages ou dents de rongeur, ayant servi à la façonner.

A comparer avec l'exemplaire conservé au musée d'Art de Saint-Louis, reproduite dans Parson (1975 : 240).

La boîte à trésor de l'ancienne collection Harry G. Beasley et J.J. Klejman, conservée au Metropolitan Museum of Art, New York (POL 7) présente également, à l'instar de cet exemplaire, une portion sculptée en bas relief à la gravure apparemment inachevée.

Elle peut enfin être comparée, pour la représentation des personnages placés dans un sens opposé, à l'exemplaire conservé au Royal Scottish Museum, Edinburgh (n° 1927.380).

Selon Simmons (1984 : 183), à propos d'une autre boîte à trésor, "la tête d'un chef était particulièrement sacrée et tous les objets et ornements qu'elle portait étaient, par extension, considérés comme sacrés et susceptibles de nuire à une personne de rang inférieur. C'est pour cette raison que les plumes [de l'oiseau *huia*, espèce aujourd'hui éteinte, que le chef arborait pour coiffure], de même que les peignes, les ornements d'oreille et les *hei-tiki* étaient placés dans une boîte nommée *wakahuia* ou *papahou*, suspendue aux chevrons [ce qui explique que le fond soit autant décoré que le couvercle], à l'intérieur de la maison du chef, hors de portée des enfants, ne pouvant être touchée par une personne autre que le chef lui-même".

A rare and important Maori treasure box, New Zealand

*The dating of this treasure box, wakahuia to the greatest period of Maori carving, pre-contact, eighteenth century or earlier, is suggested by the rectangular shape associated with the oldest boxes with tiki figures carved in high relief with hands and feet carved with three digits. In addition, one sees here very deep carving and evidence of early tools—stones, shells or teeth, which have been used to carve the box.*

*Compare this box with another in the St. Louis Art Museum, published in Parson (1975:240). See also a treasure box, formerly in the Harry G. Beasley collection in The Metropolitan Museum of Art, (POL 7), very similar to the offered lot in the deepness of the carving. For a comparison of opposed figures on a box see another in the Royal Scottish Museum, Edinburgh, (n 1927.380).*

*According to Simmons (1984:183), writing about a related box, the head of a chief was particularly sacred and all the objects and ornaments that were worn were, by extension, considered as sacred and able to cause harm to people of lower rank. It is for this reason that the feathers of the huia bird as well as combs, ear ornaments and hei tiki were placed in the box called wakahuia or papahou. The box was suspended in the interior of the chief's house, out of the hands of the children. No person was allowed to touch the box except the chief himself.*

50 000-70 000 €

62 000-87 000 US\$





33 TRÈS BEAU CHARME DE GUERRE, ÎLES DE L'AMIRAUTÉ,  
ARCHIPEL BISMARCK

La tête enduite de pigments ocre rouge apparaît en surplomb, projetée en avant, front haut au premier plan sous lequel se dessinent des traits aux contours géométriques : épais sourcils arqués, nez triangulaire aux ailes marquées, yeux ovales cernés de larges paupières modelées en bas relief, bouche ouverte, prognathe; très longues oreilles ajourées. Les longues plumes fixées par une ligature de fibres végétales sont travaillées de manière classique : les côtés taillés court selon un motif dentelé, et seule l'extrémité conservée entière. L'arrière de la tête, percé transversalement, a conservé sa cordelette de fibres torsadées permettant de fixer le charme sur la nuque du guerrier.

Il porte, sur le côté de la tête, un numéro d'inventaire inscrit à l'encre blanche : 33962.

haut. 49 cm; 19 in

PROVENANCE

Collection Emile Bouchard, Paris, 1972

LeCorneur-Roudillon, Paris, en échange

Vente Sotheby's New York, 5 mai 1997, lot 118

Philippe Guimiot, Bruxelles

Cette pièce est exceptionnelle pour la qualité de sa sculpture à la pierre et son parfait état de conservation.

cf. Kaufmann, Kocher Schmid et Ohnemus (2002: 193, fig. 122) pour un exemplaire très proche dans la collection du Museum der Kulturen, Bâle, inv. Vb9756, provenant de la collection A. Bühler, 1932.

Selon Wardwell (1994 : 108) à propos de pièces comparables, les charmes étaient portés par les guerriers sur la nuque, les plumes disposées à l'horizontale dépassant largement du corps. Chacun constituait la propriété personnelle d'un guerrier, et n'était pas transmis d'une génération à l'autre. Ils ont été utilisés dans les îles de l'Amirauté jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

*A very fine Admiralty Islands war charm*

*This charm is exceptional for the quality of the sculpture and the perfect state of conservation.*

*Cf. Kaufmann, Kocher Schmid et Ohnemus (2002: 193, fig. 122) for a related charm in the collection of the Museum der Kulturen, Basel, inv. Vb 9756, ex. coll. A. Bühler, 1932.*

*According to Wardwell (1994;108), the charms were carried by warriors on the neck, the feathers projecting horizontally along the length of the body. Each charm was considered the personal property of the warrior, and was not passed from one generation to the next. This type of charm was used in the Admiralty Islands until the end of the 19th century.*

25 000-40 000 €

31 000-49 500 US\$







34 TRÈS BEAU POIGNARD, ÎLES DE L'AMIRAUTÉ, ARCHIPEL  
BISMARCK

Le personnage central est représenté debout, jambes écartées, semi-fléchies, bras libérés du corps, mains posées de part et d'autre des hanches, la pose inspirant une très forte impression de stabilité, comme pour supporter la charge de la superstructure reposant sur sa tête. Celle-ci est composée de deux visages regardant dans des directions opposées, chacun surmonté d'un faisceau d'aiguillons de raie, maintenu par une ligature composant un décor de losanges rehaussé de perles de verre bleues et rouges. Au centre jaillit la lame d'obsidienne, également fixée par une ligature d'une grande finesse. Très beau dos du personnage, la nuque surmontée

d'un lézard dont la queue se déploie le long de l'épine dorsale. Extrême délicatesse de la gravure et du décor polychrome.  
haut. 61 cm; 24 in

**PROVENANCE**

Wayne Heathcote, New York  
Bernard de Grunne, Bruxelles

Ce poignard se distingue par la qualité exceptionnelle de sa conception et de son exécution.

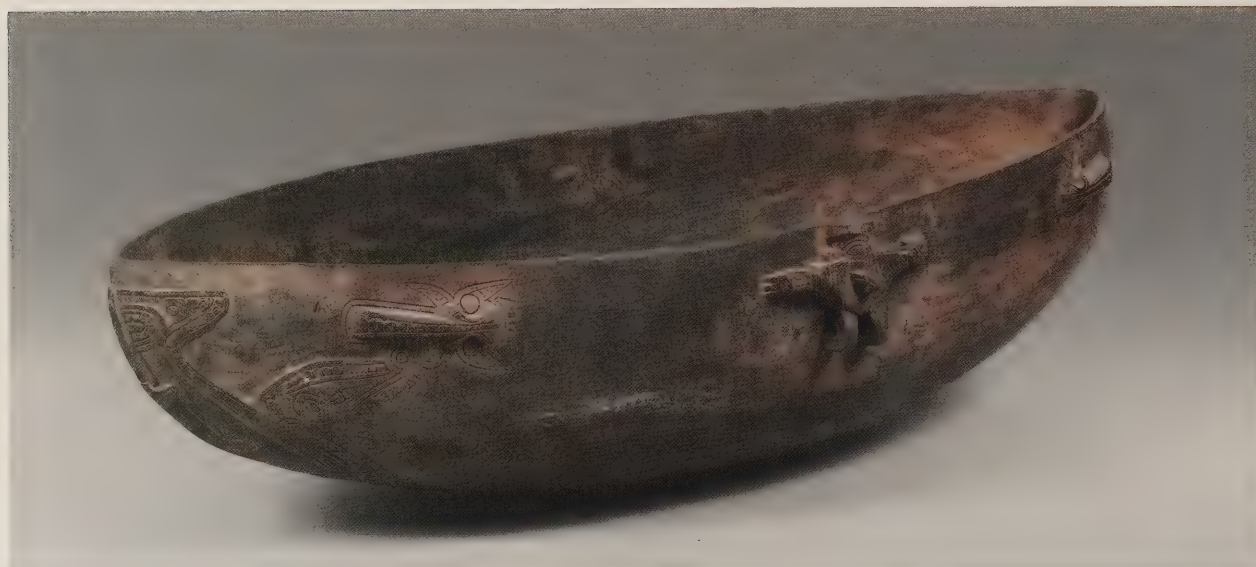
*A fine Admiralty Islands dagger*

20 000-30 000 €  
24 800-37 100 US\$





35



36

### 35 COUPE À KAVA, ÎLES FIDJI

La coupe de taille monumentale épouse la forme classique d'une tortue, le corps circulaire creusé selon une courbe douce, supporté par quatre pieds cylindriques. Signifié par une légère dépression, le bord se prolonge par les membres - nageoires et queue plans - et tête renversée, sculptée en haut relief. Grande délicatesse dans le modelé des yeux. Patine brune, nuancée, laissant apparaître la veinure du bois.  
*Petits éclats.*

long. 85 cm; 33 1/2 in

#### PROVENANCE

Collectée sur le terrain en 1970 par Pierre Langlois, Paris

*A Fiji Islands Kava bowl*

5 000-8 000 €

6 200-9 900 US\$

### 36 COUPE À NOURRITURE, ÎLES TAMI, GOLFE HUON, PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE

de forme caractéristique : profonde et ovale, les bords se rejoignant en pointe. La panse est ornée, aux extrémités, d'un visage humain renversé, aux lignes stylisées : long nez droit et saillant se prolongeant jusqu'au menton, les traits aux motifs champlévés s'achevant de part et d'autre de la coupe en petites poignées de préhension. Deux autres prises, centrées, figurent un personnage en haut relief, jambes repliées et bras déployés - classiques. Patine sombre avec restes de kaolin dans les creux de la gravure.

long. 110 cm; 43 1/3 in

#### PROVENANCE

Collectée sur le terrain en 1956 par Pierre Langlois, Paris

*A Tami Islands food bowl, Huon Gulf, Papua New Guinea*

2 500-3 500 €

3 100-4 350 US\$





## 7 PECTORAL, ILE DE PÂQUES

*rei miro* en forme caractéristique de croissant, représentant un poisson. Le corps est presque plat, le bord supérieur orné d'un double motif dentelé, la face creusée d'une large nageoire ventrale. Les extrémités sont traitées de façon naturaliste, les détails anatomiques gravés en stries parallèles, la bouche ouverte montrant des dents finement ciselées. L'œil est fait d'une section d'os encerclant un fragment d'obsidienne. Le dos montre deux protubérances percées verticalement de trous de suspension. Patine brune, nuancée, laissant apparaître la veinure du bois.  
long. 43 cm; 17 in

### PROVENANCE

Collecté sur le terrain par l'amiral Gibson (navire H.M.S. *Topaze*), en 1868.  
Ancienne collection Nelly Van den Abbeele, Bruxelles  
Christie's Amsterdam, 6 décembre 1999, lot 554  
Bernard de Grunne, Bruxelles

### PUBLICATION

*L'île de Pâques: une énigme?* catalogue de l'exposition, Musée du Cinquantenaire, Bruxelles, 1990 : n° 226.

cf. Phelps (1976 : 89, fig. 380) pour un exemplaire comparable dans la collection James Hooper, provenant du Butler Museum, Harrow, enregistré avant 1904.

*An Eastern Islands pectoral*

10 000-20 000 €  
12 400-24 800 US\$



38

### 38 BOUCLIER DE PARADE, ÎLES SALOMON

*roromaraugi* de très belle ligne. La partie supérieure en forme de faucille est ornée des deux côtés d'une fine nervure médiane terminée par une longue pointe. Au dessus du pommeau est sculptée une figure assise, la tête caractéristique de la statuaire des îles Salomon : front en visière, le bas du visage marqué par une forte prognathie, la coiffe projetée en arrière répondant à l'excroissance triangulaire de la lame. Très belle patine nuancée, brun rouge. haut. 120 cm; 47 1/2 in

#### PROVENANCE

Collection privée australienne, 1950  
Pierre Langlois, Paris

cf. Waite (1983 : p. 87 n° 26) pour un exemplaire très proche dans la collection du Musée Barbier-Mueller, Genève; et Phelps (1976 : pl. 138, n° 1185) pour un autre dans l'ancienne collection James Hooper, Londres

*A Solomon Islands parrying shield*

4 000-6 000 €  
4 950-7 500 US\$



39

### 39 MASSUE DE GUERRE, KANAK, NOUVELLE-CALÉDONIE

dite "à tête d'oiseau". La belle élégance de cette massue est donnée par ses lignes épurées, la tête droite alliant arêtes vives, strictes lignes droites et courbes souples, et la douceur des modelés - en particulier des yeux ronds sculptés en léger relief. Le cylindre du manche s'épaissit légèrement dans sa partie inférieure, formant la poignée. Très belle patine nuancée, brun rouge, brillante. haut. 75 cm; 29 1/2 in

#### PROVENANCE

Collection J.J. Klejman, New York, 1968.

cf. Sotheby's New York, 25 mai 1999 : lot 220 pour un exemplaire très proche.

*A new Caledonian Bird Head Club*

7 000-10 000 €  
8 700-12 400 US\$

## 10 STATUE MASCULINE, ÎLE DE PÂQUES

dont le nom, *moai kavakava* ou "statue à côtes" fait référence à la silhouette voûtée, émaciée jusqu'aux os. L'homme est représenté dans une pose conventionnelle : debout sur des jambes légèrement fléchies, le torse incliné en avant, côtes et sternum très marqués, abdomen renflé, les bras le long du corps, mains posées de part et d'autre des hanches étroites, os des chevilles et des poignets délicatement indiqués. La tête, légèrement inclinée sur la droite, offre un visage étiré sous une haute calotte crânienne et des traits aux volumes exagérés, classiques : pommettes saillantes, oreilles et nez démesurément longs, large sourire, barbiche en virgule, yeux ronds faits d'une section d'os et d'un fragment d'obsidienne. Beau traitement du dos, structuré par une épine dorsale en haut relief, les clavicules, les côtes et les hanches finement soulignées. Patine brune, nuancée.

*Léger manque sur la surface du dos, côté droit.*

haut. 25 cm; 9 ¾ in

### PROVENANCE

Galerie Komor, New York

Pierre Langlois, Paris

cf. RMN, 1999 : 119 pour un exemple comparable dans les collections du musée du quai Branly, Paris (inv. SG.53.288).

*An Easter Islands male figure*

10 000-15 000 €

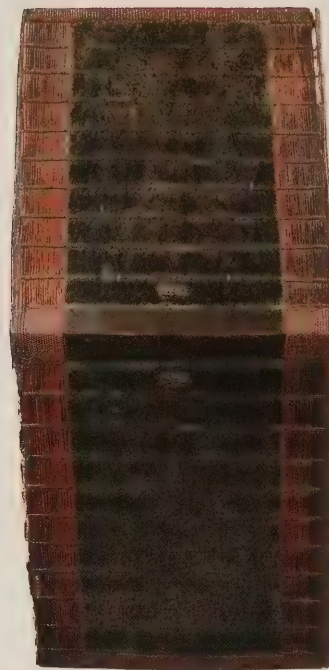
12 400-18 600 US\$







41



42

#### 41 MONOLITHE SCULPTÉ, RÉGION DE LA CROSS RIVER, NIGERIA

*atal*, de forme oblongue, la partie inférieure du corps séparée par un sillon large et profond de l'extrémité conique figurant la tête : long visage étroit s'achevant en pointe, yeux ronds, nez étiré à base droite, bouche ouverte, oreilles placées très haut sur le visage, coiffe - ou coiffure - suggérée par des lignes parallèles encerclant le haut du crâne. Le visage est gravé de fins sillons parallèles, courbes ou droits : en diagonales sous les yeux, courbes sur les tempes et sur le front. Sur le corps sont représentés les bras repliés, mains posées de part et d'autre d'un ombilic rond et saillant, entouré d'un cercle gravé. haut. 112 cm; 44 in

#### PROVENANCE

Pierre Darteville, Bruxelles, 1972

A rapprocher d'un monolithe sculpté du village de Nselle (Allison 1968 : fig. 23). Selon Allison (*idem*), les larges sillons gravés sous les yeux constituent un des traits communs à la plupart des monolithes Nselle, et à quelques exemplaires Nta.

Les monolithes sculptés (le plus souvent à partir de roches basaltiques érodées par leur séjour dans l'eau) de la Région de la Cross River étaient autrefois appelés *akwanshi* et communément considérés comme des statues d'ancêtres. De récentes recherches d'Ekpo Eyo (Eyo : 1984) ont révélé que ces œuvres représentent en réalité des personnages historiques, et que leur appellation la plus appropriée serait *atal* (le terme *akwanshi* ne désignant que de petites pierres non sculptées représentant les défunts de tous rangs).

*A Cross River stone figure, Nigeria*

6 000-8 000 €

7 500-9 900 US\$

42 BEAU BOUCLIER, ZANDÉ OU TOPOKÉ, RÉPUBLIQUE  
DÉMOCRATIQUE DU CONGO

de forme rectangulaire, incurvé selon une ligne médiane transverse. Il est composé d'écorces de palmier positionnées à l'horizontale, reliées par des bandes de fibres végétales au tressage serré, formant au dos du bouclier un relief en vaguelettes. La face est recouverte d'un panneau d'écorce enduit d'une épaisse patine sombre, décoré sur les bords de baguettes verticales, et au centre de lignes horizontales faites de fines tresses en osier. Belle patine grumeleuse, nuancée, brun noir.

*La moitié d'une baguette latérale est manquante.*

haut. 112 cm; 44 in

PROVENANCE

Philippe Guimiot, Bruxelles

*A fine Zande shield, Democratic Republic of the Congo*

2 500-3 500 €

3 100-4 350 US\$

43 STATUE FÉMININE, IGBO, NIGERIA

à la silhouette élancée, le corps aux proportions et au modelé naturalistes. La jeune femme est représentée debout sur de longues jambes fuselées, semi-fléchies, le torse légèrement penché en avant, les bras repliés, mains ouvertes, paumes orientées vers le ciel. La tête, surmontée d'une coiffe à crête sagittale, offre une face étroite aux traits finement modelés, les tempes scarifiées en une ligne gravée de motifs en chevrons. Une scarification profonde s'étire sur toute la longueur du torse, coupée, au-dessus de l'ombilic saillant, par une autre bande, l'ensemble gravé de motifs en chevrons et rehaussé de noir. Très belle et épaisse patine croûteuse, ocre rouge, rehaussée de pigments noirs.

*Craquelures et manques dans la patine.*

haut. 151 cm; 59 ½ in

PROVENANCE

Jacques Kerchache, Paris, 1969

Selon Cole (1997 : 174-175) à propos de statues comparables, elle représente une des nombreuses divinités tutélaires nommées *alusi*, regroupées en familles dans les temples où elles sont honorées par les Igbo.

*An Ibo female figure, Nigeria*

4 000-6 000 €

4 950-7 500 US\$



44 TRÈS BEAU POTEAU FUNÉRAIRE, MAHAFALI,  
MADAGASCAR

monoxyle, la base sculptée d'un personnage féminin aux membres d'une très grande finesse. La pose est asymétrique : jambes fléchies, bras libérés du corps, une main au-dessus de l'aîne, l'autre dont les doigts tendus touchent l'extrémité du visage. Ce dernier offre des traits d'une rare délicatesse : petits yeux en amande, nez représenté par une étroite nervure verticale, sourcils arqués, lèvres fines. La superstructure est formée d'une succession de motifs géométriques ajourés, d'une belle régularité, striés de lignes parallèles gravées. Deux oiseaux sont sculptés au sommet. Très grande douceur du modelé. Patine claire, nuancée.  
haut. 200 cm; 78 ¾ in

PROVENANCE

Henri Kamer, Paris

PUBLICATION

Kouwenhoven 1998 : fig. 25

A rapprocher des exemplaires reproduits dans Kerchache, Paudrat et Stephan (1988 : 472 fig. 826 et 828)

Selon Mack (1995 : 148), les poteaux funéraires *aloalo* des Mahafali se distinguent des exemplaires provenant des autres parties de l'île par la superposition de motifs géométriques en forme de cercles et de croissants, sculptés sur leur partie médiane, qui feraient référence à la lune, en croissant, ou pleine.

*A Mahafali figurative post, Madagascar*

20 000-30 000 €

24 800-37 100 US\$













## DIVERS AMATEURS

Paris vendredi 3 décembre 2004

Lots 45-84





45

**45 ORNEMENT DE COIFFURE À DEUX TÊTES, BAS-SÉPIK, NOUVELLE-GUINÉE**

La partie centrale évidée, fortement bombée, est ornée d'une large nervure médiane et percée de quatre trous, les bords inférieurs reliés par une cordelette végétale. Elle est prolongée sur ses extrémités par deux têtes projetées en haut relief, aux traits hybrides fortement stylisés : long visage aux yeux ronds, nez court percé transversalement, mâchoire ouverte, langue tirée. La surface est entièrement ornée de motifs curvilignes à la gravure profonde, les bords parfois dentelés. Patine brune, les creux de la gravure rehaussés de pigments blancs et rouges.

long. 14 cm

**PROVENANCE**

Famille Steinlen

cf. Kelm (1966 : fig. 129) pour un exemplaire comparable collecté lors de la Sepik-Expedition 1912/13, conservé au Museum Fur Völkerkunde, Berlin (inv. VI 40 264).

*A Lower Sepik River ornament, Papua New Guinea*

**2 000-3 000 €**

**2 500-3 750 US\$**



46

**46 BOL, ÎLES PALAU**

en écaille de tortue, de forme ovale, à fond plat, les extrémités formant deux petites poignées de préhension, dont l'un des rebords est orné d'un triangle en haut relief. Bel aspect translucide.

*Rayures de surface.*

long. 16,5 cm; 6 1/2 in

**PROVENANCE**

Lance Entwistle, Londres, vers 1978

cf. Phelps (1976 : 212, fig. 939 et 940) pour des exemplaires comparables dans l'ancienne collection James Hooper, Londres.

*A Palau Island tortoiseshell dish*

**1 200-1 800 €**

**1 500-2 250 US\$**

Collection Belge

17 MASQUE, BAINING, PÉNINSULE DE LA GAZELLE,  
NOUVELLE-BRETAGNE

*kavat*, composé d'une superposition d'amples plans de *tapa* (tissu d'écorce battue) sous-tendus par une armature en joncs. Le visage offre les traits grotesques caractéristiques : partie supérieure en forme d'immense spatule projetée en avant, offrant deux larges yeux ronds peints en cercles concentriques; la partie médiane, ornée à l'arrière de motifs peints en "x", évoquant une bouche ou un bec ouverts; et enfin, partant de dessous, un dernier élément - langue ou lèvre inférieure - dont la forme répond, bien que plus petite, à celle de la structure supérieure. Pigments rouges et noirs sur *tapa*.

haut. 120 cm; 47 1/2 in

PROVENANCE

Jacques Kerchache, Paris

Traces d'ancienneté (patine et polychromie) et d'usage

Les masques Baining ne sont fabriqués qu'à l'occasion d'une cérémonie (danses diurnes *hareiga* ou nocturnes *miaus*), puis abandonnés et détruits, ce qui explique leur relative rareté sur le marché de l'art.

*A Baining tapa cloth mask, New Britain*

8 000-12 000 €

9 900-14 900 US





48 détail

#### 48 LANCE, TAHITI, ÎLES DE LA SOCIÉTÉ

*omore parahurahu*, le long fût surmonté d'une pointe en losange étiré, ornée d'une nervure médiane sculptée en bas relief. A la naissance de la pointe sont sculptées deux bagues parallèles, dessinant chacune une étoile à quatre branches, les côtés ornés de motifs en chevrons finement gravés. Très belle patine brun rouge, nuancée.

haut. 248 cm; 98 ½ in

Cette lance se distingue par son ancienneté, sa taille, la très belle pureté de sa ligne et la qualité des détails sculptés.

*A Tahitian spear, Society Islands*

**10 000-15 000 €**

**12 400-18 600 US\$**

#### 49 STATUE, DAYAK, BORNÉO

Ancien et grand *hampatong* représentant un personnage debout sur des jambes fléchies, bras libérés du buste, mains réunies sur l'abdomen. Le corps est divisé en trois parties de hauteur égale : jambes et torse de proportions naturalistes, surmontés d'une tête monumentale coiffée d'un ornement vertical. La position des membres - genoux orientés vers l'intérieur et bras pliés - rappelle le cylindre du tronc dans lequel elle a été sculptée, tandis que la surface ravinée selon les lignes verticales du bois travaillé dans le fil accentue l'impression de très belle hauteur.

haut. 208 cm; 82 in

Cette statue *hampatong* (terme utilisé pour désigner à la fois les grandes figures d'ancêtres et les petits talismans anthropomorphes) se distingue par sa monumentalité. Elle offre une belle ancienneté, le bois très dur considérablement marqué par une longue exposition à l'extérieur.

*A Dayak figure, Borneo*

**15 000-20 000 €**

**18 600-24 800 US\$**







50

#### 50 MASQUE MINIATURE, DAN, CÔTE D'IVOIRE OU LIBÉRIA

L'impression de puissance dégagée par ce masque est offerte par les traits larges aux proportions démesurées, le haut front bombé projeté vers l'avant, les yeux enfoncés, fendus et évidés, le nez et la bouche – entrouverte – traités en un seul volume occupant toute la largeur du visage. Très belle patine noire, épaisse, alternant les surfaces brillantes et les parties croûteuses, avec restes de matières sacrificielles et deux petites tiges métalliques plantées sur le haut du front.  
haut. 16 cm; 6 1/2 in

*A Dan passport mask, Liberia or Ivory Coast*

1 500-2 000 €

1 900-2 500 US\$

#### 51 MATERNITÉ, BAULÉ, CÔTE D'IVOIRE

Belle sculpture de femme maintenant de ses deux mains l'enfant qu'elle porte dans le dos. L'attitude est classique – jambes semi-fléchies introduisant un léger mouvement dans la pose hiératique, cou droit, tête au visage serein – de sorte que de face, seuls les avant-bras tournés vers l'arrière et les pieds du bébé indiquent qu'il s'agit d'une maternité. L'enfant est traité plastiquement comme un adulte miniature, l'artiste ayant même reproduit les plis formant des anneaux naturels autour du cou de sa mère. Tout en respectant les canons stylistiques baulé, l'artiste est parvenu, par le traitement de certains détails comme la pose de l'enfant et la manière dont les bras se croisent, à conférer une réelle sensibilité à son œuvre. Très grande délicatesse de la gravure, en particulier des scarifications temporales et de la coiffure, avec des cheveux finement peignés ramenés en deux coques verticales, bordées de tresses. Elle porte, ceint autour de la taille, le collier à rangs multiples appelé *boama*, dont s'ornaient les femmes baulé.

*Pieds manquants; fentes; accidents de surface dûs à des insectes.*

haut. 39,5 cm; 15 1/2 in

#### PROVENANCE

Galerie Maine Durieu, Paris, 1995

*A Baule maternity figure, Ivory Coast*

5 000-8 000 €

6 200-9 900 US\$



51

## 52 MASQUE, DAN, CÔTE D'IVOIRE

à bec d'oiseau; la face concave inscrite dans un ovale régulier, le front haut et bombé, les yeux étirés et fendus, cernés de kaolin, le nez court, retroussé, la bouche en bec d'oiseau, long et recourbé. Le bord est dentelé, bordé par une rangée de petits trous rectangulaires serrés. Patine noire, croûteuse.  
haut. 28 cm; 11 in

*A Dan mask, Ivory Coast*

2 000-3 000 €

2 500-3 750 US\$

## 53 STATUE DE FEMME ASSISE, SÉNUFO, CÔTE D'IVOIRE

La jeune femme est représentée dans une pose conventionnelle : assise sur un tabouret circulaire, l'attitude hiératique - corps droit, long cou dans son prolongement, tête et seins projetés vers l'avant - les bras sont libérés du corps, mains posées de part et d'autre de l'abdomen saillant, les jambes se fondant dans l'épaisseur des pieds du tabouret. Le visage offre une expression retenue, yeux clos, lèvres serrées. Belle tension formelle, le visage fortement prognathe répondant aux lignes stylisées du corps. Patine brune, nuancée; bracelets en perles de verre rouges et noires.  
*Le dos a été percé de deux petits trous de fixation. Léger manque à l'extrémité de chaque pied.*

haut. 30 cm; 11 ¾ in

*A Senufo female figure, Ivory Coast*

2 500-3 500 €

3 100-4 350 US\$



52



53



#### 54 STATUE DE FEMME ASSISE, BAULÉ, CÔTE D'IVOIRE

Très belle statue de femme assise, l'artiste ayant traité ce thème conventionnel de la statuaire baulé avec une grande liberté, offrant à son sujet un naturalisme – traits du visage, proportions et modelé du corps, et pose – rare. Elle se distingue en particulier grâce au mouvement créé par la légère asymétrie de la composition, rompant ainsi avec la pose le plus souvent figée des statues baulé. La femme est représentée assise sur un tabouret de type akan, les jambes écartées, la position des chevilles indiquant que les pieds, aujourd'hui manquants, étaient rentrés vers l'intérieur, les deux bras largement libérés du torse, les doigts posés sur les côtés du siège, la tête légèrement penchée en avant, les yeux grands ouverts. Le trou ménagé entre le siège et le fessier, de même qu'un minuscule morceau de coton rouge sous la cuisse gauche indiquent qu'elle était à l'origine vêtue un pagne. Très grande finesse des modelés et de la gravure. Belle

patine, brun nuancé, alternant surfaces brillantes et parties croûteuses.

*Extrémité des pieds et coin avant gauche du tabouret manquants; petites cassures recollées.*

haut. 35 cm; 13 ¾ in

Cette statue d'un style rare est à rapprocher de la *statue d'homme assis* vendue chez Sotheby's, le 5 décembre 2003, lot 84, vraisemblablement de la même main.

La position assise, de même que la patine partiellement croûteuse laissent penser qu'il s'agit d'une statue d'*asie usu*, représentation dictée par le devin d'un « génie de la brousse » sous la forme d'un bel humain, homme ou femme.

*A Baule female figure, Ivory Coast*

12 000-18 000 €

14 900-22 300 US\$



### 55 TRÈS BELLE ÉCHELLE, DOGON, MALI

Sculptée dans un tronc fourchu, cette échelle de très grande taille se distingue par la grande beauté de sa ligne, sinueuse et profondément incurvée. Elle présente huit échelons massifs, en forme d'encoches taillées dans l'épaisseur du bois. Très belle matière, le bois brun clair marqué par le temps et l'usage, l'arrière brut, le devant, sollicité, offrant une belle patine brillante.  
haut. 250 cm; 98 1/2 in

Les grandes échelles étaient utilisées par les Dogon pour accéder aux cavernes creusées le long de la falaise de Bandiagara ou encore pour atteindre les autels parfois nichés dans la façade en terre de la résidence du chef de lignage (cf. Ezra 1988 : 20).

*A very fine Dogon ladder, Mali*

8 000-10 000 €

9 900-12 400 US\$







56

#### 56 MASQUE, DAN, CÔTE D'IVOIRE

Les yeux ronds dégagant la vue du porteur indiquent qu'il s'agit d'un masque de course *gunye ge*, ou d'un masque de feu *zakpei ge*. Le visage large, concave, la nervure frontale esquissée se prolongeant sur le nez, le volume saillant des traits, les yeux ronds tubulaires permettent de l'attribuer à un artiste dan méridional. Sur le bas du visage, une deuxième rangée de trous montre que le masque portait à l'origine une barbe. Deux clous sont enfoncés sur le haut du front. Très épaisse patine grumeleuse, brune.

haut. 23 cm; 9 in

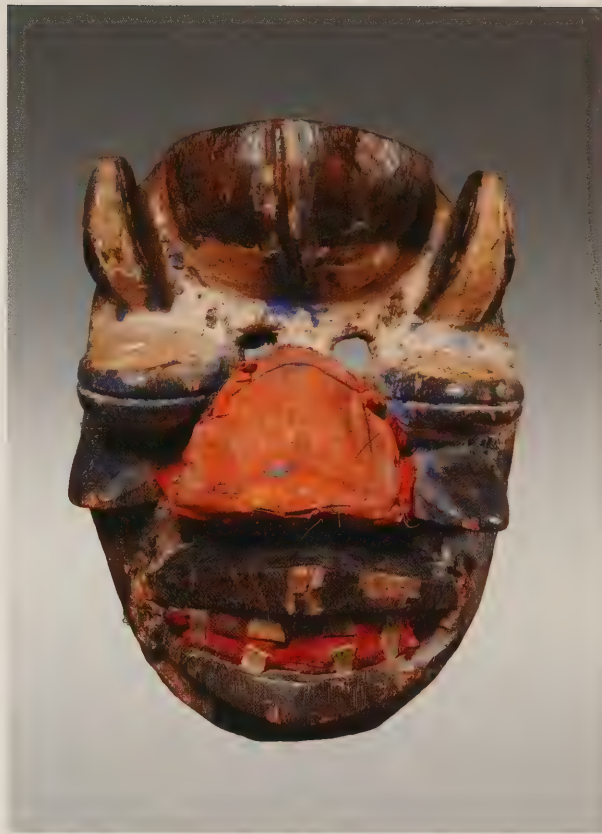
#### PROVENANCE

Collecté par Aaron Furman à Djukue, Côte d'Ivoire, avant 1969

*A Dan mask, Ivory Coast*

2 000-3 000 €

2 500-3 750 US\$



57

#### 57 MASQUE, GUÉRÉ, CÔTE D'IVOIRE

se distinguant par sa petite taille - rare. Le visage est sculpté dans un style expressionniste caractéristique, les traits projetés en haut relief : front en visière encadré de deux petites cornes, yeux en demi-sphères, fendus, nez busqué aux ailes larges, pommettes saillantes, bouche ouverte occupant toute la partie inférieure du masque, la langue signifiée par un tissu rouge, le nez recouvert d'étoffes, rouge et orange. Très belle patine d'usage, brun nuancé, avec rehauts de pigments bleus et de kaolin sur la partie supérieure du visage.

Numéro d'inventaire inscrit à l'encre blanche, à l'intérieur : 90-18.

haut. 22,5 cm; 8 ¾ in

#### PROVENANCE

Ancienne collection Roger Bédjat, Abidjan

Ader Picard Tajan, Drouot Montaigne, Paris, 21 mai 1990, lot 60

#### PUBLICATION

Schaedler (1994 : 297)

Schaedler (1999 : 57)

*A Guere mask, Liberia or Ivory Coast*

3 000-4 500 €

3 750-5 600 US\$



58

## 58 MASQUE, DAN, CÔTE D'IVOIRE

Ce masque d'une belle puissance traduit l'influence en pays dan méridional de l'expressionnisme de la région stylistique voisine des Guéré-Wobé : volumes traités en très haut relief conservant cependant une certaine rondeur, association de lignes courbes et anguleuses, face presque plate sous un haut front bombé orné d'une nervure médiane (représentation d'une scarification très répandue en pays dan et wé) menton court, yeux étirés et fendus, les paupières plissées signifiées par deux lignes finement gravées, le nez et la bouche traités en volumes presque indépendants. Des trous dans la lèvre inférieure indiquent qu'elle était autrefois incrustée de dents. Très belle patine, brun nuancé, épaisse, alternant surfaces lisses et croûteuses.

haut. 26 cm; 10 in

*A Dan mask, Ivory Coast*

6 000-8 000 €

7 500-9 900 US\$



59

## 59 MASQUE, DAN, CÔTE D'IVOIRE

Masque offrant les caractéristiques du style dan septentrional : visage ovale aux traits réguliers, face légèrement concave, haut front bombé, nez et bouche dessinés avec précision, arcades sourcilières marquées, en léger relief, patine noire et lisse obtenue par l'immersion prolongée dans la boue d'un marigot, associée à une patine croûteuse autour des yeux et sur la tête. Les orbites sont rondes, évidées et cerclées de métal blanc, trait caractéristique à la fois des masques de feu *zakpei ge*, et des masques de course *gunye ge*. Sur la lèvre supérieure est appliqué un morceau d'étoffe rouge maintenant de très fines dents. La barbe de coton torsadé contient, attachée à l'un de ses brins, une petite amulette terminée par deux griffes.

haut. 21,5 cm sans la barbe; 84½ in

*A Dan mask, Ivory Coast*

4 500-6 000 €

5 600-7 500 US\$



## 60 RARE STATUE MASCULINE, GURO, CÔTE D'IVOIRE

L'homme est représenté debout, dans une position hiératique : le corps droit, la tête dans son prolongement posée sur un large cou, les membres puissants, un mouvement à peine perceptible donné par la très légère flexion des bras et des jambes et par les mains redressées à l'horizontale. La puissance exprimée par les volumes est accentuée par la pomme d'Adam, les pectoraux et la nervure dorsale nettement marqués. Le visage est serein, yeux mi-clos, lèvres serrées. Le cou est cerné de rainures horizontales, évoquant vraisemblablement les plis de la peau, marque de beauté. Autres signes de raffinement, les bracelets portés au

poignet gauche et surtout la coiffure, à laquelle les Guro attachent une attention très particulière, avec ici des cheveux organisés en mèches triangulaires et réunis sur le haut de la tête, l'extrémité ramenée sur le côté gauche. Le bois est léger, la patine noire.

*Les extrémités des pieds cassées, recollées.*

haut 57 cm; 22 1/2 in

Les statues Guro sont rares, leur sculpture ayant été quasiment abandonnée à l'époque coloniale. Cette œuvre date vraisemblablement du début du xx<sup>e</sup> siècle.

*A rare Guro male figure, Ivory Coast*

12 000-18 000 €

14 900-22 300 US\$



## 61 STATUE D'HOMME ASSIS, BAOULÉ

Belle statue d'homme aux formes inhabituellement longilignes, assis sur un très haut tabouret de type akan. La position adopte le style hiératique propre à la statuaire baulé : le corps droit, la tête dans son prolongement dressée sur un long cou, les jambes à peine pliées, les bras plaqués le long du corps, mains aux doigts écartés posées de part et d'autre de l'abdomen saillant. Le visage offre l'expression sereine classique des statues baulé : yeux mi-clos cernés de paupières délicatement modelées, sourcils arqués, lèvres serrées. Il porte une barbiche et une coiffure à la composition très élaborée, les cheveux rassemblés en deux nattes, l'une en haut de la tête, l'autre sur la nuque - aujourd'hui

manquante, l'ensemble traité avec une extrême délicatesse dans la gravure. Le dos et la nuque offrent un très beau décor de scarifications. Le trou qui, sous le fessier, sépare le tabouret du personnage, servait à passer un tissu faisant office de pagne, les statues masculines baulé apparaissant rarement nues.

*Une des nattes à l'arrière est cassée, manquante ; fentes stabilisées à l'arrière et sur le côté gauche.*

haut. 54 cm; 21 1/2 in

*A Baule male figure, Ivory Coast*

**18 000-25 000 €**

**22 300-31 000 US\$**







**62 IMPORTANT TRÔNE AYANT APPARTENU AU ROI BÉHANZIN, SOUVERAIN D'ABOMEY (DAHOMÉY, ACTUEL BÉNIN), DE 1889 À 1894**

Ce très beau trône monoxyle se distingue par la grande élégance de sa structure, composée d'une base à sept petites marches, d'un haut piétement rectangulaire ajouré, offrant de face et de dos un panneau central formé d'un damier de petits carrés réguliers, encadré par deux montants gravés de lignes horizontales, puis, séparé par un espace laissé libre, de deux montants formant les côtés des structures latérales. Les côtés sont également ajourés, le piétement surmonté d'une assise profondément incurvée, décorée en son centre de deux bandes gravées de losanges, les bords relevés à la verticale. Très belle patine, brun nuancé, profonde.

*L'extrémité d'un des coins de l'assise cassée.*

haut. 83,5 cm

**PROVENANCE**

Collecté par le colonel Dodds en 1892, lors de la première campagne d'Abomey. Pendant l'hiver 1893, entre la prise des Palais royaux par les Français, le 17 novembre 1892, et la reddition du roi Béhanzin, le 25 janvier 1894, Amédée Dodds retourne en France où il est nommé général, et offre ce trône au Ministre français de la marine, aïeul de l'actuel propriétaire.

Le caractère exceptionnel de ce trône repose à la fois sur ses qualités esthétiques, sur son importance en tant que regalia du dernier roi indépendant d'Abomey, sur sa rareté et enfin sur son histoire.

En 1892, à l'approche des troupes françaises commandées par le colonel Dodds, le roi Béhanzin prend la fuite, mettant le feu aux Palais royaux. Lorsque la ville d'Abomey est prise, le 17 novembre de la même année, il ne reste plus rien du très important trésor constitué par les rois d'Abomey. Ce n'est qu'un peu plus tard que Dodds découvre, cachées dans la capitale, quelques pièces emblématiques du pouvoir royal (cf. Blier 1991: 142). Ce trésor, rapporté en France par Dodds, est offert, quasiment dans son intégralité, au musée ethnographique du Trocadéro (rebaptisé Musée de l'Homme, dont les collections font aujourd'hui partie du musée du quai Branly, Paris). Il se compose essentiellement des regalia de Béhanzin et de son père, le roi Guézo. Contrairement aux autres pièces, ce trône est offert au ministre français de la Marine.

Symboles essentiels de l'autorité royale, les trônes (appelés en langue fon *zinkpo*) faisaient partie, accompagnés des sandales (*afokpa*), du parasol (*awè*), de la récade (*mankpo*) et du sabre (*hwi*), des insignes du pouvoir des rois d'Abomey. Chaque roi possédait plusieurs trônes, utilisés au cours des grandes cérémonies se déroulant dans l'enceinte des Palais royaux. Ainsi, un second trône est référencé comme ayant appartenu au roi Béhanzin. Sculpté sur le même modèle, il a été offert par Dodds en 1895 au musée ethnographique du Trocadéro et fait aujourd'hui partie des collections du musée du quai Branly (réf. du musée de l'Homme : 95-16-8). En revanche, les trônes exposés au musée d'Abomey (Bénin) ne constituent pas des pièces originales: ils ont été commandés aux artistes royaux à partir de 1894 par Agoli Agbo, frère du roi Béhanzin, placé sur le trône d'Abomey par le gouvernement français. Selon Preston Blier (1991 : 144-145 et 150), Agoli Agbo, critiqué par les citoyens d'Abomey pour son entente avec les Français, s'est ainsi servi de son rôle de mécène, s'employant à la reconstitution des collections royales, afin de renforcer sa place dans la lignée dynastique des rois d'Abomey.

Enfin, selon Preston Blier (1991 : 150) la forme de ce trône correspond à un style, appelé en langue fon *djandemen*, généralement attribué au règne du roi Agonlgo (1789 - 1797), dont ce trône constitue l'un des très rares exemplaires originaux conservés.









62 détail

An important throne from King Behanzin, sovereign of Abomey, 1889-1894

The exceptional character of this throne lies in its aesthetic qualities, its importance as the regalia of the last independent king of Abomey, its rarity and finally its history.

In 1892, when the French troops under the command of Colonel Dodds were approaching, King Behanzin took flight, setting fire to the Royal Palace. After the city of Abomey was taken on November 17<sup>th</sup> of the same year, there was nothing left of the important treasury put together by the kings of Abomey. It was a bit later that Dodds discovered, hidden in the capital, a few pieces emblematic of royal power (cf. Preston-Blier 1991:142). These treasures, brought back to France by Dodds, were offered, almost in its entirety to the Musée Ethnographique du Trocadéro (renamed the Musée de l'Homme, whose collections today are part of the Musée du Quai Branly, Paris). The group was composed essentially of the regalia of Behanzin and his father, the King Guezo. Unlike the other pieces, this throne was offered to the French 'Ministre de la Marine'.

Essential symbols of royal authority, the thrones (called in the fon language 'zinkpo'), accompanied by sandals (afokpa), a parasol (awe), récade (mankpo), and a sword (hwi) make up the insignia of power for the kings of Abomey. Each king possessed many thrones which were used in the important ceremonies. Almost all of them were burned in the fire of the Royal Palace. There is a second throne which is mentioned as belonging to King Behanzin. Carved in the same model, it was offered by Dodds in 1895 to the Musée Ethnographique du Trocadéro (number 95-16-8 in the collection of the Musée de l'Homme, Paris, now in the Musée du Quai Branly, Paris). By contrast, the thrones exhibited at the Museum of Abomey (Benin) are not original; they were ordered from royal artists after 1894 by Agoli Agbo, brother of the King Behanzin, who was placed on throne in Abomey by the French government. According to Preston Blier (1991:144-145 and 150), Agoli Agbo, was criticized by the citizens of Abomey for his peace with the French. He served as patron, working to reconstitute the royal collections in order to reinforce his place in the dynastic line of the kings of Abomey.

According to Preston Blier (ibid.:150) the form of this throne corresponds to a style called 'djandemen' generally attributed to the reign of the King Agonlgo (1789-1797), thus constituting one of the very rare examples that has been preserved.

100 000-120 000 €

124 000-149 000 US\$



63

### 63 MASQUE, IGBO AFIKPO, NIGERIA

Le masque, de forme abstraite, est composé d'une association de volumes géométriques, le visage en obus marqué par une nervure médiane sculptée en haut relief, prolongée au sommet de la tête par une lame évidée dans sa partie médiane. Les yeux sont signifiés par deux étroites fentes rectangulaires s'étirant sur toute la largeur du masque. Gravure profonde, en chevrons sur la lame et les paupières, en motifs rayonnants sur la crête. Le bord est ceint d'un bourrelet de tissus. Patine noire, avec traces de pigments jaunes dans les creux de la gravure.  
haut. 56 cm; 22 in

*An Afikpo mask, Igbo, Nigeria*

4 000-6 000 €

4 950-7 500 US\$



64

### 64 MASQUE, YORHOB0, NIGERIA

Ce masque représente un visage humain, la face étroite structurée à partir de la longue ligne médiane s'étirant depuis le haut du front jusqu'à la base du nez, surmontée d'une structure au décor très riche, composée en son centre d'une crête verticale sur laquelle sont sculptés deux crocodiles se faisant face, l'un tête en bas, l'autre en haut. Cornes, oreilles, visages miniatures - certains sculptés dans la masse, d'autres rapportés et parfois articulés - complètent cette superstructure à l'iconographie complexe. Le bois est dur; la patine épaisse, croûteuse, blanchie au kaolin.  
*Petits accidents; manques.*

haut. 61 cm; 24 in

*An Urhobo mask, Nigeria*

3 000-5 000 €

3 750-6 200 US\$



65

65 FRAGMENT D'UNE PLAQUE EN BRONZE, EDO, ROYAUME DE BENIN, NIGÉRIA, XVI<sup>e</sup> - XVII<sup>e</sup> SIÈCLES, NIGERIA

Fragment de plaque montrant la partie inférieure d'un personnage, depuis la taille jusqu'aux pieds. L'homme est représenté dans une pose conventionnelle : debout, les jambes légèrement écartées offrant une impression de stabilité. Il porte une jupe simple, ornée d'un motif en résille et bordée d'une frange, maintenue par une ceinture nouée sur la taille, les deux pans retombant à l'oblique sur le vêtement. Les jambes sont parées, depuis les chevilles jusqu'aux genoux, de plusieurs ornements. Le fond est gravé du motif classique en rosette, nommé *iba ede ku* (le soleil n'oublie pas le jour). Grande finesse de la fonte. Belle patine, brun rouge. haut. 22 cm; 6 1/2 in

*A Benin bronze fragment of a plaque, Edo, Kingdom of Benin, Nigeria, XVI-XVII century*

7 000-10 000 €

8 700-12 400 US\$





66

66 FRAGMENT D'UNE PLAQUE EN BRONZE, EDO, ROYAUME DE BENIN, NIGÉRIA, XVI<sup>E</sup>- XVII<sup>E</sup> SIÈCLES, NIGERIA

Bien que le personnage n'apparaisse qu'à l'état fragmentaire, depuis la taille jusqu'aux pieds, la lame foliacée de son épée, portée sur le côté gauche, de même que la très riche parure de son pagne à plusieurs épaisseurs noué sur la hanche, le pan supérieur orné d'une bordure richement brodée, permettent de l'identifier comme la représentation d'un guerrier ou d'un dignitaire. Il adopte la pose conventionnelle - debout, jambes légèrement écartées. Le fond est gravé du motif classique à quatre feuilles. Très belle qualité de fonte. Belle patine, brun rouge.

haut. 23 cm; 9 in

*A Benin bronze fragment of a plaque, Edo, Kingdom of Benin, Nigeria, XVI-XVII century,*

7 000-10 000 €

8 700-12 400 US\$



67

67 PANNEAU, EJAGHAM, RÉGION DE LA CROSS RIVER, NIGERIA

Panneau monumental *rongwe* constitué d'un fond de rotin tressé, encadré par quatre bâtons, sur lequel sont fixés une vingtaine de crânes de petits cervidés et de singes, un tambour et deux branches à multiples pointes. Il est orné, sur les côtés, de touffes de fibres végétales. Il présente une épaisse patine noire.

*La membrane du tambour est partiellement décrochée.*

long. 96 cm. larg. 75 cm; 37,7 x 29,5 in

PROVENANCE

Alain de Monbrison, Paris

cf. RMN (1997: 156, n° 217) pour un exemplaire comparable.

Selon Nicklin (1991: 3-18), ce panneau est l'emblème de la société secrète très puissante *ngbe*, vouée au culte de l'esprit tutélaire du léopard. Les branches fichées de pointes représentent une paire de balais cérémoniels à l'image de ceux que portent les membres haut gradés en signe de leur autorité sacrée. Le tambour évoque l'instrument sacré *ngbe*, au coeur du mythe originel. Les crânes sont ceux d'animaux sacrifiés lors de la fête de fondation de la loge *ngbe*. L'épaisse patine noire résulte de l'exposition à la fumée dans la Maison de la Société secrète.

*According to Keith Nicklin, the panel is an emblem of a powerful society called Ngbe, vowed to the cult spirit protection leopard.*

*An Ejagham panel, Cross River area, Nigeria*

4 000-6 000 €

4 950-7 500 US\$





#### 68 MASQUE-HEAUME, IGALA, NIGÉRIA

Masque-heaume, le visage très expressif à tendance simiesque; menton prognathe, bouche entrouverte pourvue de larges dents métalliques, nez court, yeux larges, l'ouverture obscurcie par un fin grillage métallique, la face scarifiée. Il arbore une coiffure élaborée, indiquée par de profondes stries parallèles : cheveux finement peignés à l'avant et à l'arrière, en petits carrés serrés sur les côtés, un ornement frontal annelé projeté en avant, un autre composé d'un bourrelet de tissu rouge, placé au dessus de la tête. Epaisse patine noire et grumeleuse, caractéristique, la coiffure rehaussée de peinture rouge avec traces d'ocre jaune dans les creux de la gravure. L'intérieur ne présente pas de patine d'usage, cette partie étant traditionnellement recouverte d'une pièce de tissu dont il subsiste des fragments sur les bords du masque. Patine d'usage sur les bords.

haut. 28,5 cm; 11½ in

*An Igala helmet mask, Nigeria*

± 8 000-12 000 €

9 900-14 900 US\$





69

#### 69 PAIRE DE STATUETTES, YORUBA, NIGERIA

ere ibeji honorant la mémoire de deux jumeaux - un frère et une sœur - disparus. La pose et les proportions sont classiques : le corps droit, les membres puissants, la coiffure surdimensionnée, les jambes courtes, les bras étirés, mains posées le long des cuisses. Elles se distinguent par le traitement du visage, la face étroite et allongée, les traits strictement perpendiculaires - pupilles, paupières et sourcils indiqués par 4 lignes horizontales strictement parallèles. Très belle patine brun nuancé, brillante, témoin des soins qui leur ont été prodigués, avec restes importants de la pâte composée d'un mélange de bois rouge et d'huile de palme, dont les ere ibeji étaient traditionnellement enduits. Région d'Oyo.

(2)

haut. 27,5 cm et 28 cm; 10¾ and 11 in

*A pair of Yoruba twin figures, Nigeria*

4 000-5 000 €

4 950-6 200 US\$

Provenant de la succession Robert et Rena Lewin, Londres

#### 70 MATERNITÉ, YORUBA, NIGERIA

La jeune femme est représentée dans une pose conventionnelle : debout sur une base circulaire, le torse légèrement penché en avant, le corps fermement fiché sur sa base, les jambes courtes un peu écartées, semi fléchies. Les épaules sont carrées, solides, les seins généreux, les bras libérés du corps, mains posées sur les hanches. Le torse de l'enfant est traité dans le même bloc que celui de sa mère, l'attention étant concentrée sur la tête, projetée en haut relief, retournée. Le visage finement sculpté reproduit les traits d'un jeune adulte, identiques à ceux de sa mère : face étroite, front proéminent, yeux globuleux aux pupilles percées, cernés de larges paupières striées, nez droit, lèvres charnues, larges oreilles placées très en arrière de la tête. La femme porte une coiffure élaborée en dôme, striée de chevrons profondément gravés, rehaussée d'indigo, tandis que l'enfant est coiffé du traditionnel chapeau *abetiaja*; il porte, sur le torse, un collier à large ornement triangulaire. Le bois est lourd. Très belle patine, brun rouge nuancé, brillante.

*Fente le long de la tête, côté gauche; une autre sur le torse et le ventre. Accidents sur la base.*

haut. 85 cm; 33 ½ in

Robert Lewin, en association avec sa femme Rena, ouvrit à Londres, en 1960, la Brook Street Gallery, consacrée à l'art moderne et à l'art contemporain. Ils avaient constitué une collection privée d'art africain, dont la plupart des pièces ont été dispersées lors de la vente Sotheby's Olympia du 21 septembre 2004.

A comparer stylistiquement avec le *ose sango* attribué par Pemberton à un atelier de sculpteurs d'Ila-Orangun (région d'Oyo), reproduit dans Drewal et Pemberton (1989 : 152).

*A Yoruba maternity figure, Nigeria*

*Robert Lewin, in association with his wife, Rena, founded the Brooke Street Gallery in London in 1960, selling modern and contemporary art. Privately they collected african art and the greater part of this collection was sold at Sotheby's Olympia on September 21, 2004.*

*Compare the style of this maternity with an ose sango, attributed by John Pemberton to an atelier of sculptors in the Ila-Orangun region, published in Drewal and Pemberton (1989:152).*

20 000-25 000 €

24 800-31 000 US\$





Collection privée

# 71 TRÈS BEAU ET ANCIEN MASQUE, PUNU/LUMBO, GABON

Ce très beau masque *mukuyi* relève de la variante stylistique la plus classique des masques blancs de Ogooué : haute et volumineuse crête centrale flanquée de deux tresses latérales finement peignées, le visage orné du motif de scarifications à neuf écailles, agencées en losange sur le front et en rectangle sur les tempes. La très grande finesse de la sculpture atteste des qualités artistiques de son auteur : yeux en grain de café fendus, les commissures abaissées, bouche aux lèvres délicatement ourlées, la lèvre supérieure dessinant un "v", conférant à ce masque à l'expression immobile la moue caractéristique des visages sculptés de l'Ogooué. La douceur des modelés est accentuée par la teinte claire du bois, à l'origine dissimulée par le kaolin dont il était enduit, aujourd'hui apparente. Traces de kaolin autour des yeux, du nez et de la bouche, et dans les creux de la gravure ; les lèvres et les scarifications sont rehaussées de pigments rouges. Le visage est bordé d'une profonde collerette au bord ourlé, de la même teinte - brun nuancé - que la coiffure.

*Légère restauration à la lèvre inférieure. Deux manques sur le bord de la collerette.*

haut. 30 cm ; 11 3/4 in

## PROVENANCE

Collecté entre 1903 et 1908 dans les environs de Mayumba, par le fondateur et directeur du bureau de poste de Mayumba entre 1903 et 1908.

Le masque présenté ici, d'une très fine qualité d'exécution est très proche - tant du point de vue stylistique que de son époque - de l'exemplaire collecté sur le terrain en 1910 par le colonel Marie-René Collignon, illustré dans le catalogue de la vente Ricqlès (Paris) du 28 mai 2000, lot 197.

*A fine Punu/ Lumbo mask, Gabon*

*Collected between 1903 and 1908 in the regions of Mayumba by the founder and director of the Postal system in Mayumba, Gabon during this period.*

*The mask presented here is of very fine quality and very close stylistically to another mask collected in situ in 1910 by Colonel Marie-Rene Collignon, illustrated in the catalog of Ricqlès, Paris, May 28, 2000, lot 197.*

70 000-100 000 €

87 000-124 000 US\$





## 72 RARE STATUE FÉMININE, KUYU, CONGO

debout sur des jambes fuselées à la musculature marquée, le torse étiré, droit, les bras collés le long du corps, mains ramenées sous la poitrine, la tête posée sur un petit cou annelé. Le visage offre les traits caractéristiques de la sculpture kuyu : large, le front bombé, les yeux en amande, le nez épais et court orné d'une nervure médiane, bouche aux lèvres charnues, coiffure en calotte à crêtes verticales. Elle porte sur les hanches une courte jupette laissant apparaître le bas du fessier. Le visage, les bras et le torse sont scarifiés en larges bandes dessinant des motifs quadrillés, à la gravure très profonde. Très beau traitement du dos, sculpté en aplat, formant deux nervures verticales; celle de gauche crénelée. La schématisation du corps en une superposition de volumes géométriques est accentuée par le traitement de la surface, l'artiste ayant conservé les traits verticaux laissés par l'outil ayant servi à la sculpter. Le sommet de la tête est percé. Très belle patine brune, nuancée.

Elle porte dans le dos une ancienne étiquette de collectionneur mentionnant : " Fétiche de la région de N'Tokou, Rivière Likouala, Mossaka (C<sup>e</sup> f<sup>ss</sup> du H<sup>i</sup> Congo) Aspect qui imite la peau de serpent bras collés au corps".

*Talon droit et extrémité du pied gauche cassés, manquants.*

haut. 85 cm; 33 1/2 in

## PROVENANCE

Collectée avant 1929 dans la région de N'tokou, rivière Likouala, par un membre de la *Compagnie française du Haut-Congo*

Ancienne collection Courtois

Ancienne collection Charles Ratton

Ancienne collection André Fourquet

Sotheby's New York, 19 novembre 1999, lot 285

## PUBLICATION

Gillon 1979 : 96, fig. 119

Le trou percé au sommet de la tête servait vraisemblablement, à l'instar des têtes manipulées lors des danses *kyebe kyebe*, à y ficher un bouquet de plumes.

*A rare Kuyu female figure, Democratic Republic of the Congo*

25 000-30 000 €

31 000-37 100 US\$







73

73 MASQUE, SALAMPASU, RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

*mukinka*, aux traits volontairement terrifiants : front important et bombé, yeux en longs rectangles évidés, bouche agressive ouverte sur des dents taillées en pointes et enduites de kaolin, menton triangulaire. La tête est surmontée de la coiffure caractéristique, faite de fibres de lianes tressées en boules; le menton est paré d'une barbe formée d'une longue tige végétale tressée, terminée par une boule de lianes. L'âme en bois est entièrement recouverte de bandelettes de cuivre, dont le placage imite le rendu d'un tressage. Au dos, un filet de fibres, identique à celui du costume que portait le danseur, permettait de maintenir le masque sur la tête.  
haut. 30 cm; 12 in

PROVENANCE

Sotheby's New York, 25 mai 1999, lot 270

*A Salampasu mask, Democratic Republic of the Congo*

4 000-6 000 €

4 950-7 500 US\$



74

74 MASQUE, TSCHOKWÉ, ANGOLA/RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

Masque *kalelwa*, structuré par des tiges végétales souples maintenant l'étoffe en écorce battue. Le visage et la partie centrale de la coiffe sont recouverts d'une épaisse résine noire, les larges traits du visage cernés de bandes de tissus rouges, les bords délimités par des cordelettes de fibres végétales. Belle ampleur de la coiffe, l'élément central en forme de tour encadré de deux ailes latérales. *Craquelures sur la résine; la ficelle de corde se détache en plusieurs points.*

haut. 58 cm; 22 ¾ in

PROVENANCE

Ancienne collection de M. Tina, Orléans

*A Tschokwe mask, Angola/Democratic Republic of the Congo*

3 000-5 000 €

3 750-6 200 US\$



75

# 75 MASQUE-HEAUME, PENDE ORIENTAUX, RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

Beau *kipoko* de forme classique, la tête taillée dans un cylindre de bois, privilégiant la partie supérieure de la face: nez protubérant projeté à angle droit dans l'espace, encadré, sur une même ligne, de deux yeux en amande fortement étirés, fendus, et d'oreilles de taille démesurée, la bouche uniquement signifiée par un petit trou, la barbe traitée en un large plateau horizontal au bord orné d'un motif dentelé. L'arête frontale, de même que le nez et les avancées de la coiffure sont ponctués de têtes de clous en laiton. Très grande sophistication de la coiffure, les cheveux ramenés sur les tempes, les oreilles dégagées, l'arrière traité en une frise géométrique très finement gravée, l'ensemble surmonté d'un chignon. Belle et ancienne patine nuancée, brun rouge sur la face, rehaussée de noir sur la barbe, le nez, la coiffure et les sourcils, avec traces de pigments rouges dans les creux de la gravure, et de kaolin sous les yeux.  
haut. 30 cm; 11 ¾ in

## PROVENANCE

Galerie Simonis, Düsseldorf  
L. Moefliger, Luzern

## PUBLICATION

Jacob 1976 : 67

cf. Gillon (1979 : 113, fig. 139) pour un exemplaire comparable dans la collection Paul Tishman.

*A Pende helmet mask, Democratic Republic of the Congo*

8 000-12 000 €

9 900-14 900 US\$

76 SIÈGE À FIGURE FÉMININE CARYATIDE, LUBA-HEMBA,  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

La jeune femme est représentée debout sur une base circulaire, portant du bout de ses doigts tendus le plateau du siège. Selon le canon classique, les pieds sont larges, presque plats, les jambes courtes, l'accent mis sur la partie supérieure du corps : torse relativement étiré, seins fermes, ventre arrondi, nombril saillant orné de scarifications rayonnantes travaillées en losanges et en chevrons, longs avant-bras terminés par une main aux doigts étirés, sculptés avec une grande délicatesse. Dressé sur un long cou accentuant le hiératisme de la pose, la tête offre un visage à l'expression sereine, caractéristique de la statuaire des Luba Hemba : haut front bombé, yeux en amande, mi-clos, lèvres serrées, nez droit. Elle porte au dos, placé au-dessus du fessier, le

tatouage triangulaire caractéristique des sculptures féminines Hemba. Elle arbore enfin la coiffure cruciforme classique, deux tresses amples s'entrecroisant à l'arrière de la tête. Très belle patine nuancée, noire et brune, alternant les surfaces croûteuses et les parties brillantes, en particulier sur les reliefs du visage.

*Pieds cassés, restaurés. Pouce de la main droite et extrémité des petits doigts cassés, manquants.*

haut. 57 cm; 22½ in

PROVENANCE

Collection Jacques Kerchache

*A Luba-Hemba stool, Democratic Republic of the Congo*

± 30 000-40 000 €

37 100-49 500 US\$







77

# 77 EPINGLE À CHEVEUX, TSCHOKWÉ, ANGOLA

*musako*, formée dans sa partie supérieure d'un personnage féminin sculpté en pied, jambes semi-fléchies, bras collés au corps, mains réunies sur le haut du buste. Très grande finesse de la sculpture du visage, les yeux étirés en amande dessinés dans une orbite ovale, creusée, le nez droit. Belle stylisation des lignes, les formes jouant sur le triangle. Bois clair. Patine brune, nuancée, brillante.

haut. 14,5 cm; 5 3/4 in

## PROVENANCE

Marie-Louise Bastin, Portugal, acquise vers 1960

## PUBLICATION

Bastin 1982: 241, fig 162

Société des Expositions du Palais des Beaux-Arts, *Utotombo*, 1988: 220 et 300, fig 196

Selon Bastin (1982: 241), le personnage est vêtu de la jupe de raphia que portent les danseurs masqués. Les épingles étaient portées par les femmes comme ornements de coiffures. Celle-ci représente une figure d'ancêtre et offre les caractéristiques stylistiques de l'"Ecole de Musamba" (Société des Expositions du Palais des Beaux-Arts, 1988 : 300).

*A Tschokwe hairpin, Angola*

3 000-5 000 €

3 750-6 200 US\$



78

# 78 STATUETTE, LULUWA, RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

Belle statuette *bulenga* représentant une femme tenant dans la main gauche une petite coupe remplie de kaolin et une corne dans celle de droite. Selon les canons de beauté luluwa, elle porte une coiffure ancienne, les cheveux relevés en pointe au dessus de la tête, le visage aux yeux exorbités, les pupilles marquées, un cou démesurément long, les volumes corporels incisifs, et la surface du corps traitée avec un infini raffinement dans les détails - en particulier les scarifications ornant le torse et la tête. Elle a conservé les pigments rouges dont elle était enduite lors des cérémonies (destinées à favoriser la fécondité et à protéger les jeunes enfants) laissant apparaître sur les parties saillantes la surface du bois dense, brun nuancé, à patine brillante.

haut. 20,5 cm; 7 3/4 in

*A Luluwa figure, Democratic Republic of the Congo*

6 000-9 000 €

7 500-11 200 US\$



79

79 HERMINETTE, PENDE, RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

Herminette d'apparat *nsésu* composée d'un manche évidé dans sa partie médiane figurant vraisemblablement le corps stylisé du personnage, surmonté d'une tête en ronde bosse portant une coiffe à deux cornes, d'où jaillit, partant de la bouche, une lame métallique droite. Le visage offre les traits de la statuaire des Pende du centre : inscrit dans un large triangle évasé vers le haut, yeux étirés, mi-clos, arcades sourcilières formant une ligne continue s'abaissant à la hauteur du nez, ce dernier court et retroussé. A l'arrière du manche est fixée une statuette en ronde bosse figurant un homme debout, les mains réunies sur l'abdomen. Patine brun foncé, rehaussée de polychromie sur le visage.

*Extrémité de la corne droite cassée, manquante.*

haut. 44,5 cm; 17 1/2 in

*A Pende adze, Democratic Republic of the Congo*

3 500-4 500 €

4 350-5 600 US\$



80

80 SCEPTRE, TSCHOKWÉ, ANGOLA

Beau sceptre couronné d'une tête de chef. Le manche droit, cylindrique, s'évase dans sa partie supérieure pour composer un motif classique de palette, ici échancrée, décorée sur sa face d'une gravure en chevrons et sur le dos d'éléments stylisés évoquant deux paires d'yeux encadrées de motifs en croissants. Au sommet du sceptre est sculptée, posée sur un cou puissant, la tête d'un souverain - yeux en amande dans des orbites rondes modelées en bas relief, nez court triangulaire, bouche large se fondant dans le menton - identifié par la coiffure de cérémonie qui lui est réservée. Cette pièce se distingue par la très belle stylisation de l'ensemble tête-coiffe, le déploiement des larges ailes latérales de la coiffure formant dans le prolongement de la face concave un parfait arc de cercle. Patine brun nuancé, brillante, avec traces de pigments dans les creux de la gravure.

haut. 44 cm; 17 1/2 in

PROVENANCE

Collection C.P. Meulendijk, Pays Bas  
Sotheby's, New York, 5 mai 1997, lot 23

EXPOSITION

Rotterdam, 1967

*A Tshokwe scepter, Angola*

8 000-10 000 €

9 900-12 400 US\$





81

# 81 MASQUE-HEAUME, SUKU, RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

le plus souvent désigné par les Suku sous le nom de *hemba*. Le large visage à la structure pleine offre des traits naturalistes, les yeux en amande, mi-clos, pommettes saillantes, bouche entrouverte sur des dents incisées, menton marqué par un méplat, le visage entièrement bordé d'une courte barbe en fibres végétales. Les joues sont incisées d'un motif de triple scarification. Il porte la coiffure en *mukotte* caractéristique, terminée par une avancée hémisphérique. Patine nuancée, brun rouge.

haut. 39 cm; 15 1/2 in

A rapprocher, en particulier pour sa coiffe, de l'exemplaire conservé au musée de Tervuren, inv. RG48.40.14 (Musée royal de l'Afrique Centrale, 1995 : ill. 84 p. 115).

*A Suku helmet mask, Democratic Republic of the Congo*

2 000-3 000 €

2 500-3 750 US\$



82

# 82 SIÈGE/APPUI-TÊTE, DINKA, SOUDAN

L'objet est composé dans sa partie supérieure d'un linteau incurvé dessinant trois longues pointes en forme de cornes, auquel répond une base tripode. La partie centrale est prise dans une peau de bovidé cousue, formant une poche. Il est cerclé d'une lanière en cuir torsadé offrant sur le côté une large boucle. Les pointes du linteau sont ornées l'une d'une section de fil métallique, l'autre d'un dé à coudre. Très belle patine d'usage brune nuancée.

long. 33,5 cm, larg. 20 cm, haut. 26 cm; long. 13 in

## PROVENANCE

Cette pièce a été offerte dans les années 1970 à l'époux de l'actuelle propriétaire par un major retraité des services diplomatiques de Grande-Bretagne, qui avait séjourné au Soudan dans la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle. Celui-ci l'a acquise auprès d'un nomade soudanais.

D'après le major anglais qui l'a acquis au Soudan, cet objet servait à la fois d'appui-tête, de siège et de contenant à tabac. Il était porté par le nomade suspendu à un bâton par sa lanière de cuir.

*A Dinka stool or neckrest, Sudan*

*This object was multi-purposed, it served as neck rest, a stool, and a tobacco container. It was carried by nomadic people suspended by a strap of leather on a stick.*

1 000-1 500 €

1 250-1 900 US\$



83

### 33 GROUPE DE CINQ CAVALIERS, KOTOKO, TCHAD

Ces cinq figurines en laiton, aux lignes très stylisées, représentent des cavaliers faisant corps avec leurs montures. Quatre sont riches en détails, montrant les rênes torsadées, la coiffe du cavalier, ses armes ; un autre offre des formes plus épurées, confinant presque à l'abstraction.  
(5)

haut. 16 cm; 6 1/8 in

C'est dans la région située au sud-ouest des rives du lac Tchad, ayant abrité la très ancienne et puissante civilisation Sao, qu'a été découvert un ensemble de figurines de ce type, généralement considérées comme une des dernières expressions de la culture Sao.

*A group of five Kotoko brass equestrian figures, Chad*

1 200-1 800 €

1 500-2 250 US\$

### 34 BELLE PIPE, PROBABLEMENT DINKA, AFRIQUE DE L'EST

composée de deux parties en bois : le fourneau formé par le torse penché en avant d'un personnage, posé sur de longues jambes semi-fléchies et le tuyau élégamment incurvé, sculpté en une superposition de cônes. Les volumes sont stylisés en pans coupés, le corps orné de lignes géométriques finement gravées. Patine brune, nuancée.

haut. 60 cm; 23 3/4 in

*A fine East African, probably Dinka, pipe*

5 000-8 000 €

6 200-9 900 US\$





20

20

*A magnificent New Georgia canoe prow, Solomon Islands*

The prow figurehead in the Baudouin de Grunne Collection is a fine example of canoe prow figureheads from the Western Solomon Islands. Prows like the offered piece were mounted on the front of war canoes. Several features of this image typify figureheads from the region. The most significant is the marked extension of the lower face supported by sturdy arms with hands clasped under the chin. The eyes and the surface of the head are inlaid with small beautifully-crafted pieces of nautilus shell. The facial patterns probably correspond to facial painting worn by warriors from the Western Solomons. This image has a typical rounded-pointed skull while others from the region have skulls that are more dramatically pointed or the reverse - simply rounded.

It is impossible to determine just which island in the Western Solomons might have been the original provenance for this figurehead. Even if the place and date of collection were known, for example, this information would not automatically indicate the source of production. Comparisons of the de Grunne figurehead with others suggests that it may have been made on New Georgia Island, and possibly the Roviana Lagoon region.

Dating the figurehead is also difficult. The de Grunne prow does not possess features of some of the oldest figureheads now in collections (e.g. ear ornaments that project at right angles from the head) and very wide shell-inlaid eyes. However, features like those could indicate a regional style in addition to age (cf. Waite 1999: 82-97). However, the de Grunne figurehead does compare with many older figureheads, most probably dating from the late nineteenth or early twentieth century (see Waite *ibid*).

In nineteenth century in times of war, canoe prow figureheads had a protective role for canoe occupants (*ibid*). In Roviana more than one story tells of the origins of the canoe prow figurehead. A long narrative involves a dog-like spirit called Tiola, an image of whom still remains at a shrine complex at Botu in the Nusu Roviana hill fort. Aswani records that the Tiola story is "fundamental to the socio-economic and politico-religious foundation of Roviana society" (2000: 50). According to the story, Tiola came to Roviana from the nearby island of Simbo and taught the local people how to make war canoes. "People wondered where they could find the power to consecrate the tomoko. Tiola told them to make a canoe icon (nguzunguzu) [name for prow figurehead in Roviana] and place it on the bow of the canoe. The dog sat down and folded its legs and said 'like this'. Tiola could now follow them in war expeditions. The nguzuntuzu conferred upon them the power of Tiola and prevented the Kesoko spirit from traversing the bow of the tomoko and jinxing the expedition..." (Aswani *ibid*).

The Tiola story has relevance only for figureheads made at Roviana. However, it is one of several stories that provides insight into the morphology of this and other figureheads (especially the animal-like extended face) which originates in New Georgia.

Deborah Waite, Septembre 2004

#### BIBLIOGRAPHY

- Aswani, S. "Changing Identities, the Ethnohistory of Roviana Predatory Head-Hunting" in *The Journal of the Polynesian Society* (Special Issue: Essays on Head-Hunting in the Western Solomon Islands), vol. 109, No. 1, March 2000, pp. 39-70.
- Waite, D. "Toto Isu (NguzuNguzu) War Canoe Prow Figureheads from the Solomon Islands", in *The World of Tribal Arts*, Spring 1999, 82-97.



## BIBLIOGRAPHIE DES PRINCIPALES RÉFÉRENCES CITÉES DANS LE CATALOGUE

ABIODUN, DREWAL, PEMBERTON, 1991

Abiodun, R., Drewal, H.J. et Pemberton III, J., *Yoruba: Art and Aesthetics in Nigeria*, Museum Rietberg, Zurich, 1991

AFAA, 1989

*Corps sculptés, corps parés, corps masqués, chefs d'œuvre de Côte d'Ivoire*, A.F.A.A, Paris, 1989

ALLISON, 1968

Allison, Ph., *Cross River Monoliths*, Department of Antiquities Federal Republic of Nigeria, Lagos, 1968

BARBIER, 1977

Barbier, J.P., *Indonésie et Mélanésie, Art tribal et cultures archaïques des Mers du Sud*, Collection Barbier-Mueller, Genève.

BARBIER, 1993

Barbier, J.P. (éd), *Arts de la Côte d'Ivoire dans les collections du Musée Barbier-Mueller*, 2 vol., Genève, 1993

BARBIER, 1999

Barbier, J.P. (éd.), *Messages de pierre, Statues et sculptures de l'Indonésie primitive dans les collections du musée Barbier-Mueller*, éd. Musée Barbier Mueller, Genève et Skira, 1999

BARBIER et NEWTON, 1988

Barbier, J.P. et Newton, D., *Islands and Ancestors, Indigenous Styles of Southeast Asia*, Prestel, Munich, 1988

BASTIN, 1982

Bastin, M.-L., *La Sculpture Tshokwe*, Chaffin, Meudon, 1982

BEN-AMOS, 1979

Ben-Amos, P., 1979, *L'art du Bénin*, Blacker Calmann, Londres, 1979

BENITEZ et BARBIER, 1998

Benitez, P. et Barbier, J.P., *Boucliers d'Afrique, d'Asie du Sud-Est et d'Océanie*, Adam Biro, Paris.

BOUNOURE, 1992

Bounoure, V., *Visions d'Océanie*, éditions Dapper, 1992

BOYER, 1993

Boyer, A.M., 1993, "Art of the Baule", in BARBIER, 1993, vol. 1 pp. 302-367

CHEMECHE, PEMBERTON, PICTON, 2003

Chemeche, G., Pemberton III, J., Picton, J., *Ibeji, Le culte des jumeaux Yoruba*, 5 Continents Editions, Milan, 2003

CLAERHOUT, 1971

Claerhout, A. *Art Primitif*, Théâtre National de Belgique, Bruxelles 1971

COLE, 1997

Cole, H., "Arts Igbo", in RMN, 1997, pp. 171 – 184.

DARK, 1973

Dark, P.J.C., *An introduction to Benin Art and Technology*, Clarendon Press, Oxford, 1973

DARK, 1975

Dark, P.J.C., "Benin Bronze Heads: Styles and Chronology", in *African Images: Essays in African Iconology*, Daniel F. McCall and E. G. Bay ed, Africana Pub. Co, New York, 1975

DARK, 1982

Dark, P.J.C., 1982, *An illustrated catalog of Benin Art*, G.K. Hall, Boston, 1982

DARK et FORMAN, 1960

Dark, P.J.C. et Forman W., *Benin Art*, London, 1960

DORSINFANG-SMETS, 1974

Dorsinfang-Smets, A., *Masques du Monde*, Brussels, 1974

- DREWAL et PEMBERTON, 1989  
 Drewal, H.J. et Pemberton III, J., *Yoruba, Nine Centuries of African Art and Thought*, New York, The Center for African Art et H. N. Abrams Inc., 1989
- De GRUNNE, 1979  
 de Grunne, B., *Art Papou*, catalogue de l'exposition, Louis Musin editeur, Bruxelles, 1979.
- DUCHATEAU, 1994  
 Duchâteau, A., *Benin, Royal Art of Africa*, The Museum of Fine Arts, Houston, Museum für Völkerkunde, Vienna et Prestel-Verlag, Munich, 1994
- EDLER, 1991  
 Edler, J. Ch., *The Art of Polynesia*, Hemmeter Publishing, 1991
- EYO, 1984  
 Eyo, E., « Alok and Emangabe Stone Monoliths : Ikom, Cross River State of Nigeria » in *Arte in Africa*, Florence, 1984, p. 101 – 105
- EZRA, 1988  
 Ezra, K., *Art of the Dogon, Selections from the Lester Wunderman Collection*, New York, The Metropolitan Museum of Art, 1988
- EZRA 1992  
 Ezra, K., *Royal Art of Benin: The Perls Collection in the Metropolitan Museum of Art*, The Metropolitan Museum of Art and Henri N. Abran Inc., New York, 1992
- FISHER et HIMMELHEBER, 1976  
 Fisher, E. et Himmelheber, H., *Die Kunst der Dan*, Museum Rietberg, Zurich, 1976
- FISHER et HIMMELHEBER, 1984  
 Fischer, E et Himmelheber, H., *the Arts of the Dan in West Africa*, Museum Rietberg, Zurich, 1984
- FORCE & FORCE, 1971  
 Force, R. et Force, M., *The Fuller Collection of Pacific Artifacts*, New York, Preager Publishers, 1971
- GATHERCOLE, KAEPLER, NEWTON, 1979  
 Gathercole, P., Kaeppler, A.L., Newton, D., *The art of the Pacific Islands*, Board of Trustees, National Gallery of Art, Washington, 1979.
- GILLON, 1979  
 Gillon, W., *Collecting African Art*, Londres, Studio Vista Christie's, 1979
- GUIART, 1963  
 Guiart, J., *Océanie*, Collection Univers des Formes, Gallimard, Paris, 1963
- GUIMIOT, 1995  
 Guimiot, Ph., *Regards sur une collection*, éd. Philippe Guimiot, Bruxelles, 1995
- HAHNER-HERZOG, KECSKÉSI et VAJDA, 1997  
 Hahner-Herzog, I., Kecskési, M. et Vajda, L., *L'autre visage, Masques africains de la collection Barbier-Mueller*, Adam Biro, Paris (édition française), 1997
- HELFRICH, 1973  
 Helfrich, K., *Malanggan I: Bildwerke aus Neuirland*, Museum für Völkerkunde, Berlin, 1973
- HURST, 1996  
 Hurst, N., *Power and Prestige/The Arts of Island Melanesian and Polynesian Outliers*, Hurst Gallery, Cambridge, Mass., 1996
- JACOB, 1976  
 Jacob, *Statuaire de l'Afrique noire*, 1976
- JORDAN, 1998  
 Jordan, M. (sous dir.), *Chokwe !, Art and Initiation Among Chokwe and Related Peoples*, Prestel-Verlag, Munich, London, New York, 1998

- KAEPLER, KAUFMANN et NEWTON, 1993  
 Kaepler, A. L., Kaufmann, Ch. et Newton, D., *L'art océanien*, Citadelles Mazenod, Paris, 1993
- KAUFMANN, 1974  
 Kaufmann, Ch., « Ethnographische Notizen zur Basler Korewori-Sammlung », *Verhandlungen der Naturforschenden Gesellschaft Basel*, 84 (1973) [écrit et paru en 1974], pp. 711-725
- KAUFMANN, KOCHER SCHMID et OHNEMUS, 2002  
 Kaufmann, Ch., Kocher Schmid, Ch et Ohnemus, S., *Admiralty Islands Art from the south seas*, catalogue de l'exposition, Museum Rietberg, Zurich, 2002
- KELM, 1966  
 Kelm, H., *Kunst vom sepik*, Museum für Völkerkunde, Berlin, 1966
- KERCHACHE, PAUDRAT, STEPHAN, 1988  
 Kerchache, J., Paudrat, J.L., Stephan, L., *L'Art africain*, Citadelles Mazenod, Paris, 1988
- KOUWENHOVEN, 1988  
 Kouwenhoven, A.P., « L'art funéraire de Madagascar », *Tribal Arts*, Vol. 19, Automne 1998
- LINCOLN, 1987  
 Lincoln, L., *Assemblage of spirits, Idea and Image in New Ireland*, éd. Georges Braziller, New York and the Minneapolis Institute of Arts, 1987
- MACK, 1995  
 Mack, J., 1995, "notices of the tomb sculptures", in Phillips, 1995, p. 148
- MEYER, 1995  
 Meyer, A.J.P., *Oceanic Art*, Könemann, Cologne, 1995
- NEWTON, 1961  
 Newton, D., *Art Styles of the Papuan Gulf*, The Museum of Primitive Art, New York, 1961
- NEWTON, 1967  
 Newton, D., *New Guinea Art in the collection of the Museum of Primitive Art*, The Museum of Primitive Art, New York, 1967
- NEWTON, 1995  
 Newton, D., *Sculpture, Chefs-d'œuvre du musée Barbier-Mueller*, Imprimerie Nationale, Paris, 1995
- NICKLIN, 1991  
 Nicklin, K., " An Ejagham emblem of the Ekpe society " *Barbier-Mueller Museum, Tribal Art Bulletin*, 1991, p. 3-18
- NEYT, 1981  
 Neyt, F., *Arts traditionnels et histoire au Zaïre, Cultures forestières et Royaumes de la Savanne*, Publications d'histoire de l'Art et d'Archéologie de l'Université Catholique de Louvain, XXIX, 1981
- OLBRECHTS, 1946  
 Olbrechts, M., *Plastik van Kongo*, Antwerp, 1946
- PARSON, 1975  
 Parson, *Ritual Art of the South Seas*, 1975
- PERROIS, 1985  
 Perrois, L., *Art ancestral du Gabon*, Musée Barbier-Mueller, Genève, 1985
- PHELPS, 1975  
 Phelps, S., *Art and artefacts of the Pacific, Africa, and the Americas. The James Hooper Collection*, Hutchinson, Londres, 1975
- PHILLIPS, 1995  
 Phillips, T. (éd.), *Africa. The Art of a Continent*, Royal Academy of Arts, London, and Prestel Verlag, Munich - New-York, 1995
- PRESTON BLIER, 1991  
 Preston Blier, S., « The Musée historique in Abomey : Art, politics, and the creation of african Museum » in : Bassani E. et Speranza G. (sous dir.) *Arte in Africa 2*, Centro studi di storia delle arti africane, Firenze/Associazione "Poro", Milan, 1991



RIEDEL, 1886

Riedel, J.G.F., *De Suilk – en – Kroesharige Rassen tusshen Selebese en Papoua S' Gravenhage*, Martinus Nihoff, 1886  
RMN, 1997

*Arts du Nigeria, collection du Musée des Arts d'Afrique et d'Océanie*, Réunion des Musées Nationaux, Paris, 1997  
RMN, 1999

*Le musée des arts d'Afrique et d'Océanie*, R.M.N., Paris, 1999

SCHAEDLER, 1994

Schaedler, K.F., *Lexikon Afrikanische Kunst und Kultur*, 1994

SCHAEDLER, 1999

Schaedler, K.F., *Masken der Welt, Sammlerstücke aus fünf Jahrtausenden*, 1999

SOCIÉTÉ DES EXPOSITIONS DU PALAIS DES BEAUX-ARTS, 1988

*Utotombo : l'art d'Afrique noire dans les collections privées belges*, Société des Expositions du Palais des Beaux-Arts, Bruxelles, 1988

SOUSBERGHE, 1959

Sousberghe, L. de, *L'art Pende*, Palais des Académies, Bruxelles, 1959

STROTHER, 1995

Strother, Z.S., "Masque kipoko" in : MUSEE ROYAL DE L'AFRIQUE CENTRALE, 1995

MUSEE ROYAL DE L'AFRIQUE CENTRALE, 1995

*Trésors d'Afrique, Musée de Tervuren*, Musée Royal de l'Afrique Centrale, Tervuren, 1995

VAN RIJN, 2003

Van Rijn, G., *Who's who in African Art*, 2003

VANDENHOUTE, 1948

Vandenhoute, P.J.L., "Classification stylistique du masque Dan et du masque Guéré de la Côte d'Ivoire Occidentale", in : *Medelingen van het Rijksmuseum voor Volkerkunde*, Leyden, n°4, 1948

VERGER-FÈVRE, 1993

Vergier-Fèvre, M.N., « Masques en pays dan de Côte d'Ivoire » in BARBIER, 1993, vol. 1 pp. 144-178, vol. 2 pp. 60-64, 67.

VOGEL, 1999

Vogel, S., *L'art Baoulé, du visible et de l'invisible*, Paris, Adam Biro, 1999

WARDWELL 1994

Wardwell, A., *Island Ancestors, Oceanic Art from the Masco Collection*, Detroit Institut of Arts Founders Society, 1994

WAITE, 1983

Waite, D., *Art des Iles Salomon*, Musée Barbier-Mueller, Genève, 1983

WINGERT, 1953

Wingert, P.S., *Art of the Pacific Islands*, Thames and Hudson, London, 1953

ZIEGLER et VIARO, 1999

Ziegler, A. et Viaro, A., "Les pierres du pouvoir : Statuaire et mégalithisme de Nias", in BARBIER, 1999, pp. 35-78

## ESTIMATIONS ET CONVERSIONS

### ESTIMATIONS EN EUROS

Les estimations imprimées dans le catalogue sont en Euros.

Pour guider les acheteurs éventuels ces estimations peuvent être converties aux taux suivants, taux en vigueur lors de la mise sous presse du catalogue.

**1 € = 1,2365 \$**

**1 € = 0,6887 £**

D'ici le jour de la vente les taux auront certainement varié et nous recommandons aux acheteurs de les vérifier avant d'enchérir.

Lors de la vente, un convertisseur de monnaies suit les enchères en cours. Les valeurs affichées dans les autres monnaies ne sont qu'une aide, les enchères étant passées exclusivement en Euros. Sotheby's n'est pas responsable des erreurs qui peuvent intervenir lors des opérations de conversions.

Le paiement des lots est du en Euros, mais le montant équivalent dans une autre monnaie peut être accepté au taux du jour de la vente.

Le règlement est fait au vendeur en Euros.

### ESTIMATES IN EUROS

The estimates printed in the catalogue are in Euros.

As a guide to potential buyers, estimates for this sale can be converted at the following rate, which was current at the time of printing. These estimates may be rounded:

**1 € = 1,2365 \$**

**1 € = 0,6887 £**

By the date of the sale this rate is likely to have changed, and buyers are recommended to check before bidding.

During the sale Sotheby's may provide a screen to show currency conversions as bidding progresses. This is intended for guidance only and all bidding will be in Euros. Sotheby's is not responsible for any error or omissions in the operation of the currency converter.

Payment for purchases is due in Euros, however the equivalent amount in any other currency will be accepted at the rate prevailing on the day that payment is received in cleared funds.

Settlement is made to vendors in the currency in which the sale is conducted.

## NOTE IMPORTANTE / IMPORTANT NOTICE

Avis aux acheteurs de biens qui seront exportés de France et de l'Union Européenne

Divers objets contenant des espèces de plantes ou des matières animales en voie d'extinction ou protégées (ex. : os, fourrure, défenses, coquillage, carapace de tortue, etc.) peuvent être soumis à des restrictions à l'exportation de la part de la France ou de l'Union Européenne ou à des restrictions à l'importation de la part d'autres pays. Si vous souhaitez acquérir un objet de ce type, sachez qu'il faut attendre habituellement *douze semaines* pour obtenir une réponse à une demande de licence d'exportation française ou européenne. Les licences étant émises à la seule discrétion de l'Etat, Sotheby's ne garantit pas si ou quand la licence sera accordée.

Si vous souhaitez acquérir des objets qui seront exportés de France et de l'Union Européenne, veuillez contacter Jean Fritts ou Susan Kloman à New York au numéro de téléphone (1 212) 894 1312 ou de télécopie (1 212) 894 1371, à Londres au numéro de téléphone (44 207) 293 5116 ou de télécopie (44 207) 293 6901 ou, Isabelle Hamon au numéro de téléphone (33 1) 53 05 53 15 ou de télécopie (33 1) 53 05 52 47 pour vous informer sur le processus relatif aux demandes de licences d'exportation. Veuillez également vous référer au paragraphe intitulé "Exportation" dans les Informations importantes destinées aux acheteurs.

### INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AUX ACHETEURS

Il est rarement fait mention d'avis sur l'état des lots, ceux-ci étant par nature subjectifs et sujets à une interprétation erronée. **Nous invitons donc tous les acquéreurs potentiels à inspecter eux-même les objets ou à se faire représenter pour cela.** Nous suggérons aux futurs enchérisseurs qui ne pourraient se déplacer afin d'assister à la vente, mais qui souhaitent s'informer sur l'état des lots africains et océaniques, de contacter Jean Fritts ou Susan Kloman in New York au (1 212) 894 1312 ou télécopie (1 212) 894 1371, ou Isabelle Hamon à Paris au (33 1) 5305 5315 ou télécopie (33 1) 5305 5247, ou à Londres au (44 207) 293 5116 ou télécopie (44 207) 293 6901.

Quels que soient les rapports d'état ou descriptions au catalogue fournis, tous les lots sont proposés **"TELS QUELS"** dans l'état où ils se trouvent au moment de la vente, comme le prévoit le paragraphe sur l'Etat des biens vendus dans les Conditions Générales de vente. Les rapports d'état sont fournis au seul titre d'information, sans garantie. Les lots dont les estimations sont précédées d'une "croix" sont soumis à une TVA de 5,5% sur le prix d'adjudication, cette TVA peut être remboursée si l'objet est exporté hors de la CEE (Communauté Economique Européenne).

## NOTICE TO PURCHASERS OF GOODS TO BE EXPORTED OUTSIDE FRANCE AND THE EUROPEAN UNION

A variety of objects containing endangered or otherwise protected plant or animal parts (e.g., bone, fur, tusks, shell, ivory, tortoise shell, etc.) may be subject to French or E.U. export restrictions or to import restrictions of other countries. If you are interested in purchasing an item containing an endangered or otherwise protected item, please be aware that obtaining an answer to a French or E.U. export license application typically takes *twelve weeks*. As the licenses are issued at the sole discretion of the government, Sotheby's does not guarantee when or if a license will be granted.

If you are interested in purchasing property for export from France and the E.U., please contact Jean Fritts or Susan Kloman in New York at telephone number (1 212) 894 1312 or facsimile (1 212) 894 1371 or in London at telephone number (44 207) 293 5116 or facsimile (44 207) 293 6901 or, Isabelle Hamon at (33 1) 53 05 53 15 or facsimile (33 1) 53 05 52 47, to discuss the export license application process. Please also refer to the paragraph entitled "Export" in the Guide for Prospective Buyers.

### IMPORTANT NOTICE TO ALL PROSPECTIVE BUYERS

Statements regarding the condition of objects in the sale rarely appear because they are inherently subjective and open to misinterpretation. **All prospective buyers are therefore encouraged to inspect the property themselves or by an agent.** We suggest that prospective bidders who are unable to view the sale, but who wish information concerning condition of African and Oceanic lots, contact Jean Fritts or Susan Kloman in New York at (1 212) 894 1312 or facsimile (1 212) 894 1371 or Isabelle Hamon in Paris at (33 1) 5305 5315 or facsimile (33 1) 5305 5247, or in London at (44 207) 293 5116 or facsimile (44 207) 293 6901.

Notwithstanding any condition reports or catalog descriptions provided, all lots are offered and sold **"AS IS"** in accordance with the Conditions of Sale. Condition reports are offered as a guide only, information is not guaranteed. Please note that lots with estimates preceded by a "dagger" are subject to 5,5% VAT on hammer price, this VAT can be refunded if the item is exported outside the EEC (European Economic Community)



# ABONNEMENT AUX CATALOGUES DES VENTES DE PARIS

SOUSCRIVEZ DÈS AUJOURD'HUI À UN ABONNEMENT AUX  
CATALOGUES DES VENTES DE PARIS |

**Vous bénéficierez des avantages suivants :**

- Privilège de recevoir les catalogues directement à votre domicile
- Economie importante par rapport à l'achat des mêmes catalogues individuellement
- Réception gratuite de catalogues de grandes collections dans les domaines de vos abonnements

Depuis décembre 2001 Sotheby's organise régulièrement des ventes aux enchères à Paris, Galerie Charpentier, 76 rue du Faubourg Saint-Honoré, dans les grands domaines d'art. Découvrez nos catalogues en couleur et richement illustrés, qui constituent une source incomparable d'information et de documentation qui vous aurez plaisir à conserver.

CATALOGUES & ABONNEMENTS |

SOTHEBY'S FRANCE |

Veuillez contacter : Brigitte Bassy  
Téléphone : Paris 01 53 05 53 89/85  
E-mail : [brigitte.bassy@sothebys.com](mailto:brigitte.bassy@sothebys.com)

76, rue du Faubourg Saint-Honoré  
75008 Paris  
France

CATALOGUES	NOMBRE DE VENTES PRÉVUES*	CODE	PRIX €
Bel ameublement et objets d'art	2	P752	60
Arts décoratifs du XXe siècle	2	P753	60
Mobilier, objets d'art et de curiosité	2	P748	60
Tableaux et dessins anciens	1	P751**	30
Tableaux et dessins du XIXe siècle	1	P476**	30
Orfèvrerie	2	P747	53
Bijoux	2	P730	60
Art Africain et Océanien	2	P764	60
Beaux livres et manuscrits	2	P761	60
Toutes catégories de ventes avec une remise de 20%	15	P745	378

\* sur douze mois et hors collections \*\* les catégories P751 et P476 couvrent les mêmes ventes

**Sotheby's**  
EST 1744

## SOTHEBY'S FRANCE

Galerie Charpentier  
76, rue du Faubourg  
Saint-Honoré  
75008 Paris  
33 (0)1 53 05 53 05  
Fax 33 (0)1 47 42 22 32

**Philipp Württemberg**  
Président-directeur général

**Princesse de Beauvau Craon**  
Présidente d'honneur  
Deputy Chairman, Europe

**Jeremy Durack**  
Directeur général et financier

**Mobilier Français  
du XVIII<sup>e</sup> Siècle**  
Brice Foissil  
Patrick Leperlier  
Pierre-François Dayot

**Mobilier du XIX<sup>e</sup> Siècle  
et Arts Décoratifs**  
Alain Renner

**Sculptures et Objets d'Art**  
Ulrike Goetz

**Art Africain et Océanien**  
Isabelle Hamon  
Marguerite de Sabran  
Patrick Caput (consultant)

**Arts Décoratifs  
du XX<sup>e</sup> Siècle**  
Jean-René Delaye

**Orfèvrerie**  
Thierry de Lachaise

**Bijoux**  
Gabriella Mantegani  
Stéphane Odet

**Tableaux et Dessins Anciens**  
Nicolas Joly  
Nathalie Mandel

**Tableaux et Dessins  
du XIX<sup>e</sup> Siècle**  
Pascale Pavageau

**Art Impressionniste  
et Moderne**  
Andrew Strauss  
Sophie Camu  
Samuel Valette

**Art Contemporain**  
Grégoire Billault

**Livres et Manuscrits**  
Anne Heilbronn  
Thomas Bompard

**Estampes et Art Asiatique  
Photographies et Vins**  
Véronique Marchal

**Inventaires**  
Alain Renner  
Stéphanie Denizet

**Services à la clientèle**  
Dominique Doucet  
Marie-Hélène Lauga

## DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX

**Bordeaux**  
Alain de Baritault  
Tél/Fax 33 (0)5 56 58 72 04

**Lyon**  
Albert de Francieu  
Tél/Fax 33 (0)4 76 07 15 52

**Montpellier**  
Béatrice Viennet  
33 (0)4 67 24 95 72  
Fax 33 (0)4 67 24 93 52

**Strasbourg**  
Marie-France Ludmann  
Tél/Fax 33 (0)3 88 60 00 61

## SOTHEBY'S MONACO

Mark Armstrong  
Est-Ouest  
24, boulevard Princesse Charlotte  
MC 98001 Monaco Cedex  
00 377 (93) 30 88 80  
Fax 00 377 (93) 25 24 98

### VENTES DE PRESTIGE À LA GALERIE CHARPENTIER

#### Décembre

- |    |   |
|----|---|
| 2  | PROVENANCE ROYALE   |
|    | MOBILIER, OBJETS D'ART, TABLEAUX ET DESSINS, ORFÈVREURIE,<br>BIJOUX, LIVRES ET MANUSCRITS |
|    | EXPOSITION LES 29, 30 NOVEMBRE ET 1 <sup>ER</sup> DÉCEMBRE                                |
| 2  | EMPIRE  |
|    | EXPOSITION LES 29, 30 NOVEMBRE ET 1 <sup>ER</sup> DÉCEMBRE                                |
| 3  | ART AFRICAIN & OCÉANIE  |
|    | EXPOSITION LES 29, 30 NOVEMBRE ET 1 <sup>ER</sup> DÉCEMBRE                                |
| 13 | BEL AMEUBLEMENT ET OBJETS D'ART   |
|    | EXPOSITION LES 8, 9 ET 10 DÉCEMBRE  |
| 14 | BIJOUX  |
|    | EXPOSITION LES 8, 9, 10 ET 13 DÉCEMBRE  |
| 14 | ORFÈVREURIE EUROPÉENNE  |
|    | EXPOSITION LES 8, 9, 10 ET 13 DÉCEMBRE  |
| 15 | LIVRES ET MANUSCRITS  |
|    | EXPOSITION LES 8, 9, 10, 13 ET 14 DÉCEMBRE  |



# INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AUX ACHETEURS

La vente est soumise à la législation française et aux Conditions de Vente imprimées dans ce catalogue.

Les pages qui suivent ont pour but de vous donner des informations utiles sur la manière d'acheter aux enchères. Notre équipe se tient à votre disposition pour vous renseigner et vous assister. Veuillez vous référer à la page renseignements sur la vente de ce catalogue. Il est important que vous lisiez attentivement les informations qui suivent.

## Commission acheteur

L'acheteur paiera au profit de Sotheby's, en sus du prix d'adjudication, une commission d'achat de 20 % du prix d'adjudication sur une première tranche jusqu'à 100 000 € et de 12 % sur la tranche supérieure à 100 001 €, la TVA au taux en vigueur étant en sus.

## TVA

### Régime de la marge – lots non marqués par un symbole

Tous les lots non marqués seront vendus sous le régime de la marge. La TVA (19,60% ou 5,50% pour les livres) incluse dans la marge ne sera pas mentionnée séparément sur nos documents, que ce soit sur le prix d'adjudication ou sur la commission.

### Lots mis en vente par des professionnels de l'Union Européenne †

Les lots mis en vente par un professionnel de l'Union européenne en dehors du régime de la marge seront marqués d'un † à côté du numéro de lot ou de l'estimation. Le prix d'adjudication et la commission d'achat seront majorés de la TVA au taux de 19,60% (ou 5,50% pour les livres), à la charge de l'adjudicataire (sous réserve d'un éventuel remboursement de cette TVA en cas d'exportation vers un pays tiers à l'Union européenne) ou de livraison intracommunautaire à destination d'un identifié dans un autre Etat membre de l'Union Européenne (cf. ci-après les cas de remboursement de cette TVA).

## REMBOURSEMENT DE LA TVA POUR LES PROFESSIONNELS DE L'UNION EUROPÉENNE

La TVA sur la commission d'achat et sur le prix d'adjudication des lots marqués par un † sera remboursée si l'adjudicataire est un professionnel identifié à la TVA dans un autre pays de l'Union Européenne, sous réserve de la preuve de cette identification et de la fourniture de justificatifs du transport des lots de France vers un autre Etat membre, dans un délai d'un mois à compter de la date de la vente.

### Lots en admission temporaire ‡ ou Ω

Ces lots en admission temporaire en provenance d'un pays tiers à l'Union Européenne seront marqués d'un ‡ ou Ω à côté du numéro de lot ou de l'estimation. Le prix d'adjudication et la commission d'achat seront majorés de la TVA au taux de 5,50% ‡ ou 19,60% Ω, à la charge de l'adjudicataire (sous réserve d'un éventuel remboursement de cette TVA en cas d'exportation vers un pays tiers à l'Union Européenne ou de livraison intracommunautaire à destination d'un identifié dans un autre Etat membre de l'Union Européenne (cf. ci-après les cas de remboursement de cette TVA)).

## REMBOURSEMENT DE LA TVA POUR LES NON-RÉSIDENTS DE L'UNION EUROPÉENNE

La TVA incluse dans la marge (pour les ventes relevant du régime de la marge) et la TVA facturée sur le prix d'adjudication majoré de la commission d'achat seront remboursées aux acheteurs non résidents de l'Union Européenne pour autant qu'ils aient fait parvenir au service comptable l'exemplaire n° 3 du document douanier d'exportation, sur lequel Sotheby's figure dans la case expéditeur, visé par les douanes au recto et au verso, et que cette exportation soit intervenue dans un délai de deux mois à compter de la date de la vente aux enchères.

Tout lot en admission temporaire en France acheté par un non résident de l'Union Européenne fera l'objet d'une mise à la consommation (paiement de la TVA, droits et taxes) dès lors que l'objet aura été enlevé. Il ne pourra être procédé à aucun remboursement. Toutefois, si Sotheby's est informé par écrit que les lots en admission temporaire vont faire l'objet d'une réexportation et que les documents douaniers français sont retournés visé à Sotheby's dans les 60 jours après la vente, la TVA, droits et taxes pourront être remboursés à l'acheteur. Passé ce délai, aucun remboursement ne sera possible.

## 1. AVANT LA VENTE

### Caractère indicatif des estimations

Les estimations faites avant la vente sont fournies à titre indicatif. Toute offre dans la fourchette de l'estimation basse et de l'estimation haute a des chances raisonnables de succès. Nous vous conseillons toutefois de nous consulter avant la vente car les estimations peuvent faire l'objet de modifications.

### L'état des lots

Nous sommes à votre disposition pour vous fournir un rapport détaillé sur l'état des lots.

Tous les biens sont vendus tels quels dans l'état où ils se trouvent au moment de la vente avec leurs imperfections ou défauts. Aucune réclamation ne sera possible relativement aux restaurations d'usage et petits accidents.

Il est de la responsabilité des futurs enchérisseurs d'examiner chaque lot avant la vente et de compter sur leur propre jugement aux fins de vérifier si chaque lot correspond à sa description. Le ré-entoilage, le parquage ou le doublage constituant une mesure conservatoire et non un vice ne seront pas signalés. Les dimensions sont données à titre indicatif.

Dans le cadre de l'exposition d'avant-vente, tout acheteur potentiel aura la possibilité d'inspecter préalablement à la vente chaque objet proposé à la vente afin de prendre connaissance de l'ensemble de ses caractéristiques, de sa taille ainsi que de ses éventuelles réparations ou restaurations.

### Sécurité des lots

Soucieuse de votre sécurité dans ses locaux, la société Sotheby's s'efforce d'exposer les objets de la manière la plus sûre. Toute manipulation d'objet non supervisée par le personnel de Sotheby's se fait à votre propre risque.

Certains objets peuvent être volumineux et/ou lourds, ainsi que dangereux s'ils sont maniés sans précaution. Dans le cas où vous souhaiteriez examiner plus attentivement des objets, veuillez faire appel au personnel de Sotheby's pour votre sécurité et celle de l'objet exposé.

Certains lots peuvent porter une mention "NE PAS TOUCHER". Si vous souhaitez les étudier plus en détails, vous devez demander l'assistance du personnel de Sotheby's.

### Objets mécaniques et électriques

Les objets mécaniques et électriques (y compris les horloges) sont vendus sur la base de leur valeur décorative. Il ne faut donc pas s'attendre à ce qu'ils fonctionnent. Il est important avant toute mise en marche de faire vérifier le système électrique ou mécanique par un professionnel.

### Droit d'auteur et copyright

Aucune garantie n'est donnée quant à savoir si un lot est soumis à un copyright ou à un droit d'auteur, ni si l'acheteur acquiert un copyright ou un droit d'auteur.

### Avances

Sotheby's peut consentir à ses clients vendeurs une avance sur le prix d'adjudication du bien proposé à la vente.

## 2. LES ENCHÈRES

Les enchères peuvent être portées en personne ou par téléphone ou par l'intermédiaire d'un tiers (les ordres étant dans ce dernier cas transmis par écrit ou par téléphone). Les enchères seront conduites en euros. Un convertisseur de devises sera visible pendant les enchères à titre purement indicatif, seul le prix en euros faisant foi.

### Comment enchérir en personne

Pour enchérir en personne dans la salle, vous devrez vous faire enregistrer et obtenir une raquette numérotée avant que la vente aux enchères ne commence. Vous devrez présenter une pièce d'identité et des références bancaires.

La raquette est utilisée pour indiquer vos enchères à la personne habilitée à diriger la vente pendant la vente. Si vous voulez devenir l'acheteur d'un lot, assurez-vous que votre raquette est bien visible de la personne habilitée à diriger la vente et que c'est bien votre numéro qui est cité.

S'il y a le moindre doute quant au prix ou quant à l'acheteur, attirez immédiatement l'attention de la personne habilitée à diriger la vente.

Tous les lots vendus seront facturés au nom et à l'adresse figurant sur le bordereau d'enregistrement de la raquette, aucune modification ne pourra être faite. En cas de perte de votre raquette, merci d'en informer immédiatement l'un des clerks de la vente.

À la fin de chaque session de vente, vous voudrez bien restituer votre raquette au guichet des enregistrements.

#### **Mandat à un tiers enchérisseur**

Si vous enchérissez dans la vente, vous le faites à titre personnel et nous pouvons vous tenir pour le seul responsable de cette enchère, à moins de nous avoir préalablement avertis que vous enchérissez au nom et pour le compte d'une tierce personne en nous fournissant un mandat régulier que nous aurons enregistré.

#### **Ordres d'achat**

Si vous ne pouvez pas assister à la vente aux enchères, nous serons heureux d'exécuter des ordres d'achat donnés par écrit à votre nom.

Vous trouverez un formulaire d'ordre d'achat à la fin de ce catalogue. Ce service est gratuit et confidentiel. Les lots sont achetés au meilleur prix, en respectant les autres enchères et le prix de réserve. Dans le cas d'ordres identiques, le premier arrivé aura la préférence. Indiquez toujours une « limite à ne pas dépasser ».

Les offres illimitées et « d'achat à tout prix » ne seront pas acceptées.

Les ordres écrits peuvent être :

- envoyés par télécopie au 00 33 (0)1 53 05 52 93/52 94
- remis au personnel sur place
- envoyés par la poste aux bureaux de Sotheby's
- remis directement aux bureaux de Sotheby's

Vous pouvez également donner des ordres d'achat par téléphone. Ils doivent être confirmés avant la vente par lettre ou par fax (voir ci-dessus).

Dans le souci d'assurer un service satisfaisant aux enchérisseurs, il vous est demandé de vous assurer que nous avons bien reçu vos ordres d'achat par écrit ou vos confirmations écrites d'ordres d'achat donnés par téléphone au moins 24 h avant la vente.

#### **Enchérir par téléphone**

Si vous ne pouvez être présent à la vente aux enchères, vous pouvez enchérir directement par téléphone. Étant donné que le nombre de lignes téléphoniques est limité, il est nécessaire de prendre des dispositions 24 heures au moins avant la vente pour obtenir ce service dans la mesure des disponibilités techniques.

Nous vous recommandons également d'indiquer un ordre d'achat de sécurité que nous pourrions exécuter en votre nom au cas où nous serions dans l'impossibilité de vous joindre par téléphone. Des membres du personnel parlant plusieurs langues sont à votre disposition pour enchérir par téléphone pour votre compte.

Afin d'assurer la régularité et la bonne compréhension des enchères faites par téléphones, celles-ci seront enregistrées.

## **LA VENTE**

#### **Conditions de vente**

La vente aux enchères est régie par les Conditions de Vente figurant dans ce catalogue. Quiconque a l'intention d'enchérir doit lire attentivement ces Conditions. Elles peuvent être modifiées par affichage dans la salle des ventes ou par des annonces faites par la personne habilitée à diriger la vente.

#### **Accès aux lots pendant la vente**

Par mesure de sécurité, l'accès aux lots pendant la vente sera interdit.

#### **Déroulement de la vente**

La personne habilitée à diriger la vente commencera et poursuivra les enchères au niveau qu'elle juge approprié et peut enchérir de manière successive ou enchérir en réponse à d'autres enchères, et ce au nom et pour le compte du vendeur, à concurrence du prix de réserve.

## **4. APRÈS LA VENTE**

#### **Résultats de la vente**

Si vous voulez avoir des renseignements sur les résultats de vos ordres d'achat, veuillez téléphoner à Sotheby's France au :  
33 (0)1 53 05 53 34  
fax 33 (0)1 53 05 52 93/52 94

#### **Paiement**

Le paiement doit être effectué immédiatement après la vente.

Le paiement peut être fait :

- par virement bancaire en euros
- en traveller chèques en euros
- par chèque garanti par une banque en euros
- par carte de crédit à l'exception de la carte American Express
- en espèces en €, pour les particuliers jusqu'à un montant égal ou inférieur à 3.000 € par vente ; pour les factures supérieures à 3.000 € : seuls 450 € en espèces par vente pourront être acceptés
- en espèces en €, pour les commerçants jusqu'à un montant égal ou inférieur à 750 € par vente

Les caisses et le bureau de retrait des lots sont ouverts aux jours ouvrables de 10 h 00 à 12 h 30 et de 14 h 00 à 17 h 00, jusqu'au **mardi 7 décembre 2004**. Au-delà de cette date, les horaires d'ouverture sont de 10 h 00 à 12 h 30 et de 14 h 00 à 17 h 00

Les chèques et virements bancaires seront libellés à l'ordre de Sotheby's (France) S.A.  
Crédit Commercial de France  
CCF Paris St Augustin  
3, rue La Boétie 75008 Paris  
compte : 30056 00050 00502497340 26  
IBAN : FR 76 30056 00050 00502497340 26  
Adresse swift : CCFRFRPP

N'oubliez pas d'indiquer votre nom et le numéro de votre bordereau d'adjudication sur le formulaire de virement.

#### **Enlèvement des achats**

Les achats ne pourront être enlevés qu'après leur paiement.

Tous les lots pourront être retirés pendant ou après chaque vacation, sur présentation de l'autorisation de délivrance du service comptable de Sotheby's.

Nous recommandons vivement aux acheteurs de prendre livraison de leurs lots après la vente jusqu'au **mardi 7 décembre 2004**.

Au-delà de ces dates, les lots en dépôt seront transférés chez un transporteur parisien aux frais de l'adjudicataire.

Une assurance est souscrite aux frais de l'adjudicataire pour couvrir tout transport, à moins qu'elle ne l'ait été par l'adjudicataire lui-même et que nous en ayons été informés préalablement par écrit.

Tous les lots entreposés chez le transporteur seront soumis à des frais de dépôt et d'assurance. Tous les frais dus à la société de transport devront être payés avant de prendre livraison des lots.

#### **Assurance**

Dès l'adjudication prononcée, l'acquéreur sera lui-même chargé de faire assurer ses acquisitions. La société Sotheby's décline toute responsabilité quant aux pertes et dommages que les lots pourraient encourir, et ceci dès l'adjudication prononcée.

Exportation des biens culturels

L'exportation de tout lot hors de la France ou l'importation dans un autre pays peut être soumise à l'obtention d'une ou plusieurs autorisation(s) d'exporter ou d'importer.

Il est de la responsabilité de l'acheteur d'obtenir les autorisations d'exportation ou d'importation.

Il est rappelé aux acheteurs que les lots achetés doivent être payés immédiatement après la vente aux enchères.

Le fait qu'une autorisation d'exportation ou d'importation requise soit refusée ou que l'obtention d'une telle autorisation prenne du retard ne pourra pas justifier l'annulation de la vente ni aucun retard dans le paiement du montant total dû.

Les lots vendus seront délivrés à l'adjudicataire ou expédiés selon ses instructions écrites et à ses frais, dès l'accomplissement, le cas échéant, des formalités nécessaires.

Une Autorisation de Sortie de l'Union Européenne est nécessaire pour pouvoir exporter hors de l'Union européenne des biens culturels soumis à la réglementation de l'Union européenne sur l'exportation du patrimoine culturel (N° CEE 3911/92). Journal officiel N° L395 du 31/12/92.

Un Certificat pour un bien culturel est nécessaire pour déplacer, de la France à un autre État Membre, des biens culturels évalués à hauteur ou au-dessus de la limite applicable fixée par la Direction des Musées de France.

Un Certificat peut également s'avérer nécessaire pour exporter hors de l'Union européenne des biens culturels évalués à hauteur ou au-dessus de la limite applicable fixée par la Direction des Musées de France mais au-dessous de la limite fixée par l'Union Européenne.

On trouvera ci-après une sélection de certaines des catégories d'objets impliqués et une indication des limites au-dessus desquelles une Autorisation de Sortie de l'Union européenne ou un Certificat pour un bien culturel peut être requis.

- Aquarelles, gouaches et pastels ayant plus de 50 ans d'âge	30 000 €
- Dessins ayant plus de 50 ans d'âge	15 000 €
- Peintures et tableaux en tous matériaux sur tous supports ayant plus de 50 ans d'âge (autres que les aquarelles, gouaches, pastels et dessins ci-dessus)	150 000 €
- Sculptures originales ou productions de l'art statuaire originales, et copies produites par le même procédé que l'original ayant plus de 50 ans d'âge	50 000 €
- Livres de plus de cent ans d'âge (individuel ou par collection)	50 000 €
- Véhicules de plus de 75 ans d'âge	50 000 €
- Estampes, gravures, sérigraphies et lithographies originales avec leurs plaques respectives et affiches originales ayant plus de 50 ans d'âge	15 000 €
- Photographies, films et négatifs afférents ayant plus de 50 ans d'âge	15 000 €
- Cartes géographiques imprimées (ayant plus de 200 ans d'âge)	15 000 €
- Incunables et manuscrits, y compris cartes et partitions (individuels ou par collection)	*
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge	*
- Éléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux (ayant plus de 100 ans d'âge)	*
- Archives de plus de 50 ans d'âge	*
- Tout autre objet ancien (ayant plus de 50 ans d'âge) (* un certificat de bien culturel sera requis dans la plupart des cas, indépendamment de la valeur).	50 000 €

Exportations vers l'Italie

Les acheteurs ayant l'intention d'importer temporairement leurs achats en Italie sont avisés que les autorités italiennes demanderont la preuve de l'exportation hors de la France.

Pour plus d'informations, veuillez contacter notre transporteur ou votre propre agent d'expédition, avant de procéder à l'exportation.

Espèces en voie d'extinction

Les objets qui contiennent de la matière animale comme l'ivoire, les fanons de baleines, les carapaces de tortues, etc., indépendamment de l'âge ou de la valeur, requièrent une autorisation spéciale du Ministère français de l'Environnement avant de quitter la France. Nous vous suggérons de vérifier, auprès de votre propre ministère gouvernemental concerné dans votre pays, quelles sont les modalités à respecter pour importer de tels objets.

Embargo sur l'importation aux États-Unis d'œuvres d'art ou de tapis d'origine persane et iranienne

Les clients envisageant d'acheter des œuvres d'art ou des tapis d'origine persane et iranienne avec l'intention de les exporter vers les USA doivent se renseigner auprès de l'Office gouvernemental des États-Unis pour prendre connaissance de la manière d'importer correctement ces articles aux États-Unis, avant de procéder à l'expédition du (des) lot(s) à destination des États-Unis. Le personnel de Sotheby's se tient à votre disposition pour vous renseigner sur ces démarches. Les acheteurs sont avertis que la société Sotheby's ne garantit pas l'obtention d'un permis d'importation.

Droit de préemption

L'État peut exercer sur toute vente publique d'œuvres d'art un droit de préemption sur les biens proposés à la vente, par déclaration du ministre chargé de la Culture aussitôt prononcée l'adjudication de l'objet mis en vente. L'État dispose d'un délai de 15 (quinze) jours à compter de la vente publique pour confirmer l'exercice de son droit de préemption. En cas de confirmation, l'État se subroge à l'adjudicataire.

Sont considérés comme œuvres d'art, pour les besoins de l'exercice du droit de préemption de l'État, les biens suivants :

- (1) objets archéologiques ayant plus de cent ans d'âge provenant de fouilles et découvertes terrestres et sous-marines, de sites archéologiques ou de collections archéologiques ;
- (2) éléments de décor provenant du démembrement d'immeuble par destination ;
- (3) peintures, aquarelles, gouaches, pastels, dessins, collages, estampes, affiches et leurs matrices respectives ;
- (4) photographies positives ou négatives quel que soit leur support ou le nombre d'images sur ce support ;
- (5) œuvres cinématographiques et audiovisuelles ;
- (6) productions originales de l'art statuaire ou copies obtenues par le même procédé et fontes dont les tirages ont été exécutés sous le contrôle de l'artiste ou de ses ayants droit et limités à un nombre inférieur ou égal à huit épreuves, plus quatre épreuves d'artistes, numérotées ;
- (7) œuvre d'art contemporain non comprise dans les catégories citées aux 3) à 6) ;
- (8) meubles et objets d'art décoratif ;
- (9) manuscrits, incunables, livres et autres documents imprimés ;
- (10) collections et spécimens provenant de collection de zoologie, de botanique, de minéralogie, d'anatomie ; collections et biens présentant un intérêt historique, paléontologique, ethnographique ou numismatique ;
- (11) moyens de transport ;
- (12) tout autre objet d'antiquité non compris dans les catégories citées aux 1) à 11).



# INFORMATION TO BUYERS

All property is being offered under French Law and the Conditions of Sale printed in this volume.

The following pages are designed to give you useful information on how to buy at auction. Our staff as listed at the front of this catalogue under Sales Enquiries and Information will be happy to assist you. It is important that you read the following information carefully.

## Buyer's Premium

The buyer shall pay to Sotheby's and Sotheby's shall retain for its own account, a buyer's premium on the hammer price equal to 20% on the first tranche up to 100,000 € and equal to 12% on the tranche exceeding 100,001 €, plus any applicable VAT at the applicable rate.

## VAT Rules

### Property with no VAT symbol

Where there is no VAT symbol, Sotheby's is able to use the Auctioneer's Margin Scheme and VAT will not normally be charged on the hammer price. Sotheby's must bear VAT on the buyer's premium and hence will charge an amount in lieu of VAT at 19.60% (or 5.50% for books) on this premium. This amount will form part of the buyer's premium on our invoice and will not be separately identified.

### Property with † symbol

Where there is the † symbol next to the lot number or the estimate, the lot(s) is/are sold outside the margin scheme by European Union professionals. VAT will be charged to the buyer at 19.60% (or 5.50% for books) on both the hammer price and buyer's premium (see also paragraph below).

## VAT REFUND FOR LOTS WITH † SYMBOL

VAT registered buyers from other European Union (EU) countries may have the VAT on the hammer price and on the buyer's premium refunded if they provide Sotheby's with their VAT registration number and evidence that the property has been removed from France to the another country of the EU within a month of the date of sale.

## Property with ‡ or Ω symbols

These items have been imported from outside the European Union (EU) to be sold at auction under temporary importation. When Sotheby's releases such property to buyers, the buyer will become the importer and must pay Sotheby's import VAT at the following rates on both the hammer price and buyer's premium : ‡ 5.50% or Ω 19.60% (see also paragraph below).

## VAT REFUND FOR LOTS WITH ‡ OR Ω SYMBOLS

Non European Union buyers may have the VAT on the hammer price and on the buyer's premium refunded if they provide Sotheby's evidence that the property has been removed from France to an outside EU country within two months of the date of sale (copy of customs documentation where Sotheby's appears as the shipper stamped by customs officers)

Any lot which is on temporary import in France, and bought by a non European Union resident, will be subjected to a clearance inward (payment of the VAT, duties and taxes) upon release of the property. No reimbursement of VAT, duties and taxes to the buyer will be possible, except if written confirmation is provided to Sotheby's that the temporary imported lots will be re-exported, and that the French customs documentation has been duly signed and returned to Sotheby's within 60 days after the sale. After the 60-day period, no reimbursement will be possible.

## 1. BEFORE THE AUCTION

### Pre-sale Estimates

The pre-sale estimates are intended as a guide for prospective buyers. Any bid between the high and the low pre-sale estimates offers a fair chance of success. It is always advisable to consult us nearer the time of sale as estimates can be subject to revision.

### Condition of Lots

Solely as a convenience, we may provide condition reports. All the property is sold in the condition in which they were offered for sale with all their imperfections and defects. No claim can be accepted for minor restoration or small damages.

It is the responsibility of the prospective bidders to inspect each lot prior to the sale and to satisfy themselves that each lot corresponds with its description. Given that the re-lining, frames and linings constitute protective measures and not defects, they will not be noted. Any measurements provided are only approximate.

All prospective buyers shall have the opportunity to inspect each object for sale during the pre-sale exhibition in order to satisfy themselves as to characteristics, size as well as any necessary repairs or restoration.

### Safety of Lots

Sotheby's is concerned for your safety while on our premises and we endeavour to display items safely so far as is reasonably practicable. Nevertheless, should you handle any items on view at our premises, you do so at your own risk.

Some items can be large and/or heavy and can be dangerous if mishandled. Should you wish to view or inspect any items more closely please ask for assistance from a member of Sotheby's staff to ensure your safety and the safety of the property on view.

Some items on view may be labelled "PLEASE DO NOT TOUCH". Should you wish to view these items you must ask for assistance from a member of Sotheby's staff, who will be pleased to assist you.

### Electrical and Mechanical Goods

All electrical and mechanical goods (including clocks) are sold on the basis of their decorative value only and should not be assumed to be operative. It is essential that prior to any intended use, the electrical system is checked and approved by a qualified electrician.

### Copyright

No representations are made as to whether any lot is subject to copyright, nor whether the buyer acquires any copyright in any lot sold.

### Cash Advances

Sotheby's may make cash advances on the hammer price of property offered for sale.

## 2. BIDDING IN THE SALE

Bids may be executed in person by paddle during the auction or by telephone, or by a third person who will transmit the orders in writing or by telephone prior to the sale. The auctions will be conducted in euros. A currency converter will be operated in the salesroom for your convenience but, as errors may occur, you should not rely upon it as a substitute for bidding in euros.

### Bidding in Person

To bid in person at the auction, you will need to register for and collect a numbered paddle before the auction begins. Proof of identity will be required.

If you wish to bid on a lot, please indicate clearly that you are bidding by raising your paddle and attracting the attention of the auctioneer. Should you be the successful buyer of any lot, please ensure that the auctioneer can see your paddle and that it is your number that is called out.

Should there be any doubts as to price or buyer, please draw the auctioneer's attention to it immediately.

Sotheby's will invoice all lots sold to the name and address in which the paddle has been registered and invoices cannot be transferred to other names and addresses. In the event of loss of your paddle, please inform the sales clerk immediately.

At the end of the Sale, please return your paddle to the registration desk.

### Bidding as Principal

If you make a bid at auction, you do so as principal and Sotheby's may hold you personally and solely liable for that bid unless it has been previously agreed that you do so on behalf of an identified and acceptable third party and you have produced a valid power of attorney acceptable to us.

### Absentee Bids

If you cannot attend the auction, we will be pleased to execute written bids on your behalf.

A bidding form can be found at the back of this catalogue. This service is free and confidential. Lots will be bought as cheaply as is consistent with other bids and the reserves. In the event of identical bids, the earliest bid received will take precedence. Always indicate a "top limit" - the hammer price to which you would bid if you were attending the auction yourself.

"Buy" and unlimited bids will not be accepted.

Any written bids may be:

- Sent by facsimile to 00 33 (0)1 53 05 52 93/52 94
- Given to staff at the Client Service Desks
- Posted to the Paris offices of Sotheby's
- Hand delivered to the Paris offices of Sotheby's

Telephoned absentee bids must be confirmed before the sale by letter or fax. Fax number for bids only (see above).

To ensure a satisfactory service to bidders, please ensure that we receive your written bids or your written confirmation of telephoned absentee bids at least 24 hours before the sale.

### Bidding by Telephone

If you cannot attend the auction, it is possible to bid on the telephone. As the number of telephone lines is limited, it is necessary to make arrangements for this service 24 hours before the sale.

We also suggest that you leave a covering bid which we can execute on your behalf in the event we are unable to reach you by telephone. Multi-lingual staff are available to execute bids for you.

Telephone bidding will be recorded to ensure any misunderstanding over bidding during the auctions.

## 3. AT THE AUCTION

### Conditions of Sale

The auction is governed by the Conditions of Sale printed in this catalogue. Anyone considering bidding in the auction should read them carefully. They may be amended by way of notices posted in the salesroom or by way of announcement made by the auctioneer.

### Access to the lots during the Sale

For security reasons, prospective bidders will not be able to view the lots whilst the auction is taking place.

### Auctioning

The auctioneer may commence and advance the bidding at levels he considers appropriate and is entitled to place consecutive and responsive bids on behalf of the vendor until the reserve price is achieved.

## 4. AFTER THE AUCTION

### Results

If you would like to know the result of any absentee bids which you may have instructed us to execute on your behalf, please telephone Sotheby's France on:

33 (0)1 53 05 53 34,  
or by fax. 33 (0)1 53 05 52 93/52 94

### Payment

Payment is due immediately after the sale and may be made by the following methods:

- Bank transfer in euros
- Euro Travellers Cheque
- Euro Banker's Cheque
- Credit cards except American Express card
- Cash in euros : for private to an equal or below amount of 3.000 € per sale ; for invoices above 3.000 €, only 450 € in cash per sale will be accepted
- Cash in euros : for professionals to an equal or below amount of 750 € per sale

Cashiers and the Collection of Purchases Office are opened daily 10 am to 12.30 pm and 2 pm to 5.00 pm until **Tuesday 7 December 2004**. After that date, opening times are 10 am to 12.30 pm and 2 pm till 5.00 pm.

Bank transfers should be made to:

Sotheby's (France) S.A.  
Crédit Commercial de France  
CCF Paris St Augustin  
3, rue La Boétie 75008 Paris  
compte : 30056 00050 00502497340 26  
IBAN : FR 76 30056 00050 00502497340 26  
Adresse swift : CCFRFRPP

On the transfer form, please indicate your name and your invoice number.

### Collection of Purchases

Purchases can only be collected after payment in full in cleared funds has been made.

All lots will be available during, or after each session of sale on presentation of the paid invoice with the release authorisation from the Accounts Office.

We encourage buyers to make arrangements to collect their lots after the sale until **Tuesday 7 December 2004**.

After these dates, all remaining lots will be transferred to the shipper's warehouse at the buyer's expense.

An insurance will be subscribed at the buyer's expense to cover any transport, unless the buyer has taken his own arrangements having given us previous written notice.

All lots at the warehouse will also be subject to storage and insurance charges and the shipper will not release any property until all of their charges have been met in full.

### Insurance

Once the hammer falls, buyers are solely responsible for taking out insurance to cover their purchases. Sotheby's (as the case may be) does not assume any liability for loss or damage to items which may occur after the hammer falls.

### Export

The export of any lot from France or import into any other country may be subject to one or more export or import licences being granted. It is the buyer's responsibility to obtain any relevant export or import licence.

Buyers are reminded that lots purchased must be paid for immediately after the auction.

The denial of any export or import licence required or any delay in obtaining such licence cannot justify the cancellation of the sale or any delay in making payment of the total amount due.

Sold lots will only be delivered to the buyer or sent to the buyer at their expense, following his/her written instructions, once the export formalities are complete.

Sotheby's, upon request, may apply for a licence to export your lot(s) outside France (a "Passport"). An EU Licence is necessary to export from the European Community cultural goods subject to the EU Regulation on the export of cultural property (EEC No. 3911/92, Official Journal No. L395 of 31/12/92).

A French Passport is necessary to move from France to another Member State of the EU cultural goods valued at or above the relevant French Passport threshold.

A French Passport may also be necessary to export outside the European Community cultural goods valued at or above the relevant French Passport limit but below the EU Licence limit.

The following is a selection of some of the categories and a summary of the limits above which either an EU licence or a French Passport is required

- Watercolours, gouaches and pastels more than 50 years old	30,000 euros
- Drawings more than 50 years old	15,000 euros
- Pictures and paintings in any medium on any material more than 50 years old (other than watercolours, gouaches and pastels above mentioned)	150,000 euros
- Original sculpture or statuary and copies produced by the same process as the original more than 50 years old	50,000 euros
- Books more than 100 years old singly or in collection	50,000 euros
- Means of transport more than 75 years old	50,000 euros
- Original prints, engravings, serigraphs and lithographs with their respective plates and original posters	15,000 euros
- Photographs, films and negatives thereof	15,000 euros
- Printed Maps more than 200 years old	15,000 euros
- Incunabula and manuscripts including maps and musical scores singly or in collections	*
- Archaeological items more than 100 years old	*
- Dismembered monuments more than 100 years old	*
- Archives more than 50 years old	*
- Any other antique items more than 50 years old	50,000 euros

(\* a licence will be required in most instances, irrespective of value)

#### Export to Italy

Buyers intending to export their purchases to Italy under an Italian Temporary Cultural Import Licence are advised that the Italian authorities will require evidence of export from France. Please contact our shipper or your own shipping agent prior to the export for more information.

#### Endangered Species

Items made of or incorporating animal material such as ivory; whalebone; tortoiseshell etc., irrespective of age or value, require a specific licence from the French Department of the Environment prior to leaving France. We suggest that buyers also check with their own relevant government department regarding the importation of such items.

#### Embargo on Importation of Persian/Iranian Works of Art and

##### Carpets in to the USA

Clients considering purchasing Persian/Iranian works of art or carpets with the intention of exporting them to the USA, should enquire with the relevant U.S. Government Office regarding the proper importation of such items into the U.S. prior to shipping the lot(s) to the U.S. Sotheby's are available to assist buyers with such inquiries. Buyers should be aware that Sotheby's does not represent that this approval will be granted.

#### Preemption right

The French state retains a preemption right on certain works of art and archives which may be exercised during the auction. In case of confirmation of the preemption right within fifteen (15) days from the date of the sale, the French state shall be subrogated in the buyer's position.

Considered as works of art, for purposes of preemption rights are the following categories :

- 1) Archaeological objects more than 100 years old found during land based and underwater searches of archaeological sites and collections
- 2) Pieces of decoration issuing from dismembered buildings
- 3) Watercolours, gouaches and pastels, drawings, collages, prints, posters and their frames
- 4) Photographs, films and negatives thereof irrespective of the number
- 5) Films and audio-visual works
- 6) Original sculptures or statuary or copies obtained by the same process and castings which were produced under the artists or legal descendants control and limited in number to less than eight copies, plus four numbered copies by the artists
- 7) Contemporary works of art not included in the above categories 3) to 6)
- 8) Furniture and decorative works of art
- 9) Incunabula and manuscripts, books and other printed documents
- 10) Collections and specimens from zoological, botanical, mineralogy, anatomy collections ; collections and objects presenting an historical, paleontologic, ethnographic or numismatic interest
- 11) Means of transport
- 12) Any other antique objects not included in the above categories 1) to 11)



# CONDITIONS GENERALES DE VENTE

## Généralités

Les activités de la société Sotheby's France SA (« Sotheby's ») sont régies par les présentes Conditions Générales de Vente, lesquelles sont opposables aux vendeurs, aux enchérisseurs, et aux adjudicataires, ainsi qu'à leurs mandataires.

Les présentes Conditions Générales de Vente sont également opposables aux personnes qui souhaitent pour leurs biens, un avis, un examen ou une estimation pour une mise en vente éventuelle.

Le fait de participer à la vente emporte acceptation des présentes Conditions Générales de Vente.

Les présentes Conditions Générales de Vente et toutes les notifications, descriptions, déclarations et autres concernant un bien quelconque, qui figurent dans le catalogue de la vente ou qui sont affichées dans la salle de vente, sont susceptibles d'être affectées ou modifiées par toute déclaration faite par la personne habilitée à diriger la vente, préalablement à la mise aux enchères du bien concerné.

Les présentes Conditions Générales de Vente, chaque vente et tout ce qui s'y rapporte seront régies par le droit français et les vendeurs et les adjudicataires ainsi que les mandataires réels ou apparents de ceux-ci acceptent que toute action éventuelle contre Sotheby's relève de la compétence exclusive des Tribunaux français.

En revanche, Sotheby's conserve le droit d'intenter toute action devant les tribunaux français ou tout autre tribunal de son choix.

Les titres des paragraphes n'ont aucune valeur contractuelle, leur objectif étant de faciliter la lecture des présentes Conditions Générales de Vente.

Le texte faisant foi de ces Conditions Générales de Vente est la version établie en langue française.

Sotheby's agit seulement en qualité de mandataire du vendeur.

## Garanties

Le vendeur garantit à Sotheby's et à l'adjudicataire

- (i) qu'il est le propriétaire non contesté ou qu'il est dûment mandaté par le propriétaire non contesté, des biens mis en vente, lesquels sont libres de toutes réclamations, contestations, saisies, réserves de propriété, rémérés, droits, charges, garanties ou nantissements quelconques et qu'il peut ainsi transférer la propriété pleine et entière desdits biens valablement ;
- (ii) que les biens sont en règle avec la réglementation douanière française ; que, dans le cas où le bien, entré sur le territoire français, proviendrait d'un pays non-membre ou d'un pays membre de l'Union Européenne, ce bien a été légalement importé ; il a été légalement et à titre définitif exporté comme l'exige la législation du pays où il se trouvait ; que les déclarations requises à l'importation et l'exportation ont été dûment effectuées et les taxes à l'exportation et à l'importation ont été dûment réglées ;
- (iii) qu'il a mis à la disposition de Sotheby's toute information relative aux biens mis en vente (notamment information relative au titre de propriété, à l'authenticité, à l'origine, aux obligations fiscales et/ou douanières concernant lesdits biens).

Le vendeur indemniserait Sotheby's, ses affiliés et l'adjudicataire contre tous dommages ou préjudices quelconques qui résulteraient de l'inexactitude de l'une quelconque de ses garanties ou du non respect de l'une quelconque de ses obligations.

## Commission et frais

Le vendeur s'engage à payer à Sotheby's une commission de vente, ainsi que tous les frais de la vente (notamment les frais d'assurance, de marketing, de publicité, d'illustration, de transport et de transfert bancaire), prélevés de plein droit par Sotheby's sur le produit de la vente.

## Le prix de réserve

Le prix de réserve est le prix minimal arrêté avec le vendeur au-dessous duquel le bien ne peut être vendu. Si le bien a été estimé, ce prix ne peut être fixé à un montant supérieur à l'estimation la plus basse figurant dans le catalogue, ou annoncée publiquement par la personne habilitée à diriger la vente et consignée au procès-verbal.

Dans le cas où un bien ne comporterait pas de prix de réserve, la responsabilité de Sotheby's ne serait pas engagée vis-à-vis du vendeur en cas de vente du bien concerné à un prix inférieur à l'estimation basse publiée dans le catalogue de la vente.

## Assurance

Les biens faisant l'objet d'un mandat de vente seront assurés aux frais des vendeurs à partir du moment où ils sont réceptionnés par Sotheby's ou par ses mandataires et/ou préposés, se trouvant ainsi en sa possession, et ce, jusqu'à l'adjudication par la personne habilitée à diriger la vente ou jusqu'à leur remise aux vendeurs des biens non vendus, contre tous risques de pertes ou dommages matériels, à l'exclusion des pertes et des dommages énumérés ci-dessous. La prise en charge des risques ci-dessus sera facturée par Sotheby's au vendeur sur la base de 1,5 % du montant : (i) du prix d'adjudication (TVA au taux en vigueur en sus), si le bien est vendu ; ou (ii) de l'estimation moyenne du ou desdits biens (TVA au taux en vigueur en sus) faite par Sotheby's, si le bien n'est pas proposé à la vente pour quelque raison que ce soit ; ou (iii) du prix de réserve (TVA au taux en vigueur en sus), si le bien n'est pas vendu.

En cas de perte ou de dommage aux biens proposés à la vente pendant la période assurée, l'indemnité due ne sera pas supérieure aux montants indiqués ci-dessus, diminuée du montant de la commission de vente et de tous les frais de vente (et de toute TVA, si applicable).

Sotheby's n'est en aucun cas responsable des pertes et dommages causés aux encadrements et verres recouvrant les biens confiés. Sotheby's n'est pas non plus responsable des pertes et dommages causés, de manière directe ou indirecte, par (i) les changements d'humidité ou de température, (ii) l'usure normale, la détérioration progressive ou le vice caché, (iii) les erreurs de restauration, (iv) les guerres ou les armes de guerre utilisant la fission atomique ou la contamination radioactive, (v) tout acte de terrorisme.

## Retrait des biens

Sotheby's pourra retirer de la vente le ou les biens proposés à la vente pour tout motif légitime (notamment en cas d'inexactitude des garanties du vendeur, de non respect du vendeur de ses obligations, de doute légitime sur l'authenticité du bien proposé à la vente, à la suite d'une opposition formulée par un tiers, ou en application d'une décision de justice, quels que soient les mérites de l'action), sans que ce retrait puisse engager sa responsabilité.

## Frais relatifs aux biens retirés. Indemnité

Tout bien retiré de la vente après la signature du mandat de vente, à l'initiative soit du vendeur, soit de Sotheby's en cas d'inexactitude des garanties du vendeur, de non respect du vendeur de ses obligations, à la suite d'une opposition formulée par un tiers, ou en application d'une décision de justice, quels que soient les mérites de l'action, donnera lieu au paiement à Sotheby's par le vendeur d'une indemnité égale à 20 % de l'estimation moyenne du bien retiré et au remboursement de tous les frais engagés par Sotheby's pour ledit bien (TVA au taux en vigueur en sus). Le bien ne sera restitué au vendeur qu'après règlement à Sotheby's de toutes les sommes qui lui sont dues, notamment, en vertu des présentes Conditions Générales de Vente.

## Règlement du produit de la vente

Les fonds, produit de la vente, reçus par Sotheby's pour le compte du vendeur, seront versés à celui-ci au plus tard deux mois à compter de la vente, après déduction des commissions (commission de vente et commission d'achat) et de tous les frais de vente dus à Sotheby's, ainsi que de toutes les taxes (notamment taxe forfaitaire), droit de suite ou droit de reproduction, ou frais de garantie pour les lots en argent, dus conformément à la loi. Le vendeur s'oblige à fournir à Sotheby's toutes informations afin de permettre à Sotheby's de déterminer si les taxes et les droits susvisés sont applicables ou non à son cas.

Le produit de la vente sera réglé en Euros ou dans toute monnaie au choix du vendeur. Le taux de change applicable, le cas échéant, sera celui de la banque auprès de laquelle Sotheby's a ouvert des comptes bancaires destinés à recevoir les produits de la vente, en vigueur le jour du transfert du règlement au compte bancaire indiqué par le vendeur, les frais de transfert étant à la charge du vendeur.

A défaut de paiement de l'adjudicataire, après mise en demeure restée infructueuse, le bien sera remis en vente à la demande du vendeur sur folle enchère de l'adjudicataire défaillant ; si le vendeur ne formule pas cette demande dans un délai de trois mois à compter de la vente, le vendeur

donne mandat à Sotheby's d'agir en son nom et pour son compte à l'effet de poursuivre l'adjudicataire défaillant, y compris par voies judiciaires, en exécution et paiement de la vente, ou de notifier la résolution de la vente, et ce, sans préjudice dans tous les cas de dommages et intérêts (y compris des frais, intérêt de retard) dus par l'adjudicataire défaillant et devenus exigibles du fait du défaut de paiement. L'intérêt de retard dû par l'adjudicataire défaillant sera égal à Euribor un mois augmenté de 6% calculé sur 365 jours par jour de retard et sur la totalité des sommes dues. En outre, Sotheby's aura le droit d'exercer tous les droits et recours de créanciers gagistes sur les biens appartenant à l'adjudicataire défaillant en possession de Sotheby's.

Dans l'hypothèse d'une remise en vente sur folle enchère, toute différence de prix en moins par rapport au prix d'adjudication initial sera à la charge de l'adjudicataire défaillant, augmentée du montant de tous les frais, de quelque nature qu'ils soient, liés à la remise en vente, et des dommages et intérêts visés ci-dessus, ces montants devenant exigible du fait du défaut de paiement par l'adjudicataire défaillant.

Dans l'hypothèse où Sotheby's aurait consenti au vendeur une avance sur le prix d'adjudication, celui-ci subroge Sotheby's, à sa demande, dans tous ses droits pour l'exercice des droits et actions prévus ci-dessus.

#### **Vente de gré à gré. Frais en cas d'inventu**

Dans le cas où un bien quelconque serait inventu, Sotheby's en avisera le vendeur par écrit.

Sotheby's pourra, à sa seule discrétion, et le vendeur lui consent mandat irrévocable à cet effet, remettre en vente le(s) lot(s) inventus dans le cadre d'une vente de gré à gré, et ce, dans un délai de quinze (15) jours à compter de la vente. Le prix de vente lors de cette vente de gré à gré ne pourra être inférieur soit à la dernière enchère portée avant le retrait du lot inventu (des lots inventus) de la vente ou, en l'absence d'enchères, au montant de la mise à prix.

Au cas où l'offre de l'acheteur devait être inférieure au prix de réserve fixé lors de la première vente mais supérieure aux montants indiqués ci-dessus, Sotheby's s'engage à notifier au vendeur l'offre écrite de l'acheteur potentiel pour obtenir son accord sur le prix proposé. Au cas où l'offre est égale ou supérieure au prix de réserve, Sotheby's pourra procéder à la vente du lot concerné sans aucune notification ou formalité.

Toutefois, l'État pourra exercer son droit de préemption dans le cadre de la vente de gré à gré.

Au-delà de ce délai de quinze (15) jours, si le(s) lot(s) restent inventu(s), Sotheby's en avisera le vendeur par écrit.

Le vendeur sera alors redevable à l'égard de Sotheby's des coûts de transport, d'entreposage dans les locaux de Sotheby's ou de tiers et de couverture de risques des biens inventus ainsi que tous les autres frais exposés par Sotheby's en vue de la vente, notamment les frais d'illustration et d'assurance (étant précisé que le montant de ces derniers est égal à 1,5% du prix de réserve).

#### **Droits de reproduction photographique**

Le vendeur confère expressément à Sotheby's le droit de photographier et de reproduire tout bien qui lui est confié à la vente et d'utiliser ces photographies et reproductions, et/ou celles qui lui seraient confiées par le vendeur, étant précisé que le vendeur prend à sa charge les droits de reproduction des biens confiés que Sotheby's aura acquittés, le cas échéant.

#### **Indications du catalogue**

Les indications portées sur le catalogue seront établies par Sotheby's avec la diligence requise pour une société de ventes volontaires de meubles aux enchères publiques, sous réserve des rectifications affichées dans la salle de vente avant l'ouverture de la vacation ou de celles annoncées par la personne habilitée à diriger la vente en début de vacation et portées sur le procès-verbal de la vente. Les indications seront établies compte tenu des informations données par le vendeur, des connaissances scientifiques, techniques et artistiques et de l'opinion généralement admise des experts et des spécialistes, existantes à la date à laquelle lesdites indications sont établies.

#### **État des biens vendus**

Tous les biens sont vendus tels quels dans l'état où ils se trouvent au moment de la vente avec leurs imperfections ou défauts. Aucune réclamation ne sera possible relativement aux restaurations d'usage et petits accidents. Il est de la responsabilité des futurs enchérisseurs d'examiner chaque lot avant la vente et de compter sur leur propre jugement aux fins de vérifier si chaque lot correspond à sa description. Le ré-entoilage, le parquetage ou le doublage constituant une mesure conservatoire et non un vice ne seront pas signalés. Les dimensions sont données à titre indicatif.

#### **Exposition**

Dans le cadre de l'exposition d'avant-vente, tout acheteur potentiel aura la possibilité d'inspecter préalablement à la vente chaque objet proposé à la vente afin de prendre connaissance de l'ensemble de ses caractéristiques, de sa taille ainsi que de ses éventuelles réparations ou restaurations.

#### **Ordres d'achat**

Bien que les futurs enchérisseurs aient tout avantage à être présents à la vente, Sotheby's pourra exécuter sur demande, des ordres d'achat pour leur compte, y compris par téléphone, télécopie ou messagerie électronique si ce dernier moyen est indiqué spécifiquement dans le catalogue, étant entendu que Sotheby's, ses agents ou préposés, ne porteront aucune responsabilité en cas d'erreur ou omission quelconque dans l'exécution des ordres reçus, comme en cas de non-exécution de ceux-ci. Sotheby's se réserve le droit en outre de demander aux clients non habituels de justifier au moins 72 heures avant la vente, qu'un établissement bancaire a garanti le paiement de leurs ordres d'achat.

Tout enchérisseur sera considéré comme agissant pour son propre compte, à moins qu'il n'ait été porté au préalable et par écrit à la connaissance de Sotheby's qu'il agissait pour le compte d'un tiers, et que ce tiers soit bien connu d'elle. L'enchérisseur agissant pour le compte d'un tiers, d'une part, et ce dernier, d'autre part, seront tenus solidairement responsables de l'exécution des engagements incombant à tout adjudicataire en vertu de la loi et des présentes Conditions Générales de Vente. En cas de contestation de la part de ce tiers, Sotheby's pourra tenir l'enchérisseur pour seul responsable de l'enchère en cause.

#### **Commission d'achat**

L'acheteur paiera au profit de Sotheby's, en sus du prix d'adjudication, une commission d'achat de 20 % du prix d'adjudication sur une première tranche jusqu'à 100 000 € et de 12 % sur la tranche supérieure à 100 001 €, la TVA au taux en vigueur étant en sus.

#### **Adjudication**

Le plus offrant et dernier enchérisseur sera l'adjudicataire.

L'adjudicataire ne devient propriétaire du bien adjudgé qu'à compter du règlement effectif par l'adjudicataire à Sotheby's du prix d'adjudication et des commissions et frais y afférents dus par l'adjudicataire. Toutefois, tous les risques afférents au bien adjudgé seront à la charge de l'adjudicataire dès l'adjudication prononcée.

Dès qu'un bien est adjudgé, l'adjudicataire doit présenter à la personne conduisant la vente, le numéro qui lui a été attribué et acquitter immédiatement le montant du prix d'adjudication, la commission d'achat et des frais de vente.

Sotheby's décline sa responsabilité sur toutes les conséquences d'une fausse déclaration de l'acheteur.

L'adjudicataire doit procéder à l'enlèvement de ses achats à ses propres frais, dans les meilleurs délais. Tout bien non enlevé sera entreposé aux frais et risques de l'adjudicataire.

#### **Exportation et importation**

L'exportation de tout bien de France, et l'importation dans un autre pays, peuvent être sujettes à une ou plusieurs autorisations (d'exportation ou d'importation). Il est de la responsabilité de l'acheteur d'obtenir toute autorisation nécessaire à l'exportation ou à l'importation. Le refus de toute autorisation d'exportation ou d'importation ou tout retard consécutif à l'obtention d'une telle autorisation ne justifiera ni la résolution ou l'annulation de la vente par l'acheteur ni un retard de paiement du bien.

### **Retrait des biens**

Le bien adjudgé ne peut être délivré à l'adjudicataire que lorsque Sotheby's en a perçu le paiement intégral effectif du prix d'adjudication, de la commission d'achat et des frais de vente de celui-ci ou lorsque toute garantie satisfaisante lui a été donnée sur ledit paiement. Sotheby's est autorisé à exercer un droit de rétention sur le bien adjudgé jusqu'au paiement effectif de l'intégralité des sommes correspondantes par l'adjudicataire ou jusqu'à la réception d'une garantie de paiement satisfaisante. Sotheby's aura le droit de poursuivre l'adjudicataire pour le contraindre à verser l'intégralité des sommes dues.

### **Droit de préemption**

L'État français dispose d'un droit de préemption sur certaines œuvres d'art et archives dont l'exercice, au cours de la vente, est confirmé dans un délai de 15 (quinze) jours à compter de ladite vente. En cas de confirmation, l'État français se subroge à l'adjudicataire.

### **Déroulement de la vente**

La personne habilitée à diriger la vente prononce les adjudications, assure la police des ventes et peut faire toutes réquisitions pour y maintenir l'ordre.

A l'ouverture de chaque vacation, la personne habilitée à diriger la vente fait connaître les modalités de la vente et des enchères.

La personne habilitée à diriger la vente commencera et poursuivra les enchères au niveau qu'elle juge approprié et peut enchérir de manière successive ou enchérir en réponse à d'autres enchères, et ce au nom et pour le compte du vendeur, à concurrence du prix de réserve.

La personne habilitée à diriger la vente pourra refuser toute enchère qui ne serait pas portée conformément aux présentes et à la loi.

En cas de doute sur la validité de toute enchère, y compris notamment en cas d'enchères simultanées, la personne habilitée à diriger la vente pourra, à sa discrétion, annuler l'enchère portée et poursuivre la procédure de vente aux enchères du bien concerné.

La personne habilitée à diriger la vente pourra procéder à une vente aux enchères provisoire.

La personne habilitée à diriger la vente se réserve la faculté de procéder à toute division comme à toute réunion ainsi qu'à des retraits de lots avant ou pendant la vente conformément à la loi.

Chaque bien est identifié par un numéro qui correspond au numéro du lot sous lequel est indiqué le bien en question dans le catalogue de la vente.

Sauf déclaration contraire de la personne habilitée à diriger la vente, la vente est effectuée dans l'ordre de la numérotation des lots.

Si un lot ne trouve pas d'acquéreur, la personne habilitée à diriger la vente annoncera que le lot est invendu.

En l'absence d'instructions de mise en vente de gré à gré de la part du vendeur dans un délai de quinze jours à compter de la vente à l'issue de laquelle les biens concernés sont restés invendus, Sotheby's restituera au vendeur lesdits biens, étant précisé que la restitution ne pourra être effectuée qu'après règlement de toutes sommes dues à Sotheby's.

### **Protection des données – Loi informatique et Liberté**

Sotheby's pourra se servir des renseignements donnés par ses clients ou de ceux que Sotheby's obtient autrement, concernant ses clients, pour la provision d'une enchère et les autres services liés à l'art, l'immobilier et les services d'assurance, la gestion clients, le marketing et autres (domaines) afin de diriger ses affaires, ou comme requis par la loi.

La collecte de renseignements personnels concernant les clients de Sotheby's peut se produire via des méthodes techniques pour identifier leurs préférences et leur fournir une meilleure qualité de service, et Sotheby's peut rassembler ces renseignements sur ses clients au moyen d'images vidéo ou par l'utilisation d'un appareil d'enregistrement servant à mémoriser des conversations téléphoniques.

Sotheby's va demander l'accord explicite à son client avant de rassembler toute donnée personnelle (ou sensible) sauf indication contraire prévue par la loi. Vous consentez à ce que Sotheby's puisse utiliser toute donnée personnelle (ou sensible) que vous lui avez fournie.

En acceptant ces conditions, vous consentez au traitement de vos données personnelles, à la divulgation et au transfert de tels renseignements vers toute société Sotheby's et toute partie tierce partout dans le monde pour les motifs ci-dessus, ce qui comprend également les pays qui n'offrent pas une protection pour les données personnelles équivalente à celle qu'offre la France. Vous pouvez empêcher l'utilisation de ces données personnelles à des fins marketing à n'importe quel moment en le notifiant à Sotheby's.



# CONDITIONS OF SALE

## Generalities

The activities of Sotheby's France SA ("Sotheby's") are governed by the General Conditions of Sale herewith, which are enforceable against vendors, bidders and buyers as well as their agents.

The General Conditions of Sale herewith are also enforceable against persons who wish Sotheby's to provide advice, inspection or estimation for the potential sale of their property.

Participation in the sale constitutes acceptance of the General Conditions of Sale herewith.

The General Conditions of Sale herewith and all notifications and descriptions with respect to a given item of property, which appear in the sales catalogue or which are posted in the sales room, may also be affected or modified by any declaration made by the auctioneer, prior to the auctioning of the property in question.

The General Conditions of Sale herewith, every sale and everything related thereto are governed by French law. Vendors and buyers, as well as the real or apparent agents thereof, accept that any claim against Sotheby's will be subject to the competence of the French Courts.

Sotheby's retains the right to institute legal action before the French Courts or any other court of its choice.

The paragraph headings have no contractual value, their objective being to facilitate the reading of the General Conditions of Sale herewith.

The French version of the General Conditions of Sale is the only version with legal effect.

Sotheby's acts only as agent for the vendor.

## Warranties

The vendor warrants to Sotheby's and to the buyer

(i) that he/she is the uncontested owner or that he/she is duly authorised by the uncontested owner of the property offered for sale, that the property is free from all claims, seizures, liens, repurchase agreements, rights, charges, warranties, or securities of any kind and that he/she may fully and validly transfer the ownership of the said property;

(ii) that the property conforms with French Customs regulations; that, in the event the property has entered France from a non-member EU country or from an EU member country, such property has been legally imported as well as legally and permanently exported from the country of origin; that the required import and export declarations have been duly made and that any import and export taxes have been duly paid;

(iii) that he/she has provided to Sotheby's all information concerning the property offered for sale (in particular all information regarding title of ownership, authenticity, provenance, and tax and/or customs obligations).

The vendor shall indemnify Sotheby's, its affiliates, and the buyer against any damages of any kind resulting from the inaccuracy of any of his/her warranties or the breach of any of his/her obligations.

## Commission and expenses

The vendor undertakes to pay to Sotheby's a vendor's commission as well as any sales expenses (including, but not limited to expenses for insurance, marketing, advertising, illustration, transportation and bank fees), which will be deducted by Sotheby's from the sale proceeds.

## Reserve price

The reserve price is the minimum price agreed with the vendor below which the property cannot be sold. If the property has been estimated then the reserve price cannot be higher than the low pre-sale estimate published in the catalogue, or publicly stated by the auctioneer and set out in the minutes of the sale.

Should the property not have a reserve price, Sotheby's may not be held liable vis-à-vis the vendor if the property is sold at a price below the low pre-sale estimate published in the sale catalogue.

## Insurance

The property consigned for sale is insured at the vendors' expense against all risks of loss or material damage, except for the risks of loss or damage referred to below, from the time Sotheby's or its agent receives it, until it is sold by the auctioneer or returned to the vendor if unsold. Sotheby's will charge the vendor a sum in respect of the insurance of the above-mentioned risks at a rate which shall be equal to 1.5% of (i) the hammer price (plus VAT at the current rate), in case of sale; (ii) Sotheby's mid pre-sale estimate (plus VAT at the current rate) in case the property is not offered for sale; (iii) or the reserve price (plus VAT at the current rate), in case the property is unsold.

The compensation due for loss or material damage cannot exceed the amounts mentioned above, less the vendor's commission and all sale expenses (and VAT, if applicable).

Sotheby's will not be liable for any loss or damage to frames or glass covering the property. Nor will Sotheby's be liable for loss or damage resulting directly or indirectly from (i) changes in humidity or temperature, (ii) normal wear and tear, the gradual deteriorations, or inherent vice or defect, (iii) errors in processing, (iv) war or weapons of war involving atomic fission or radioactive contamination, (v) any act or acts of terrorism.

## Withdrawal of property

Sotheby's may withdraw any property from the sale, without any liability, for a legitimate reason (such as breach of vendor's warranties or obligations, or legitimate doubt regarding the authenticity of the property proposed for sale, or following an opposition formulated by a third party or in application of a judicial decision, regardless of the nature of the action).

## Withdrawal fee

If any lot is withdrawn from the sale, after signature of the sale agreement ("mandat de vente"), by the vendor, or by Sotheby's following the breach by the vendor of any of his/her warranties or obligations, or following an opposition formulated by a third party or in application of a judicial decision, regardless of the nature of the action, the vendor shall pay to Sotheby's a withdrawal fee equal to 20% of the pre-sale mid estimate, and shall reimburse all expenses incurred by Sotheby's in respect of the withdrawn property (plus VAT at the current rate). The property will not be returned to the vendor until all sums due are fully paid to Sotheby's, in particular those due under the General Conditions of Sale herein.

## Sale proceeds

The sale proceeds received by Sotheby's for the account of the vendor shall be paid to the vendor no later than two months from the date of the sale, after the deduction of commissions (vendor and buyer commissions) and all sale expenses due to Sotheby's, as well as all taxes and in particular flat rate taxes ("taxe forfaitaire"), "droit de suite", reproduction rights, or guarantee costs for silver lots, pursuant to the applicable law. The vendor undertakes to provide to Sotheby's all information required in order to allow Sotheby's to determine if any of the above-mentioned taxes or rights are applicable or not.

Sale proceeds shall be settled in Euros or in any currency selected by the vendor. The rate of exchange used shall be that of the bank at which Sotheby's has opened accounts to receive the sale proceeds, in force on the day of transfer of payment to the vendor's bank account, any bank transfer fees being payable by the vendor.

In the event of non-payment by the buyer and after unsuccessful recovery proceedings, the property will be reoffered for sale at the vendor's request by the process of "folle enchère" on behalf of the defaulting buyer; in the event the vendor does not make such a request to Sotheby's within the three months after the date of the sale, the vendor authorises Sotheby's to act on his behalf, including by means of legal action, for the execution and payment of the sale, without prejudice for any damages and interests (including expenses and default interest) due by the defaulting buyer and payable due to default by the buyer. The default interest to be paid by the defaulting buyer will be equal to the Euribor one month increased by 6% and calculated on 365 days for each default day and on the total amount to be paid. Sotheby's will also be authorised to enforce any right or recourse of secured creditor on the property belonging to the defaulting buyer and consigned to Sotheby's.

If the property is re-offered for sale by the process of "folle enchère", the amount by which the re-sale hammer price is less than the original hammer price will be charged to the defaulting buyer, exclusive of all expenses whatsoever following the re-offering of the property for sale and any interest charges mentioned above (notwithstanding their nature).

In the case where Sotheby's has made an advance on the hammer price to the vendor, the vendor subrogates Sotheby's, at Sotheby's request, in all his/her rights in enforcing any ensuing legal auction.

## Private Sale

### Cost in the case of unsold property

Should any property fail to sell, Sotheby's shall inform the vendor in writing.

Within 15 (fifteen) days of the date of the auction, Sotheby's may sell privately the lot(s) that failed to sell. In this instance, the vendor irrevocably authorises Sotheby's to act on his/her behalf and deal with a private sale of the lot. The hammer price for the private sale of the lot cannot be less than the last bid stated by the auctioneer prior to the object not selling during the auction or in the case where no bids were taken, the reserve price.

If the buyer's offer is lower than the reserve price fixed for the first auction, but higher than the amounts indicated above, Sotheby's shall inform the vendor in writing to obtain his/her agreement on the proposed price. If

the buyer's offer is equal to or higher than the reserve price, Sotheby's shall proceed with the private sale without any notification to the vendor.

However, the French State may use its preemption right for post auction sales.

After the 15 (fifteen) day period, if the lot(s) is/are still unsold, Sotheby's will inform the vendor in writing.

In addition to the sale expenses due to Sotheby's (illustration fees, insurance fees 1.5% of the reserve price), the vendor also owes to Sotheby's transportation costs and storage costs incurred at Sotheby's warehouses or those belonging to third parties, plus any insurance costs for unsold property.

#### **Photographic reproduction rights**

The vendor expressly confers to Sotheby's the right to photograph and reproduce all property entrusted to it for sale and to use such photographs and reproductions, and/or those entrusted to it by the vendor, at the vendor's expense.

#### **Catalogue descriptions**

Sotheby's shall exercise such due care when making express statements in catalogue descriptions, as amended by any sale room notices posted in the sale room prior to the opening of the auction or by announcement made by the auctioneer at the beginning of the auction and noted in the minutes of the sale, as is consistent with its role of an auction house and in the light of the information provided to it by vendor, of the scientific, technical and artistic knowledge, and the generally accepted opinions of relevant experts, at the time any such express statement is made.

#### **Condition of sold lots**

All the property is sold in the condition in which it is offered for sale, with all its imperfections and defects. No claim can be accepted for the presence of minor restorations or small damages. It is the responsibility of the prospective bidders to inspect each lot prior to the sale and to satisfy themselves that each lot corresponds with its description. Given that the re-canvassing, added supports and linings constitute protective measures and not defects, they will not be noted. Any measurements provided are only approximate.

#### **Pre-sale exhibition**

All prospective buyers shall have the opportunity to inspect each object for sale during the pre-sale exhibition in order to satisfy themselves as to characteristics, size as well as any necessary repairs or restoration.

#### **Bidding at auction**

Although prospective bidders are advised to attend the sale, Sotheby's may, upon request, execute purchase orders on their behalf, including by telephone, facsimile or electronic message services if such means are expressly mentioned in the catalogue. It is, however, understood that Sotheby's, its agents or representatives cannot be held liable for errors or omissions of any kind in the handling of orders, including the non-execution of such orders. Sotheby's also reserves the right to request that new clients provide proof that a banking institution guarantees the payment of their purchase orders, 72 hours prior to the sale.

All bidders are deemed to act on their own behalf, unless it has been brought to Sotheby's attention in writing prior to the sale that they are acting on behalf of a third party, and that the said third party is known to Sotheby's. The bidder acting on behalf of a third party, and such third party, shall be held jointly responsible for the compliance with any obligation for which buyers are responsible pursuant to the law and to the General Conditions of Sale herein. In case of a challenge by a third party, Sotheby's will have the rights to consider the bidder as sole responsible for the bid in question.

#### **Buyer's premium**

The buyer shall pay to Sotheby's and Sotheby's shall retain for its own account, a buyer's premium on the hammer price equal to 20% on the first tranche up to 100 000 € and equal to 12% on the tranche exceeding 100 001 €, plus any applicable VAT at the applicable rate.

#### **Sold lots**

The highest and final bidder is the buyer.

Title to the property will pass to the buyer only after all related sums due by the buyer, i.e. hammer price, buyer's premium and/or any sale expenses have been fully paid to Sotheby's in cleared funds by the buyer. However, all related risks in the property will pass to the buyer upon the fall of the hammer.

Upon the fall of the auctioneer's hammer, the buyer shall inform the auctioneer of the paddle number and immediately pay the hammer price, the buyer's premium and any sale expenses.

Sotheby's declines all responsibility for any consequences arising from false statements made by a buyer.

The buyer must, as soon as possible, collect his purchases at his own expense. Any uncollected lot will be stored at the buyer's expense.

#### **Export and import**

The export of any property from France, and the import to another country, may be subject to one or several licenses (export or import). The buyer is responsible for obtaining any necessary export or import licenses. The refusal of any export or import license or any consequent delay in obtaining such a license justifies neither the cancellation of the sale by the buyer, nor the delay in making payment for the property.

#### **Release of property**

The sold lot will only be delivered to the buyer, once Sotheby's has effectively received the full hammer price, buyer's premium and the sales expenses, or receive from the buyer a satisfactory payment guarantee. Sotheby's is entitled to exercise a retention right on the property until such time as the buyer has effectively paid the totality of the sums due, or until receipt of a satisfactory guarantee of payment. Sotheby's retains the right to sue the buyer in order to obtain full payment of any amounts due.

#### **Preemption right**

The French State retains a preemption right on certain works of art and archives which may be exercised during the auction. In case of confirmation of the preemption right within fifteen (15) days from the date of the sale, the French State shall be subrogated in the buyer's position.

#### **The sale**

The auctioneer knocks down the lots, ensures the security of the sale and is entitled to take any action he/she thinks fit in order to maintain order.

At the beginning of the auction, the auctioneer shall inform bidders of the rules of the sale and for placing bids.

The auctioneer may commence and advance the bidding at levels he/she considers appropriate and is entitled to place consecutive and responsive bids on behalf of the vendor until the reserve price is achieved.

The auctioneer may reject any bids which are not made pursuant to the conditions herein and pursuant to the law.

In case of doubt regarding the validity of a bid, including in the case of simultaneous bids, the auctioneer may, at his/her discretion, cancel the bid and continue the auction.

Pursuant to the law, the auctioneer is entitled to combine or divide the property into lots as well as to withdraw lots before or during the sale. In addition, the auctioneer may decide to sell combined or divided lots provisionally ("enchères provisoires").

Each lot is identified by a number which corresponds to a lot number under which the property is referred to in the catalogue.

The sale is conducted in the order the lots are numbered, unless otherwise specified by the auctioneer.

If a specific lot is not sold, the auctioneer will announce that the lot is unsold.

In the absence of instructions for a post-auction private sale on behalf of the vendor within a period of fifteen (15) days from the date of the sale during which the property remained unsold, Sotheby's will make the said property available to the vendor. No lot will be returned until the payment of all sums due to Sotheby's has been made.

#### **Data Protection**

Sotheby's will use information provided by its clients or which Sotheby's otherwise obtains relating to its clients for the provision of auction and other art-related services, real estate and insurance services, client administration, marketing and otherwise to manage and operate its business, or as required by law.

Some gathering of information about Sotheby's clients may take place using technical means to identify their preferences and provide a higher quality of service to them, and Sotheby's may gather information about its clients through video images or through the use of monitoring devices used to record telephone conversations.

Sotheby's will generally seek clients' express consent before gathering any sensitive data, unless otherwise permitted by law. You agree that Sotheby's may use any sensitive information that they supply to Sotheby's.

By agreeing to these Conditions, you agree to the processing of your personal information and also to the disclosure and transfer of such information to any Sotheby's Company and to third parties anywhere in the world for the above purposes, including to countries which may not offer equivalent protection of personal information to that offered in France. You can prevent the use of your personal information for marketing purposes at any time by notifying Sotheby's.

## ENTREPOSAGE ET ENLÈVEMENT DES LOTS / COLLECTION OF PURCHASES

Les achats ne pourront être enlevés qu'après leur paiement (pour plus d'information se référer au paragraphe 4 des Informations Importantes Destinées aux Acheteurs).

Tous les lots pourront être retirés pendant ou après chaque vacation, 76 rue du Faubourg Saint Honoré ou 6 rue de Duras, 75008 Paris sur présentation de l'autorisation de délivrance du service comptable de Sotheby's.

Nous recommandons vivement aux acheteurs de prendre livraison de leurs lots après la vente jusqu'au :

**MARDI 7 DÉCEMBRE 2004**

Au-delà de cette date, les lots en dépôt seront transférés aux frais de l'adjudicataire chez :

**VULCAN FRET SERVICES**  
2 boulevard de la Libération  
93200 Saint-Denis

Tél. (00 33) 1 55 87 09 80

Fax. (00 33) 1 48 09 45 75

Horaires d'ouverture :

8h30-12h00 / 14h00 – 17h00

Contactez : **Pierre Gosse,**  
**Martine Moullierac**  
ou **Eric Béguin**

et seront disponibles à compter du :

**VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2004**

### ASSURANCE

Dès l'adjudication prononcée, l'acquéreur sera lui-même chargé de faire assurer ses acquisitions. La société Sotheby's décline toute responsabilité quant aux pertes et dommages que les lots pourraient encourir, et ceci dès l'adjudication prononcée.

Une assurance est souscrite par le transporteur aux frais de l'adjudicataire pour couvrir tout transfert Sotheby's/Vulcan et entreposage, sauf avis contraire écrit de l'adjudicataire.

Tous les lots transférés et/ou entreposés chez Vulcan sont soumis à des frais qui seront dus avant d'en prendre livraison:

### TARIFS H.T

#### Frais de transfert par lot Sotheby's / Vulcan

Objets & tableaux 16 €  
Mobilier & objets volumineux 30 à 50 €

#### Stockage par lot

Gratuit pendant les 3 premières semaines  
De la 4e à la 10 semaine, par semaine 14 €

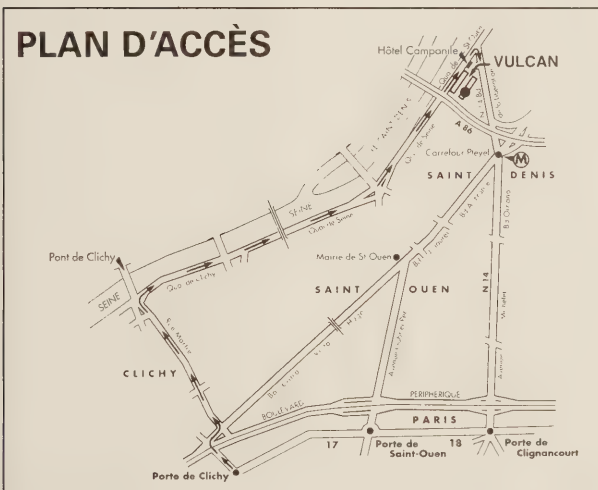
au-delà de la 10e semaine, par mois 34 €

**Assurance (calculée sur le montant du bordereau d'adjudication)**

Assurance, par semaine, y compris le transfert 0,01% + TVA

Minimum de facturation assurance 8 €

## PLAN D'ACCÈS



Purchases can only be collected after payment in full in cleared funds has been made (for more details please see paragraph 4 of Information to Buyers).

All lots will be available during, or after each session of sale 76 rue du Faubourg Saint Honoré or 6 rue de Duras, 75008 Paris on presentation of the paid

invoice with the release authorisation from Sotheby's Accounts Office.

We encourage buyers to make arrangements to collect their lots after the sale until **TUESDAY 7TH DECEMBER 2004**

After this date, all remaining lots will be transferred at the buyer's expense to:

**VULCAN FRET SERVICES**  
2 boulevard de la Libération  
93200 Saint-Denis

Tel. (00 33) 1 55 87 09 80

Fax. (00 33) 1 48 09 45 75

Opening hours :

8h30-12h00 / 14h00 – 17h00

Please contact: **Pierre Gosse,**  
**Martine Moullierac**  
or **Eric Béguin**

And would be available from:

**FRIDAY 10TH DECEMBER 2004**

### INSURANCE

Once the hammer falls, buyers are solely responsible for taking out insurance to cover their purchases. Sotheby's therefore does not assume any liability for loss or damage to items which may occur after the hammer falls.

An insurance policy will be subscribed at the buyer's expense by the shipper (Vulcan Fret Services) to cover the transfer between Sotheby's sale room and the shipper's warehouse, unless otherwise informed in writing by the buyer that they have their own insurance policy.

All lots transferred and/or stored at the shipper's warehouse will be subject to charges and the shipper will not release any property until all of their charges have been paid in full.

### PRICES WITHOUT VAT

**Transfer charges per lot from Sotheby's to shipper's warehouse**

Objects & Paintings 16 €

Furniture & large or heavy objects 30 to 50 €

#### Storage per lot

Free for the first 3 weeks

From the 4th to the 10th week, per week 14 €

After the 10th week, per month 34 €

**Insurance (calculated on the total amount of sale settlement)**

Insurance, per week, including transfer 0.01% + VAT

Minimum insurance invoicing 8 €



## INTERNATIONAL OFFICES

### UNITED KINGDOM AND IRELAND

#### London Bond Street

34-35 New Bond Street  
London W1A 2AA  
Telephone: 020 7293 5000  
Fax: 020 7293 5989  
Henry Wyndham  
Chairman  
Robin Woodhead  
Chief Executive  
George Bailey  
Managing Director

#### London Olympia

Olympia, Hammersmith Road  
London W14 8UX  
Telephone: 020 7293 5555  
Fax: 020 7293 6939  
Harry Dalmeny  
Chairman  
Michael Bing  
Managing Director

### REGIONAL REPRESENTATIVES

#### Kent, East & West Sussex & Surrey

William Lucy  
Jonathan J. Pratt, FGA  
Summers Place  
Billingshurst  
Sussex RH14 9AD  
Telephone: 01403 833500  
Fax: 01403 833699

#### Gloucestershire,

#### Worcestershire, Warwickshire,

#### Oxfordshire and South Wales

John Harvey  
18 Imperial Square  
Cheltenham  
Gloucestershire GL50 1QZ  
Telephone: 01242 510500  
Fax: 01242 250252

Thomas Lloyd  
Freestone Hall  
Cresselly, Kilgetty  
Pembrokeshire SA68 OSX  
Telephone/Fax: 01646 651493

#### Devon & Cornwall

The Hon. Mrs. d'Erlanger  
Hensleigh Cottage  
Hensleigh, Tiverton  
Devon EX16 5NH  
Telephone: 01884 243 663  
Fax: 01884 258 692

Elizabeth Fortescue  
Lostwithiel, Cornwall  
Telephone/Fax: 01208 871133

#### Dorset, Hampshire, Somerset & Wiltshire

Angus Milner-Brown  
Cheviot House  
69-73 Castle Street  
Salisbury, Wiltshire SP1 3SP  
Telephone: 01722 330793  
Fax: 01722 330982

Charles Hignett  
Bath, Somerset  
Telephone: 01225 840101  
Fax: 01225 840696

#### East Anglia

Chantal Cookson  
David Asher  
The Railway Station  
Green Road  
Newmarket  
Suffolk CB8 9TW  
Telephone: 01638 561426  
Fax: 01638 560094

The Lord Cranworth  
Woodbridge, Suffolk  
Telephone: 01473 735581  
Fax: 01473 738278

Sara Foster  
Fakenham, Norfolk  
Telephone: 01328 700032  
Fax: 01328 700155

#### Northamptonshire

Mary Miller  
Towcester  
Northamptonshire  
Telephone: 01327 860020  
Fax: 01327 860612

#### North Wales & the Midlands

Mark Newstead  
Knypersley Hall  
Marchington Woodlands  
Nr Uttoxeter ST14 8RF  
Telephone: 01889 560074  
Fax: 01889 563828

Lord Ralph Kerr  
Melbourne, Derbyshire  
Telephone/Fax: 01889 560074

The Marchioness of Linlithgow  
Powys, Wales  
Telephone: 01691 648646  
Fax: 01691 648664

#### Yorkshire

John Phillips, ARICS  
Andrew Parker  
8-12 Montpellier Parade  
Harrogate  
North Yorkshire HG1 2TJ  
Telephone: 01423 501466  
Fax: 01423 520501

#### Northern England

Matthew Festing, OBE  
The Stable Office  
Meldon Village, Morpeth  
Northumberland NE61 3TW  
Telephone: 01670 775123  
Fax: 01670 775246

Henry Bowring  
Kirkby Lonsdale, Cumbria  
Telephone/Fax: 01524 276464

Judith Heelis  
Appleby, Cumbria  
Telephone/Fax: 01768 352806

#### Channel Islands

Clare d'Abo  
Telephone: 020 7293 5363  
Fax: 020 7293 5907

#### Scotland & Borders

John Robertson  
Georgiana Bruce  
112 George Street  
Edinburgh EH2 4LH  
Telephone: 0131 226 7201  
Fax: 0131 226 6866

Anthony Weld Forester  
130 Douglas Street  
Glasgow G2 4HF  
Telephone: 0141 221 4817  
Fax: 0141 204 2502

#### Ireland & Northern Ireland

Arabella Bishop  
Anne Dillon  
16 Molesworth Street  
Dublin 2, Ireland  
Telephone: 353 1 671 1786  
Fax: 353 1 679 7844

William Montgomery  
The Estate Office  
Grey Abbey  
Newtownards  
Co. Down BT22 2QA  
Telephone: 028 4278 8668  
Fax: 028 4278 8652

### EUROPE AND MIDDLE EAST

#### AUSTRIA

Andrea Jungmann  
Palais Wilczek  
Herrengasse 5, A-1010 Vienna  
Telephone: 43 1 512 4772/3  
& 513 3774  
Fax: 43 1 513 4867

#### BELGIUM

**Brussels**  
Count Hubert d'Ursel  
Monique Bréhier  
32 rue Jacques Jordaens  
1000 Brussels  
Telephone: 32 2 648 0080  
Fax: 32 2 648 0757

#### Antwerp

Reginald van Havre ‡  
Telephone: 32 3 685 3767  
Fax: 32 3 685 3402

#### CZECH REPUBLIC

Filip Marco  
Rytirska 8  
110 00 Praha 1  
Telephone/Fax: 42 02 24 23 72 98

### DENMARK

Hanne Wedell-Wedellsborg  
Nina Wedell-Wedellsborg  
Tina Hansen  
Vognmagergade 9  
1120 Copenhagen K  
Telephone: 45 33 13 55 56  
Fax: 45 33 93 01 19

### FINLAND

Claire Svartström  
Bernhardinkatu 5  
00 130 Helsinki  
Telephone: 358 9 622 1558  
Fax: 358 9 680 1208

### FRANCE

#### Paris

Dr. Philipp Herzog von  
Württemberg  
P.D.G., France  
Princesse de Beauvau Craon  
Présidente d'honneur, France  
Deputy Chairman, Europe  
Jeremy Durack  
Managing Director  
76 rue du Faubourg St. Honoré  
75008 Paris  
Telephone: 33 1 53 05 53 05  
Fax: 33 1 47 42 22 32

#### Bordeaux

Alain de Baritault  
Telephone/Fax: 33 5 56 58 72 04

#### Lyon

Albert de Franclicu  
Telephone/Fax: 33 4 76 07 15 52

#### Montpellier

Béatrice Viennet  
Telephone: 33 4 67 24 95 72  
Fax: 33 4 67 24 93 52

#### Strasbourg

Marie-France Ludmann  
Telephone/Fax: 33 3 88 60 00 61

### GERMANY

#### Frankfurt

Dr. Philipp Herzog von  
Württemberg  
Managing Director-Germany  
Nina Buhne  
Mendelssohnstrasse 66  
D-60325 Frankfurt-am-Main  
Telephone: 49 69 74 07 87  
Fax: 49 69 74 69 01

#### Munich

Heinrich Graf von Spreti  
President-Germany  
Odeonsplatz 16  
D-80539 München  
Telephone: 49 89 291 31 51  
Fax: 49 89 299 271

KEY

Sale Rooms

## Cologne

Ursula Niggemann  
Vice President-Germany  
St. Aporn - Strasse 17-21  
D-50667 Köln  
Telephone: 49 221 20 7170  
Fax: 49 221 257 4359

## Hamburg

Dr. Katharina Prinzessin zu Sayn-Wittgenstein  
Tesdorfstrasse 22  
D-20148 Hamburg  
Telephone: 49 40 44 40 80  
Fax: 49 40 410 70 82

## HUNGARY

Countess Dr. Soraya Stubenberg  
Telephone: 43 676 566 90 92

## ISRAEL

Rivka Saker  
46 Rothschild Boulevard  
Tel Aviv 66883  
Telephone: 972 3 560 1666  
Fax: 972 3 560 8111

## ITALY

Filippo Lotti  
Managing Director

## Milan

Filippo Lotti  
Managing Director  
Claudia Dwek  
Deputy Chairman  
Maarten ten Holder  
Deputy Managing Director  
Palazzo Broggi  
Via Broggi 19, 20129 Milan  
Telephone: 39 0 2 29 5001  
Fax: 39 0 2 29 518595

## Bologna

Daniela Amati Jovi  
Telephone: 39 0 51 331 382

## Florence

Clementina Bartolini Salimbeni  
Telephone: 39 0 55 247 9021  
Fax: 39 0 55 247 9563

## Rome

Luisa Lepri  
Director  
Palazzo Colonna  
Piazza SS, Apostoli, 61  
00187 Rome  
Telephone: 39 0 6 699 41791  
Fax: 39 0 6 679 6167

## Turin

Laura Russo  
Corso Galileo, Ferraris 18B  
10121 Turin  
Telephone: 39 0 11 544898  
Fax: 39 0 11 547675

## LUXEMBOURG

Please refer all enquiries to  
Count Hubert d'Urse!  
in the Brussels Office  
Telephone: 32 2 648 0080  
Fax: 32 2 648 0757

## MONACO

Mark Armstrong  
Est-Ouest  
24, boulevard Princesse Charlotte  
B.P. 45  
MC 98001 Monaco Cedex  
Telephone: 377 93 30 88 80  
Fax: 377 93 25 24 98

## NETHERLANDS

### Amsterdam

Patrick van Maris  
Managing Director  
De Boelelaan 30  
1083 HJ Amsterdam  
Telephone: 31 20 550 22 00  
Fax: 31 20 550 22 22

## NORWAY

Ingeborg Astrup  
Bjørnveien 42, 0774 Oslo  
Telephone: 47 22 1472 82  
Fax: 47 22 49 38 36

## PORTUGAL

### Lisbon

Maria do Rosario Horta e Costa  
Rua das Amoreiras, 103  
1250-022 Lisboa, Portugal  
Telephone: 35 1 213 713 310  
Fax: 35 1 213 713 319

## SPAIN

### Madrid

Hélène Marie Montgomery  
Managing Director  
Alfonso XI, 7 bajo dcha  
28014 Madrid  
Telephone: 34 91 576 5714  
Fax: 34 91 781 2490

## SWEDEN

### Stockholm

Peder Isacson  
Managing Director  
Sofia Ström  
Arsenalsgatan 2,  
111 47 Stockholm  
Telephone: 46 8 679 5478  
Fax: 46 8 611 4826

### Gothenburg

Viviann Kempe  
Villa Thalatta  
James Keillers Väg 12  
S - 429 43 SÄRÖ  
Telephone: 46 31 937 150  
Fax: 46 31 937 550

### South Sweden

Baroness Catharina von  
Blixen-Finecke  
Näsbyholm Säteri  
S - 274 94 SKURUP  
Telephone: 46 411 43981  
Fax: 46 411 43982

## SWITZERLAND

Caroline Lang  
Managing Director, Geneva  
Dr. Claudia Steinfels  
Managing Director, Zurich  
Finn Dombrowsky  
General Manager & Business Director

## Geneva

Caroline Lang  
13 Quai du Mont Blanc  
CH - 1201 Geneva  
Telephone: 41 22 908 4800  
Fax: 41 22 908 4801

## Zurich

Dr. Claudia Steinfels  
Gessnerallee 1  
CH - 8021 Zurich  
Telephone: 41 1 226 2200  
Fax: 41 1 226 2201

## Lugano

Iris Fabbri ‡  
Riva Caccia 4a  
CH - 6900 Lugano  
Telephone: 41 91 993 3060  
Fax: 41 91 993 3061

## AFRICA

## SOUTH AFRICA

### Johannesburg

Stephan Welz  
Managing Director  
13 Biermann Avenue  
Rosebank  
Johannesburg 2196  
Telephone: 27 11 880 3125/9  
Fax: 27 11 880 2656

### Cape Town

PO Box 818  
Constantia 7848  
Cape Town, South Africa  
Telephone: 27 21 794 6461  
Fax: 27 21 794 6621

## ASIA

## CHINA

Wang Jie  
Room 510  
Dynasty Business Centre  
457 Wu Lu Mu Qi Road (N)  
Shanghai 200040, PRC  
Tel: 86 21 6249 7450  
Fax: 86 21 6249 7451

## HONG KONG

### Hong Kong

Henry Howard-Sneyd  
Managing Director, China,  
Southeast Asia & Australasia  
5/F Standard Chartered Bank  
Building  
4-4A Des Voeux Road Central  
Hong Kong  
Telephone: 852 2524 8121  
Fax: 852 2810 6238

## INDONESIA

Vivi Billion B†  
Telephone: 62 21 571 7016  
Fax: 62 21 570 2014

## JAPAN

Tetsuji Shibayama  
President  
Fuerte Kojimachi Bldg. 3F  
1-7 Kojimachi  
Chiyoda-ku, Tokyo 102  
Telephone: 81 3 3230 2755  
Fax: 81 3 3230 2754

## KOREA

c/o Hong Kong Office  
Telephone: 852 2524 8121  
Fax: 852 2810 6238

## MALAYSIA

Walter Cheah  
Managing Director  
25 Jalan Pudu Lama  
50200 Kuala Lumpur  
Telephone: 60 3 2070 0319  
Fax: 60 3 2070 6833

## PHILIPPINES

Maria Clara Acuña Camacho†  
Sotheby's Representative  
36/F Tower 1  
Enterprise Center  
6766 Ayala Avenue  
corner Paseo de Roxas  
Makati City, 1226, Philippines  
Telephone: 632 884 8241  
Fax: 632 884 8242

## SINGAPORE

### Singapore

Esther Seet  
Managing Director  
1 Cuscaden Road  
01-01 The Regent Singapore  
Singapore 249715  
Telephone: 65 6732 8239  
Fax: 65 6737 0295

## TAIWAN, R.O.C.

Winnie Chang  
Managing Director  
1st Floor, No. 77  
Sec. 1, An Ho Road  
Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Telephone: 886 2 2755 2906  
Fax: 886 2 2709 3949

## THAILAND

Wannida Saetieo  
Country Manager  
Sukhothai Hotel  
13/3 South Sathorn Rd  
Bangkok 10120  
Thailand  
Telephone: 662 286 0788  
& 662 286 0789  
Fax: 662 286 0787

## AUSTRALIA

Justin Miller  
Chairman  
Mark Fraser  
Managing Director

### Melbourne

926 High Street, Armadale  
Melbourne, Victoria 3143  
Telephone: 61 3 9509 2900  
Fax: 61 3 9563 5067

### Sydney

Queen's Court, Level 1  
118-122 Queen Street  
Woolahra  
New South Wales 2025  
Telephone: 61 2 9362 1000  
Fax: 61 2 9362 1100

## LATIN AMERICA

### ARGENTINA

#### Buenos Aires

Adela Mackinlay de Casal  
Avenida Alvear 1640 (P.B.)  
C1014AAQ, Capital Federal  
Argentina  
Telephone: 541 14 814 4454  
Fax: 541 14 814 5033

### BRAZIL

#### Rio de Janeiro

Katia Mindlin Leite Barbosa\*  
Caixa Postal 62619  
Rio de Janeiro  
RJ CEP 22250-970  
Telephone: 55 21 2553 1946  
Fax: 55 21 2553 4594  
Heloise Guinle†  
Estrada da Gavea 611  
Bloco 1, Apt 2503  
São Conrado  
22610-000 Gavea  
Rio de Janeiro  
Telephone: 55 21 3322 4500  
Fax: 55 21 3322 6397

#### São Paulo

Pedro Corrêa do Lago\*  
Rua João Cachoeira 267  
São Paulo SP CEP 04535-010  
Telephone: 55 11 3167 0066  
Fax: 55 11 3168 1559

### CHILE

Cecilia Miquel\*  
Av. Presidente Riesco, 3641  
Dpto. 602, Las Condes  
Santiago, Chile  
Telephone: 562 231 8936  
Fax: 562 335 6459

### MEXICO

#### Mexico City

Ana Yturbe de Sepulveda  
Campos Eliseos 325-5 Polanco  
Mexico 11560 D.F.  
Telephone: 5255 5281 2100  
5255 5281 2200  
Fax: 5255 5280 7136

Luis C. Lopez Morton†  
Internet Consultant  
Monte Athos 179  
Lomas Virreyes  
C.P. 11000  
Mexico, D.F.  
Telephone: 525 520 5005  
525 502 9936  
Fax: 525 540 3213

#### Monterrey

Barbara Perusquia de Lobeira\*  
Via Triumphalis 127 PTE.  
Fuentes Del Valle  
Monterrey 66220, Nuevo Leon  
Telephone: 528 675 7573 / 74  
Fax: 528 129 5081

### VENEZUELA

Diana Boccardo\*  
Edif. Torresamán,  
Piso 9, Ofc 91  
Avenida Romulo Gallegos con  
calle El Carmen  
Los Dos Caminos, Caracas 1062  
Telephone: 58 416 522 4091  
Fax: 58 212 237 3920

### HEADQUARTERS

#### New York

1334 York Avenue  
New York, New York 10021  
Telephone: 212 606 7000  
Fax: 212 606 7107  
212 606 7016 (Bids only)

### OFFICES AND ASSOCIATES

#### U.S.A.

#### Baltimore

Aurelia Bolton\*  
Elizabeth Schroeder\*  
P.O. Box 250  
Ridderwood, Maryland 21139  
Telephone: 410 252 4600  
Fax: 410 561 9738

#### Chicago

188 East Walton Place  
Chicago, Illinois 60611  
Telephone: 312 475 7900  
Fax: 312 664 5295  
Helyn D. Goldenberg  
Chairman, Midwest  
Cathy Busch  
Director  
Cassie Spencer  
Trusts & Estates  
Eve Reppen Rogers  
Jewelry  
Gary F. Metzner  
Fine Arts  
Marjorie S. Susman†

#### Dallas

Serena Ritch  
Nancy Strauss Halbreich\*  
The Quadrangle  
2800 Routh Street, Suite 140  
Dallas, Texas 75201  
Telephone: 214 871 1056  
Fax: 214 871 1057

#### Delaware

Barbara C. Riegel\*  
P.O. Box 67  
Montchanin, Delaware 19710  
Telephone: 302 652 6570  
Fax: 302 652 6575

### Houston

Geraldine Ordway  
2001 Kirby Drive, Suite 805  
Houston, Texas 77019  
Telephone: 713 524 0044  
Fax: 713 520 1602

### Los Angeles

9665 Wilshire Blvd.  
Beverly Hills, California 90212  
Telephone: 310 274 0340  
Fax: 310 274 0899  
Richard S. Wolf  
Managing Director, West Coast  
Blake Koh  
Director, Fine Arts, West Coast  
Lisa Hubbard  
International Jewelry  
Katherine Watkins  
Director, Decorative Arts  
Andrea L. Van de Kamp\*

### Miami

Douglas Entrance  
800 Douglas Road  
Suite 125  
Coral Gables, Florida 33134  
Telephone: 305 448 7882  
Fax: 305 448 7168  
Axel Stein  
Director  
Maria Bonta de la Pezuela  
Decorative Arts

### Minneapolis/St. Paul

Laura MacLennan\*  
5108 Newton Avenue South  
Minneapolis, Minnesota 55419  
Telephone: 612 308 2550

### Montana

Kathryn Wilmerding Heminway\*  
Bar 20 Ranch  
West Boulder Reserve  
McLeod, Montana 59052  
Telephone: 406 222 9399  
Fax: 406 222 0051

### New England

William Cottingham  
Director  
Patricia Ward\*  
Rodney Armstrong\*  
671/2 Chestnut St.  
Boston, Massachusetts 02108  
Telephone: 617 367 6323  
Fax: 617 367 4888

### New York City

Barbara Cates\*  
Lee Copley Thaw†  
Telephone: 212 606 7000

### Palm Beach

317 Peruvian Avenue  
Palm Beach, Florida 33480  
Telephone: 561 833 2582  
Fax: 561 655 4583  
David G. Ober  
Chairman, Southeast  
Hope P. Kent\*  
Louis J. Gartner\*

### Philadelphia

Angela Hudson  
Director  
Wendy Foulke\*  
18 Haverford Station Road  
Haverford, Pennsylvania 19041  
Telephone: 610 649 2600  
Fax: 610 649 7995

### Pittsburgh

Alexandrine de Mellon\*  
P.O. Box 194  
Laughlontown, PA 15655  
Telephone: 724-238-8683  
Fax: 724-238-8684

### Richmond

Virginia Guest Valentine†  
Telephone: 804 353 1579  
Fax: 804 353 0575

### San Francisco

Jennifer Foley Biederbeck  
Mrs. Prentis Cobb Hale\*  
Mrs. John N. Rosekrantz  
214 Grant Avenue, Suite 350  
San Francisco, California 94108  
Telephone: 415 772 9028  
Fax: 415 772 9031

### Santa Barbara

Carolyn Amory\*  
PO Box 5736  
Montecito, California 93150  
Telephone: 805 695 8344  
Fax: 805 969 6811

### BERMUDA

William S. Cottingham  
c/o Margot Cooper  
PO Box 99  
Warwick WK BX Bermuda  
Telephone: 441 234 6900  
441 236 7026

### CANADA

David Silcox  
President  
9 Hazelton Avenue  
Toronto, Ontario M5R 2E1  
Telephone: 416 926 1774  
Fax: 416 926 9179

Canadian Art Sales in Association  
with Ritchie's Auctioneers  
Ira R. Hopmeyer  
Chairman & CEO  
288 King Street East  
Toronto, Ontario M5A 1K4  
Telephone: 416 364 1864  
Fax: 416 364 0704

\* Associate of Sotheby's  
† International Representative  
‡ Consultant





## AVIS AUX ENCHÉRISSEURS

Les ordres d'achat une fois enregistrés dans les livres, les enchères seront portées pour votre compte lors de la vente et vous serez avisé des résultats obtenus. Ce service est gratuit.

Les lots sont achetés au prix d'adjudication le plus bas possible dans la limite du montant des enchères indiquées par le donneur d'ordres et en fonction des autres enchères portées par ou pour des tiers. Les ordres d'achat enregistrés par téléphone sont acceptés aux risques des donneurs d'ordres et doivent être confirmés préalablement au moins 24 heures avant la vente par lettre ou télécopie.

Pour transmettre vos ordres d'achat, veuillez utiliser de préférence le formulaire d'ordre d'achat figurant au verso et vous assurer que les numéros de lots et les descriptions de ceux-ci correspondent aux biens que vous souhaitez acquérir.

N'oubliez pas de mentionner le numéro de référence de la vente si vous n'utilisez pas le formulaire d'ordre d'achat.

Vous avez intérêt à passer vos ordres d'achat le plus tôt possible, car la première enchère enregistrée pour un lot a priorité sur toutes les autres enchères d'un montant égal.

Les ordres d'achat sans indication de montant ne sont pas acceptés.

Les enchères alternées peuvent être acceptées à condition de mentionner « ou » entre chaque numéro de lot.

Les lots sont vendus par application de la loi française et des Conditions de Vente imprimées au catalogue. Il est vivement recommandé aux enchérisseurs de se rendre à l'exposition publique organisée avant la vente afin de les examiner soigneusement. A défaut, les enchérisseurs peuvent contacter le ou les experts de la vente afin d'obtenir de leur part des renseignements sur l'état physique des lots concernés. Aucune réclamation quelconque à cet égard ne sera admise après l'adjudication.

En cas d'adjudication de lots à votre profit, vous recevrez une facture détaillant vos achats et vous donnant des informations pour le paiement de ceux-ci.

Nous attirons votre attention sur les Conditions de Vente et sur les informations importantes destinées aux acheteurs contenues dans le catalogue et sur les modalités de paiement de vos achats et de retrait de ceux-ci.

Si vous souhaitez expédier un ou plusieurs lots vers un autre pays de l'Union européenne ou en dehors de celle-ci, certaines formalités variant selon la valeur, l'âge ou la nature des lots peuvent être nécessaires, sous peine de poursuites pénales.

L'acheteur est responsable de l'obtention de toute licence nécessaire à l'exportation ou l'importation des lots, y compris de l'obtention d'une licence CITES si celle-ci s'avérait nécessaire.

**Veuillez contacter Brigitte Lequeux pour toute information:**

**Tél. 00 33 (0)1 53 05 53 13**

**Fax 00 33 (0)1 53 05 52 09**

Conformément à la loi << Informatique et libertés >> du 6 juillet 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des informations vous concernant. Si vous souhaitez ne plus recevoir d'informations, veuillez nous contacter au 00 33 (0)1 53 05 53 05.

ABSENTEE BID FORM

SALE  
African and Oceanic Art

DATE  
3 December 2004

REF.  
PF4011 "BENIN"

SOTHEBY'S FRANCE SA  
76, rue du Faubourg Saint-Honoré  
75008 PARIS

Please return to Colette Lenay  
Tél. 00 33 (0)1 53 05 53 34  
Fax 00 33 (0)1 53 05 52 93/52 94

Subject to your Conditions of Sale which I have read and accept, please bid on my behalf for the following lot(s) up to the hammer price(s) mentioned on this form. These bids are to be executed as cheaply as is permitted by other bids. If any bid is successful, I agree to pay, in addition to the hammer price, a buyer's premium and VAT if applicable at the rates stated in the section Conditions of Sale, of this catalogue.

Please attach to the absentee bid form a bank statement, a copy of a form of identification (identity card, passport ...) or a certified copy of your registration in the register of companies.

Lots are sold in accordance with the Conditions of Sale printed in the catalogue. Prospective buyers are encouraged to attend the public presale viewing to carefully inspect the lots. Prospective buyers may contact the experts at the sale in order to obtain information on the condition of the lots. No claim regarding the condition of the lots will be admissible after the sale.

SOTHEBY'S ACCOUNT NUMBER:

NAME (PLEASE PRINT OR TYPE) FIRST NAME

ADDRESS

ADDRESS FOR INVOICING

DELIVERY ADDRESS (IF DIFFERENT FROM INVOICING ADDRESS)

E-MAIL ADDRESS

TELEPHONE FAX

VAT NO.

SIGNATURE DATE

MAY WE USE YOUR E-MAIL ADDRESS FOR CORRESPONDENCE/MARKETING? YES ☐ NO ☐  
WE WOULD LIKE TO CONTACT YOU WITH DETAILS OF FUTURE EVENTS. IF YOU DO NOT WISH US TO DO SO,  
PLEASE INDICATE BY TICKING THIS BOX ☐

LOT NUMBER	TITLE/DESCRIPTION	HAMMER PRICE IN € (excluding buyer's premium and VAT)
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€



## GUIDE FOR ABSENTEE BIDDERS

Once the absentee bid forms have been registered, bids shall be placed on your behalf and you will be informed of the results. This is a free service.

Lots will be bought at the lowest price but for no more than the top amount indicated by the absentee bidder and taking into account other bids placed on the lot. Absentee bids placed by telephone are accepted at the risk of the absentee bidder and must be confirmed at least 24 hours prior to the sale by letter or fax.

Please use this absentee bid form for leaving absentee bids. Please ensure that the lot numbers and the lot descriptions correspond to the lots you wish to buy.

Please remember to indicate the sale reference if you do not use this absentee bid form.

Please place your bids as early as possible. In the event of identical bids, the earliest received will take precedence.

"Buy" or unlimited bids will not be accepted.

Alternative bids can be placed by using the word "or" between lot numbers.

Lots are sold in accordance with French law and the Conditions of Sale printed in the catalogue. Prospective buyers are advised to attend the public presale exhibition in order to carefully inspect the lots. Prospective buyers may contact the experts at the sale in order to obtain information on the condition of the lots. No claim regarding the condition of the lots will be admissible after the auction.

If any lot is sold to you, you will be sent an invoice listing the lot and providing you with information regarding payment.

Please read the Conditions of Sale and the Guide for Buying in the sale catalogue, including the information regarding payment and collection.

If you wish to ship one or more lots to another Member State of the European Union or to a country outside the European Union, you must comply with export requirements which depend upon the value, the age or the nature of the lots. Non-compliance is a criminal offence.

The buyer is responsible for obtaining any necessary licence to export or import lots including any CITES licence if required.

**Please contact Brigitte Lequeux for further information:**

**tel 00 33 (0)1 53 05 53 13**

**fax 00 33 (0)1 53 05 52 09**

In compliance with law on "Data Protection" of 6th July 1978, you are entitled to access and modify any personal information. You can prevent the use of your personal information at any time by notifying Sotheby's on 00 33 (0)1 53 05 53 05.

# Sotnedy's Auction Results

## AFRICAN AND OCEANIC ART COLLECTION VEENA ET PETER SCHNELL, COLLECTION BAUDOUIN DE GRUNNE ET DIVERS AMATEURS

Sale PF4011 | 03 Dec 04

Paris

Galerie Charpentier

76, rue du Faubourg Saint Honoré

Paris 75008

France

Tel: 33 1 53 05 53 05

PRINT

Sale Total: 3,434,700 EUR

Lot# 1-174

Lot	Price	Lot	Price	Lot	Price
Session 1		62	142,400	122	960
1	4,200	63	3,600	123	1,920
2	14,400	64	3,000	124	142,400
3	1,920	65	6,000	125	48,000
4	3,360	66	6,000	126	153,600
5	660	68	13,200	128	4,800
6	6,600	72	38,400	130	1,200
8	12,000	77	1,200	131	1,140
9	18,000	82	1,200	132	6,000
11	48,000	84	6,000	133	4,800
12	19,200	85	600	134	12,600
13	42,000	86	600	135	4,560
14	19,200	87	240	136	14,400
16	9,000	88	840	137	13,200
18	136,800	89	300	138	10,200
19	26,400	90	240	139	9,000
20	142,400	91	6,600	140	26,400
21	22,800	92	6,600	141	9,000
23	40,800	93	19,200	142	14,400
24	33,600	94	11,400	143	2,400
25	33,600	95	3,360	144	4,320
26	26,400	96	7,800	145	4,560
27	13,200	97	1,680	147	1,680
28	4,560	98	480	152	19,200
29	4,800	99	12,000	153	1,200
30	38,400	100	18,000	154	1,800
31	48,000	101	2,400	155	38,400
32	60,000	102	3,000	156	1,920
33	42,000	103	4,800	159	15,000
34	38,400	104	1,680	160	74,400
35	2,400	105	1,800	161	38,400
37	45,600	108	30,000	162	27,600
38	12,000	109	456,000	163	1,920
39	8,400	110	1,440	164	2,280
40	16,800	111	600	165	2,640
41	20,400	112	12,000	167	1,200
42	4,200	113	12,000	168	840
43	5,400	114	5,400	169	1,800
44	72,000	116	480	170	2,040
45	6,240	117	1,200	171	1,440
47	20,400	118	1,200	172	1,680
50	1,560	119	691,200	173	1,920
55	8,400	120	3,840	174	2,280
57	4,800	121	1,920		
60	24,000				





**Board of Directors**

Henry Wyndham  
**Chairman**

Princess de Beauvau Craon  
**Deputy Chairman**

Melanie Clore  
**Deputy Chairman**

Tobias Meyer  
**Deputy Chairman**

The Hon James Stourton  
**Deputy Chairman**

Mario Tavella  
**Deputy Chairman**

Robin Woodhead  
**Chief Executive**

George Bailey  
**Managing Director**

Alex Bell  
Claudia Dwek  
George Gordon  
Philip Hook  
Helena Newman  
Heinrich Graf v. Spreti  
Serena Sutcliffe, M.W.  
Hubert d'Ursel  
Cheyenne Westphal  
Philipp von Württemberg

**Senior Directors**

Oliver Barker  
Adrian Biddell  
Michael Bing  
Lucinda Blythe  
Guenther Boehmisch  
Monique Brehier  
Nina Buhne  
Richard Charlton-Jones  
Tom Christopherson  
Jennifer Conner  
Jackie Coulter  
Neil Davey  
Emmanuel Di-Donna  
Jeremy Durack  
Grant Ford  
Roger Griffiths  
Miety Heiden  
Nicolas Joly  
Andrea Jungmann  
Alexander Kader  
Caroline Lang  
Marcus Linell  
Clive Lord  
Filippo Lotti  
William Lucy  
Patrick van Maris  
Daniela Mascetti  
Jonathan Massey

Hélène Marie Montgomery  
David Moore-Gwyn  
Stephen Mould  
Rena Neville  
Ursula Niggemann  
Eveline van Oirschot  
Stefano Papi  
Pascale Pavageau  
Lord Poltimore  
Jonathan Pratt  
Paul Quarrie  
Alain Renner  
Alexandra Rhodes  
Dr. Stephen Roe  
Charles Rolandi  
Cristiana Romalli  
Gregory Rubinstein  
Laura Russo  
Rivka Saker  
Peter Selley  
Antonia Serra  
Simon Shaw  
Lucian Simmons  
Dr. Claudia Steinfels  
Andrew Strauss  
Sara Webb  
Henry Wemyss  
Patricia Wong

**UK Chairman's Office**

Henry Wyndham  
**Chairman**  
The Hon James Stourton  
James Miller  
Lord Poltimore  
Lord Dalmeny  
Patricia Wong  
  
Peter Blond  
Henry Bowring  
The Duke of Devonshire  
Sir Nicholas Henderson G.C.M.G.,  
K.C.V.O.  
The Hon Simon Howard  
William Lucy  
David Moore-Gwyn  
The Duke of Norfolk  
Alexander Russell

**Board of Directors**

Michael I. Sovern  
**Chairman**  
Max M. Fisher  
**Vice Chairman**  
The Duke of Devonshire  
**Deputy Chairman**  
William F. Ruprecht  
**President and Chief  
Executive Officer**  
Robin Woodhead  
**Executive Vice President  
and Chief Executive,  
Europe and Asia**

The Viscount Blakenham  
Steven B. Dodge  
Jeffrey H. Miro  
Sharon Percy Rockefeller  
Donald M. Stewart  
Robert S. Taubman

**Advisory Board,  
Sotheby's Holdings, Inc.**

Ambassador Walter J.P. Curley  
**Chairman**  
Alexis Gregory  
**Deputy Chairman**  
Dr. Alice Y. T. Cheng  
Michel A. David-Weill  
Charles de Gunzburg  
Lodewijk J.R. de Vink  
Tom Ford  
Ann Getty  
Prince Amyn Aga Khan  
Alexander M. Laughlin  
John L. Marion  
The Rt. Hon.  
Sir Angus Ogilvy, K.C.V.O., P.C.  
Carroll Petrie  
Carol Price  
Donna Patrizia Memmo  
dei Principi Ruspoli  
The Hon. Hilary Weston, C.M., O.Ont.











Sotheby's

EST. 1744

76, RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ 75008 PARIS [WWW.SOTHEBYS.COM](http://WWW.SOTHEBYS.COM)